

- 一、102 年上半年度「車輛安全檢測基準」部分條文修正草案討論(三)
- 二、「國際車輛安全法規調和推動規劃案」檢測能量更新案

會議紀錄

- 一、開會時間：中華民國 103 年 3 月 11 日星期二下午 1 時
- 二、開會地點：台北基督教女青年會 901 會議室
- 三、會議主席：許志成 處長
- 四、會議記錄：吳志昇
- 五、出席人員：如簽到表
- 六、會議結論：

- (一) 102 年上半年度「車輛安全檢測基準」部分條文修正草案討論(三)案

- 1. 本次會議係依車輛工業同業公會提案，檢討 UN R113 01 版本之導入以調和國內車輛安全檢測基準；其會議討論草案內容，綜合修訂意見調整如下：

- 1) 基準「三十之二、氣體放電式頭燈」

- A. 原「11.2.10.2…必須自動獲得近光光束或符合光度計條件之狀態，其產生區域一之值不超過一二〇〇燭光及 0.86 D-V 至少在二四〇〇燭光，如藉由開關關閉、變光器、校準器向下及/或功能等達成」

- 修訂為「11.2.10.2…必須能自動切換為近光光束或藉由諸如關閉開關、亮度變暗、校準器向下及/或替代功能等方法調整為符合下述光度計條件之狀態：其產生區域一之值不超過一二〇〇燭光及 0.86 D-V 至少在二四〇〇燭光。」(註：此係再參考與基準「五十二之三、非氣體放電式

頭燈(草案)」之 4.3.3 內容一致而有調整)

B. 原「11.2.1…照度值應以光度計在邊長六五公釐的有效受光區域內量測」

修訂為「11.2.1…照度值應以有效受光區域在邊長六五公釐之正方形內之光感測頭(photoelectric cell)量測」

C. 原「5.1.3.2…配光螢幕應有足夠進行測試及調整近光光束之明暗截止線於 V-V 線任一側超過至少五度之寬度」

修訂為「5.1.3.2…配光螢幕應有足夠進行測試及調整近光光束之明暗截止線於 V-V 線任一側超過至少五度(類型 E 對稱光型頭燈應超過至少三度)之寬度」(註：此係補上漏列內容而有調整)

2) 基準「五十二之三、非氣體放電式頭燈(草案)」

A. 原「2.3.2.4 對於可更換式之 LED 模組，其 LED 模組之拆卸及更換(如)…」

修訂為「2.3.2.4 對於可更換式之 LED 模組，其 LED 模組之拆卸及更換…」

B. 原「4.3.3…必須能自動切換為近光燈或藉由諸如關閉開關、亮度變暗、校準向下及/或替代功能等方法調整為符合下述光度條件之狀態，其產生區域之值不超過一二〇〇燭光及 0.八六 D-V 至少在二四〇〇燭光，如開關關閉、變光器、校準器向下及/或功能代替」

修訂為「必須能自動切換為近光光束或藉由諸如關閉開關、亮度變暗、校準器向下及/或替代

功能等方法調整為符合下述光度計條件之狀態：其產生區域一之值不超過一二〇〇燭光及〇・八六 D-V 至少在二四〇〇燭光」

C. 原「8…照度值應以光度計在邊長六五公釐的有效受光區域內量測…」

修訂為「8…照度值應以有效受光區域在邊長六五公釐之正方形內之光感測頭(photoelectric cell) 量測…」

D. 原「6.2.2 對稱光型頭燈…應位於水平線正負三度範圍內儘可能為直線」

修訂為「6.2.2 對稱光型頭燈…應位於水平線左右三度範圍內儘可能為直線」

2. 原「8.2.3.3 最大光度值(IM)之參考符號(I'M)，應以下列公式計算： $I'M = IM/4300$ 上述參考符號值應取 7.5-10-12.5-17.5-20-25-27.5-30-37.5-40-45-50 之近似值」

擬於 102 年上半年度檢測基準草案之最後一次討論會議，再就現行檢測基準燈光類項目涉及燈具性能規格於外殼之標示一併進行整體檢視。

3. 實施時程考量(基準「五十二之三、非氣體放電式頭燈(草案)」)：

1) 此次依 UN R113 01、01-S1 及 01-S2 等三項版本所提之基準「五十二之三、非氣體放電式頭燈(草案)」增修案，車輛公會代表表示，係僅增修對稱光型頭燈規範內容，其適用車種為 L 類，且目前尚無取得檢測基準五十二之二項報告之 L 類車輛，故

建議可逕行納入既有之檢測基準五十二之二項內，無須為基準之新增項次。

2)次考量 UN R113 01 版本之實施時程係為 106.07.26，基於聯合國法規實施後導入以確保國際接軌之原則，爰經會議決議，本項原新增草案改修訂於「五十二之二、非氣體放電式頭燈」，且建議 L 類車種實施時程為 107.1.1。

4. 雖「透鏡及塗層的材質構造」已不在「適用型式及其範圍認定原則」，惟同系列頭燈內使用不同塗層及/或塑膠透鏡之各材質仍應個別進行基準內關於材質之測試。

5. 建請車輛工業同業公會協助通知並鼓勵所屬會員廠之各燈具供應製造廠/代理商，踴躍參與檢測基準燈光類項目討論會議。

(二) 「國際車輛法規調和推動規劃案」檢測能量更新案

1. 車輛中心(ARTC)代表表示，原擬爭取政府計畫建置 R21(車輛內裝規格)及 R127(行人碰撞防護法規)檢測能量，其規劃案未能獲得成立。

2. 本項再請各檢測機構確認 R21 及 R127 檢測能量建置之意願，並於二週內函復，以利彙整報知交通部參考。

3. 至於「國際車輛安全法規調和推動規劃案」之現地實務見學事宜，仍須各公會協助協調妥適之見學單位，請車輛公會、代理商公會及車安中心三方就此項議題另擇期交換意見。

七、 散會(15：30)

UN R53 UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF CATEGORY L3 VEHICLES WITH REGARD TO THE INSTALLATION OF LIGHTING AND LIGHT-SIGNALLING DEVICES 01-S13 2011/12/1

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
6.1. DRIVING BEAM HEADLAMP 6.1.1. Number: 6.1.1.1. For motorcycles having a cylinder capacity < 125 cm³ One or two of approved type according to: (a) Class B, C, D or E of Regulation No. 113; (b) Regulation No. 112; (c) Regulation No. 1; (d) Regulation No. 8; (e) Regulation No. 20; (f) Regulation No. 57; (g) Regulation No. 72; (h) Regulation No. 98. 6.1.1.2. For motorcycles having a cylinder capacity > 125 cm³ One or two of approved type according to: (a) Class B, D or E of Regulation No. 113; (b) Regulation No. 112; (c) Regulation No. 1; (d) Regulation No. 8; (e) Regulation No. 20; (f) Regulation No. 72; (g) Regulation No. 98.	.	三之三、車輛燈光與標誌檢驗規定 三之四、車輛燈光與標誌檢驗規定 5.1 遠光頭燈：適用於L3及L5類機車。L1及L2類機車若裝設此燈具，亦應符合本項規定。 5.1.1 可安裝之遠光頭燈類型如下所述，所安裝之遠光頭燈應符合本基準中「非氣體放電式頭燈」或「氣體放電式頭燈」之規定。 5.1.1.1 排氣量≤一二五立方公分之L3及L5類機車：應為單燈式，或二燈式對稱裝設。 5.1.1.1.1 類型B、C、<u>D</u>或<u>E</u>之對稱光型頭燈。 5.1.1.1.2 非對稱光型頭燈。 5.1.1.2 排氣量>一二五立方公分之L3及L5類機車： 5.1.1.2.1 單燈式，或二燈式對稱裝設者： 5.1.1.2.1.1 類型B、<u>D</u>或<u>E</u>之對稱光型頭燈。 5.1.1.2.1.2 非對稱光型頭燈。 5.1.1.2.2 二燈式對稱裝設者：類型C之對稱光型頭燈。 5.1.1.3 L1及L2類機車：應為單燈式，或二燈式對稱裝設。	三之三、車輛燈光與標誌檢驗規定 三之四、車輛燈光與標誌檢驗規定 5.1 遠光頭燈：適用於L3及L5類機車。L1及L2類機車若裝設此燈具，亦應符合本項規定。 5.1.1 可安裝之遠光頭燈類型如下所述，所安裝之遠光頭燈應符合本基準中「非氣體放電式頭燈」或「氣體放電式頭燈」之規定。 5.1.1.1 排氣量≤一二五立方公分之L3及L5類機車：應為單燈式，或二燈式對稱裝設。 5.1.1.1.1 類型B、C或<u>D</u>之對稱光型頭燈。 5.1.1.1.2 非對稱光型頭燈。 5.1.1.2 排氣量>一二五立方公分之L3及L5類機車： 5.1.1.2.1 單燈式，或二燈式對稱裝設者： 5.1.1.2.1.1 類型B或<u>D</u>之對稱光型頭燈。 5.1.1.2.1.2 非對稱光型頭燈。 5.1.1.2.2 二燈式對稱裝設者：類型C之對稱光型頭燈。

Two of approved type according to: (h) Class C of Regulation No. 113		5.1.1.3.1 對稱光型頭燈。 5.1.1.3.2 類型A之非對稱光型頭燈。	5.1.1.3 L1 及 L2 類機車：應為單燈式，或二燈式對稱裝設。 5.1.1.3.1 對稱光型頭燈。 5.1.1.3.2 類型A之非對稱光型頭燈。
6.2. PASSING BEAM HEADLAMP 6.2.1. Number: 6.2.1.1. For motorcycles having a cylinder capacity < 125 cm³ One or two of approved type according to: (a) Class B, C, D or E of Regulation No. 113; (b) Regulation No. 112; (c) Regulation No. 1; (d) Regulation No. 8; (e) Regulation No. 20; (f) Regulation No. 57; (g) Regulation No. 72; (h) Regulation No. 98. 6.2.1.2. For motorcycles having a cylinder capacity > 125 cm³ One or two of approved type according to: (a) Class B, D or E of Regulation No. 113; (b) Regulation No. 112; (c) Regulation No. 1; (d) Regulation No. 8; (e) Regulation No. 20; (f) Regulation No. 72; (g) Regulation No. 98. Two of approved type according to:		5.2.1 可安裝之近光頭燈類型如下所述，所安裝之近光頭燈應符合本基準中「非氣體放電式頭燈」或「氣體放電式頭燈」之規定。 5.2.1.1 排氣量≤一二五立方公分之L3及L5類機車：應為單燈式，或二燈式對稱裝設。 5.2.1.1.1 類型B、C、<u>D</u>或<u>E</u>之對稱光型頭燈。 5.2.1.1.2 非對稱光型頭燈。 5.2.1.2 排氣量>一二五立方公分之L3及L5類機車： 5.2.1.2.1 單燈式，或二燈式對稱裝設者： 5.2.1.2.1.1 類型B、<u>D</u>或<u>E</u>之對稱光型頭燈。 5.2.1.2.1.2 非對稱光型頭燈。 5.2.1.2.2 二燈式對稱裝設者：類型C之對稱光型頭燈。 5.2.1.3 L1及L2類機車：應為單燈式，或二燈式對稱裝設。 5.2.1.3.1 對稱光型頭燈。 5.2.1.3.2 類型A之非對稱光型頭燈。	5.2.1 可安裝之近光頭燈類型如下所述，所安裝之近光頭燈應符合本基準中「非氣體放電式頭燈」或「氣體放電式頭燈」之規定。 5.2.1.1 排氣量≤一二五立方公分之L3及L5類機車：應為單燈式，或二燈式對稱裝設。 5.2.1.1.1 類型B、C <u>或</u> D之對稱光型頭燈。 5.2.1.1.2 非對稱光型頭燈。 5.2.1.2 排氣量>一二五立方公分之L3及L5類機車： 5.2.1.2.1 單燈式，或二燈式對稱裝設者： 5.2.1.2.1.1 類型B <u>或</u> D之對稱光型頭燈。 5.2.1.2.1.2 非對稱光型頭燈。 5.2.1.2.2 二燈式對稱裝設者：類型C之對稱光型頭燈。 5.2.1.3 L1及L2類機車：應為單燈式，或二燈式對稱裝設。 5.2.1.3.1 對稱光型頭燈。 5.2.1.3.2 類型A之非對稱光型頭燈。

(h) Class C of draft Regulation No. 113.			
--	--	--	--

UN R113 HEADLAMPS (WITH A SYMMETRICAL PASSING BEAM) 01 2012/12/20 對稱光型頭燈

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
01-S1 1. Definitions 1.1. "Lens" means the outermost component of the headlamp (unit) which transmits light through the illuminating surface; 1.2. "Coating" means any product or products applied in one or more layers to the outer face of a lens;	1. Definitions 1.1. "Lens" means the outermost component of the headlamp (unit) which transmits light through the illuminating surface; 1.2. "Coating" means any product or products applied in one or more layers to the outer face of a lens;	三十之二、氣體放電式頭燈 <u>2.名詞釋義：</u> <u>2.1 透鏡：指頭燈(元件)之最外層組件，其通過照明面傳遞光線。</u> <u>2.2 塗層：指以一層或多層方式施加到透鏡外表面之材質。</u>	三十之二、氣體放電式頭燈 無
01-S2 1. Definitions 1.3. "Headlamps of different types" mean headlamps which differ in such essential respects as: 1.3.1. The trade name or mark; 1.3.2. The characteristics of the optical system; 1.3.3. The inclusion or elimination of components capable of altering the optical effects by reflection, refraction, absorption and/ or deformation during operation; 1.3.4. The kind of beam produced (passing beam, driving beam or	1. Definitions 1.3. "Headlamps of different types" mean headlamps which differ in such essential respects as: 1.3.1. The trade name or mark; 1.3.2. The characteristics of the optical system; 1.3.3. The inclusion or elimination of components capable of altering the optical effects by reflection, refraction, absorption and/ or deformation during operation; 1.3.4. The kind of beam produced (passing beam, driving beam or both); <u>1.3.5. The materials constituting the</u>	<u>3. 氣體放電式頭燈之適用型式及其範圍認定原則：</u> <u>3.1 廠牌相同。</u> <u>3.2 光學系統特性相同。</u> <u>3.3 藉由反射、折射、吸收或變形而致影響光學效果之元件應相同。</u> <u>3.4 光束種類(近光、遠光或兩者) 相同。</u> <u>3.5 燈泡、氣體放電式光源或光源模組特定辨識碼等之所屬類型 (Category) 相同。</u>	<u>2. 氣體放電式頭燈之適用型式及其範圍認定原則：</u> <u>2.1 廠牌。</u> <u>2.2 光學系統特性。</u> <u>2.3 藉由反射、折射、吸收或變形而致影響光學效果之元件應相同。</u> <u>2.4 光束種類(近光、遠光或兩者)。</u> <u>2.5 透鏡及塗層的材質構造。</u>

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
both); 1.3.5. The category of filament lamp(s), the gas-discharge light source or the light source module specific identification code(s);	lenses and coating, if any;		
1.9. "Additional lighting unit" means the part of a headlamp system that provides the bend lighting. It is independent from the device that provides the principal passing beam, may consist of optical, mechanical and electrical components, and it may be grouped and/or reciprocally incorporated with other lighting or light-signalling devices. " 1.10. Other relevant definitions given in Regulation No. 48, No. 53 and No. 74 and their series of amendments in force at the time of application for type approval shall apply to this Regulation.	1.9. Other relevant definitions given in Regulation No. 48, No. 53 and No. 74 and their series of amendments in force at the time of application for type approval shall apply to this Regulation.	三十之二、氣體放電式頭燈 <u>2.名詞釋義：</u> ... <u>2.3 額外照明元件：係指頭燈系統中提供轉彎光型之部分。該元件獨立於產生主要近光光束之裝置，且由光學、機械及電子元件所組成，與其他燈具或標誌成組及/或採光學組成設計。</u>	三十之二、氣體放電式頭燈 無
01-S2 2. Application for approval of a headlamp ... 2.1.6. For additional lighting unit(s), the additional lighting unit identification code(s), if any. ... 2.2.1. Drawings in triplicate in sufficient detail to permit identification of the type and representing a frontal view of the	2. Application for approval of a headlamp ... 2.2.1. Drawings in triplicate in sufficient detail to permit identification of the type and representing a frontal view of the headlamp, with details of lens ribbing if any, and the	(修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
headlamp, with details of lens ribbing if any, and the cross-section; the drawings shall indicate the space reserved for the approval mark and, if applicable, (a) In the case of LED module(s), the drawings shall indicate also the space(s) reserved for the specific identification code(s) of the module(s) (b) In the case of additional lighting unit(s), the space(s) reserved for the specific identification code(s) on the additional lighting unit(s) and the headlamp(s) producing the principal passing beam; (c) In the case of additional lighting unit(s), the geometrical conditions of installation of the device(s) that meet the requirements of paragraph 6.2.8. ... 2.2.2.3. In the case of a headlamp designed to provide bend lighting, the minimum bank angle(s) to satisfy the requirement of paragraph 6.2.8.1.	cross-section; the drawings shall indicate the space reserved for the approval mark and in case of LED module(s) also the space(s) reserved for the specific identification code(s) of the module(s);		
01-S1 2. Application for approval of a headlamp⁴ 2.2. Every application for approval shall be accompanied by: 2.2.1. Drawings in triplicate in sufficient detail to permit	2. Application for approval of a headlamp⁴ 2.2. Every application for approval shall be accompanied by: 2.2.1. Drawings in triplicate in sufficient detail to permit identification of the type and	三十之二、氣體放電式頭燈 (屬認證規範,修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
identification of the type and representing a frontal view of the headlamp, with details of lens ribbing if any, and the cross-section; the drawings shall indicate the space reserved for the approval mark and in case of LED module(s) also the space(s) reserved for the specific identification code(s) of the module(s); 2.2.2. A brief technical description including: 2.2.2.1. For gas discharge lamps, the make and type of the ballast(s) in the case that the ballast(s) is (are) not integrated with the light source(s); 2.2.2.2. In the case of LED module(s), (a) A brief technical specification of the LED module(s); (b) A drawing with dimensions and the basic electrical and photometric values and the objective luminous flux and for each LED module a statement whether it is replaceable or not; (c) In case of electronic light source control gear, information on the electrical interface necessary for approval testing;	representing a frontal view of the headlamp, with details of lens ribbing if any, and the cross-section; the drawings shall indicate the space reserved for the approval mark and in case of LED module(s) also the space(s) reserved for the specific identification code(s) of the module(s); 2.2.2. A brief technical description including: 2.2.2.1. For gas discharge lamps, the make and type of the ballast(s) in the case that the ballast(s) is (are) not integrated with the light source(s); 2.2.2.2. In the case of LED module(s), (a) A brief technical specification of the LED module(s); (b) A drawing with dimensions and the basic electrical and photometric values and the objective luminous flux; (c) In case of electronic light source control gear, information on the electrical interface necessary for approval testing;		
01-S2 3. Markings 3.7. LED module(s) submitted along	3. Markings 3.7. LED module(s) submitted along with the approval of the lamp shall	(修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
with the approval of the lamp shall bear: 3.7.1. The trade name or mark of the applicant. This marking shall be clearly legible and indelible; 3.7.2. The specific identification code of the module. This marking shall be clearly legible and indelible. This specific identification code shall comprise the starting letters "MD" for "MODULE" followed by the approval marking without the circle as prescribed in paragraph 4.2.1. below and in the case several non identical light source modules are used, followed by additional symbols or characters. This specific identification code shall be shown in the drawings mentioned in paragraph 2.2.1. above. The approval marking does not have to be the same as the one on the lamp in which the module is used, but both markings shall be from the same applicant. 3.7.3. If the LED module(s) are non-replaceable, the markings for LED module(s) are not required. ... 3.9. In the case of additional lighting unit(s), the headlamps producing the principal passing beam shall bear specific identification code of the	bear: 3.7.1. The trade name or mark of the applicant. This marking shall be clearly legible and indelible; 3.7.2. The specific identification code of the module. This marking shall be clearly legible and indelible. This specific identification code shall comprise the starting letters "MD" for "MODULE" followed by the approval marking without the circle as prescribed in paragraph 4.2.1. below and in the case several non identical light source modules are used, followed by additional symbols or characters. This specific identification code shall be shown in the drawings mentioned in paragraph 2.2.1. above. The approval marking does not have to be the same as the one on the lamp in which the module is used, but both markings shall be from the same applicant.		

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
additional lighting unit(s) mentioned in paragraph 3.10.2. below. 3.10. Additional lighting unit(s) shall bear the following markings: 3.10.1. The trade name or mark of the applicant. This marking shall be clearly legible and indelible. 3.10.2. In the case of filament light source, the category(s) of filament lamp(s), and/or In the case of LED module(s), the rated voltage and rated wattage and the specific identification code(s) of the LED module(s). 3.10.3. The specific identification code(s) of the additional lighting unit(s). This marking shall be clearly legible and indelible. This specific identification code shall be comprised of starting letters "ALU" for "Additional Lighting Unit" followed by approval marking without the circle as prescribed in paragraph 4.2.1. below (ex. ALU E43 1234) and in the case where several non identical additional lighting units are used, additional symbols or characters shall follow (ex. ALU E43 1234-A, ALU E43 1234-B). This specific identification code shall be shown in the drawings mentioned in paragraph 2.2.1. above. The approval marking does not have to be the same as the one on the lamp in which the			

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
additional lighting unit(s) is used, but both markings shall be from the same applicant.			
01 4. Approval 4.1. General ... 4.1.3. An approval number shall be assigned to each type approved. Its first two digits shall indicate the series of amendments incorporating the most recent major technical amendments made to the Regulation at the time of issue of the approval. The same Contracting Party may not assign the same number to another type of headlamp covered by this Regulation. 4.1.4...	4. Approval 4.1. General ... 4.1.3. An approval number shall be assigned to each type approved. Its first two digits (at present 00) shall indicate the series of amendments incorporating the most recent major technical amendments made to the Regulation at the time of issue of the approval. The same Contracting Party may not assign the same number to another type of headlamp covered by this Regulation. 4.1.4...	三十之二、氣體放電式頭燈 (此修訂為認證項目，修訂內容不影響國內基準)	無
4.2. Composition of the approval mark ... 4.2.2. The following additional symbol: ... 4.2.2.6. On headlamps, other than Class A, meeting the requirements of this Regulation in respect of the driving beam, an indication of the maximum luminous intensity expressed by a reference mark, as defined in paragraph 6.3.4. below, placed near the circle surrounding the letter "E";	4.2. Composition of the approval mark ... 4.2.2. The following additional symbol: ... 4.2.2.6. On headlamps, other than Class A, meeting the requirements of this Regulation in respect of the driving beam, an indication of the maximum luminous intensity expressed by a reference mark, as defined in paragraph 6.3.3.1.2. below, placed near the circle surrounding the letter "E";	(此為認證標誌之組成，故修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
4.2.4. The two digits of the approval number which indicate the series of amendments incorporating the most recent major technical amendments made to the Regulation at the time of issue of the approval and the arrow defined in paragraph 4.2.2.1. may be marked close to the above additional symbols.	4.2.4. The two digits of the approval number (at present 00) which indicate the series of amendments incorporating the most recent major technical amendments made to the Regulation at the time of issue of the approval and the arrow defined in paragraph 4.2.2.1. may be marked close to the above additional symbols.	(此修訂為認證項目，修訂內容不影響國內基準)	無
		(因 30-2 新增 2.名詞釋義項次，故原 2.至 10. 調整到3.至11.)	
01-S1 5. General specifications ⁷ 5.3. Headlamps of Class A, B, C or D shall be equipped with filament lamp(s) approved according to Regulation No. 37 and/or with (a) LED module(s).	5. General specifications ⁷ 5.3. Headlamps of class A, B, C or D shall be equipped with filament lamp(s) approved according to Regulation No. 37 and/or, for headlamps of class C or D, with (an) LED module(s).	(修訂內容不影響國內基準)	無
01-S2 5. General specifications 5.3. Class A, B, C or D 5.3.1. Headlamps shall be equipped with filament lamp(s) approved according to Regulation No. 37 and/or, for headlamps of class C or D, with (an) LED module(s). In the case of the use of additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) to provide bend lighting, only categories of filament lamps covered by	5. General specifications 5.3. Headlamps of class A, B, C or D shall be equipped with filament lamp(s) approved according to Regulation No. 37 and/or, for headlamps of class C or D, with (an) LED module(s).	(修訂內容不影響國內基準，無涉及E類)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
Regulation No. 37, provided that no restriction on the use for bending light is made in Regulation No. 37 and its series of amendments in force at the time of application for type approval, and / or LED modules(s) shall be used.			
		<u>4.3 除類型E對稱光型頭燈外之頭燈</u>，設計用來交互提供遠、近光燈或是提供近及/或遠光燈以產生轉彎光型之頭燈，任何整合於頭燈內用以達成此功能之機械、機電或其他裝置，其結構應符合下述： <u>4.3.1</u> 在正常使用狀態下該裝置之強度應可操作五〇〇〇〇次。為確保其能符合此規定，負責認證測試之檢測機構可： (a) 要求申請者提供執行此測試所必須之設備。 (b) 當申請者所提供之頭燈檢附乙份由任一檢測機構所發出，具有相同構造(裝配)頭燈滿足此項規範之認證測試報告時，可省略此測試。 <u>4.3.2</u> 當發生故障時，在H-H線上方之頭燈光度值應不超過近光燈於<u>5.4</u>規定之值；此外，對於設計提供近光及/或遠光以產生轉彎光型者，在點25V(VV線、 1.72 D)處之光度值應滿足至少二五〇〇燭光之規定。	<u>3.3</u> 設計用來交互提供遠、近光燈或是提供近及/或遠光燈以產生轉彎光型之頭燈，任何整合於頭燈內用以達成此功能之機械、機電或其他裝置，其結構應符合下述： <u>3.3.1</u> 在正常使用狀態下該裝置之強度應可操作五〇〇〇〇次。為確保其能符合此規定，負責認證測試之檢測機構可： (a) 要求申請者提供執行此測試所必須之設備。 (b) 當申請者所提供之頭燈檢附乙份由任一檢測機構所發出，具有相同構造(裝配)頭燈滿足此項規範之認證測試報告時，可省略此測試。 <u>3.3.2</u> 當發生故障時，在H-H線上方之頭燈光度值應不超過近光燈於<u>4.4</u>規定之值；此外，對於設計提供近光及/或遠光以產生轉彎光型者，在點25V(VV線、 1.72 D)處之光度值應滿足至少二五〇〇燭光之規定。

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文								
01-S1 5.4. Class E headlamps 5.4.1. The headlamp shall be equipped with (a) gas-discharge light source(s) approved according to Regulation No. 99 and/or (an) LED module(s). ... 5.8. For Class E, the headlamp and ballast system shall not generate radiated or power line disturbances to cause a malfunction of other electric/electronic systems of the vehicle ⁹ . 5.9. The definitions in paragraphs 2.7.1.1.3. and 2.7.1.1.7., in Regulation No. 48 allow the use of LED module, which may contain holders for other light sources. Notwithstanding this provision a mixture of LED'(s) and other light sources for the passing beam or each driving beam, as specified by this Regulation is not allowed. 參考資訊: R48 2.7.1.1.3. "Light source module" means an optical part of a device which is specific to that device. It contains one or more non-replaceable light sources and it may optionally contain one or more holders for approved replaceable light sources; 2.7.1.1.7. "LED module" means a light source	5.4. Class E headlamps 5.4.1. The headlamp shall be equipped with (a) gas-discharge light source(s) approved according to Regulation No. 99 and/or (an) LED module(s). ... 5.8. For Class E, the headlamp and ballast system shall not generate radiated or power line disturbances to cause a malfunction of other electric/electronic systems of the vehicle ⁹ . (本項為新增)	4. 一般規範： ... 4.5 類型 E 對稱光型頭燈：類型 E 對稱光型頭燈應使用符合車輛安全檢測基準「燈泡」規定之氣體放電式光源及/或 LED 模組。 ... 4.5.2 對於類型 E 對稱光型頭燈，其燈具及安定器系統不得產生致使車輛其他電子系統故障之輻射或干擾。 ... 4.5.3 類型 E 對稱光型頭燈應符合 10. 之規範。 4.5.4 對於使用 LED 模組光源者： 4.5.4.1 若備有電子光源控制裝置，則應視為構成頭燈之一部份，亦可為 LED 模組之一部份。 4.5.4.2 若頭燈配備有 LED 模組，則其 LED 模組應符合本法規中 8. 之相關規定。並應執行測試以確認其符合規範。 4.5.4.3 構成主要近光光束之所有 LED 模組，其所發出之光通量總和依照 10.5 之規定進行量測。應符合下列最低限制規定： <table><tr><td></td><td>類型 E 頭燈</td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table>		類型 E 頭燈			3. 一般規範： ... 3.5 類型 E 對稱光型頭燈：類型 E 對稱光型頭燈應使用符合車輛安全檢測基準「燈泡」規定之氣體放電式光源及/或 LED 模組。 ... 3.5.2 對於類型 E 對稱光型頭燈，其燈具及安定器系統不得產生會導致車輛其他電子系統故障之輻射或干擾。 3.5.3 類型 E 對稱光型頭燈應符合 10. 之規範。 3.5.4 對於使用 LED 模組光源者： 3.5.4.1 若備有電子光源控制裝置，則應視為構成頭燈之一部份，亦可為 LED 模組之一部份。 3.5.4.2 若頭燈配備有 LED 模組，則其 LED 模組應符合本法規中 8. 之相關規定。並應執行測試以確認其符合規範。 3.5.4.3 構成主要近光燈之所有 LED 模組，其所發出之光通量總和依照 10.5 之規定進行量測。應符合下列最低限制規定： <table><tr><td></td><td>類型 E 頭燈</td></tr><tr><td>近光燈最小值</td><td>2,000 流明</td></tr></table>		類型 E 頭燈	近光燈最小值	2,000 流明
	類型 E 頭燈										
	類型 E 頭燈										
近光燈最小值	2,000 流明										

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案		對應國內法規條文
module containing as light sources only LEDs. However it may optionally contain one or more holders for approved replaceable light sources;.		近光 <u>光束</u> 最小值	2,000 流明	
		<u>4.5.4.4 檢測基準項目「車輛燈光與標誌檢驗規定」規定允許使用包含適用於其他光源固定座（Holder）。然而本法規之 LED 及其它光源之組合，則不適用於主要近光光束或遠光光束。</u>		
		<u>4.5.4.5 LED模組應：</u>		
		<u>4.5.4.5.1 除指定之LED模組為不可更換式外，其僅能在使用工具下從該裝置拆下。</u>		
		<u>4.5.4.5.2 應具備不論是否使用工具，其皆不得有與其它經認證之可更換式光源進行互換之設計。</u>		
01-S2 5.7. On headlamps designed to provide alternately a driving beam and a passing beam, or headlamp systems including additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) used to produce bend lighting , any mechanical, electromechanical or other device incorporated in the headlamp for these purposes shall be so constructed that: ...	5.7. On headlamps designed to provide alternately a driving beam and a passing beam, any mechanical, electromechanical or other device incorporated in the headlamp for switching from one beam to the other shall be so constructed that: 5.7.2. In the case of failure it must be possible to obtain automatically a passing beam or a state with respect to the photometric conditions which	<u>11.2.10 設計用來交互提供遠、近光束或是提供近及/或遠光燈或包含額外光源及/或額外照明元件以產生轉彎光型之頭燈，任何整合於頭燈內用以達成此功能之機械、機電或其他裝置，其結構應符合下述：</u>		無
...		<u>11.2.10.1在正常使用狀態下該裝置之強度應可操作五〇〇〇〇次。為確保其能符合此規定，負責認證測試</u>		

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
5.7.2. except for additional light source(s) and additional lighting unit(s) used to produce bend lighting, in the case of failure it must be possible to obtain automatically a passing beam or a state with respect to the photometric conditions which yields values not exceeding 1200 cd in Zone 1 and at least 2400 cd at 0,86D-V by such means as e.g. switching off, dimming, aiming downwards, and/or functional substitution; 5.7.3. except for additional light source(s) and additional lighting unit(s) used to produce bend lighting, either the passing beam or the driving beam shall always be obtained without any possibility of the mechanism stopping in between the two positions;	yields values not exceeding 1200 cd in Zone 1 and at least 2400 cd at 0,86D-V by such means as e.g. switching off, dimming, aiming downwards, and/or functional substitution; 5.7.3. Either the passing beam or the driving beam shall always be obtained without any possibility of the mechanism stopping in between the two positions;	<u>之檢測機構可:</u> <u>(a) 要求申請者提供執行此測試所必須之設備。</u> <u>(b) 當申請者提供具有相同構造(裝配)頭燈滿足此項規範之認證測試報告時，可省略此測試。</u> <u>11.2.10.2 除了用來產生轉彎光型之額外光源及額外照明元件外，當發生故障時，必須能自動切換為近光光束或藉由諸如關閉開關、亮度變暗、校準器向下及/或替代功能等方法調整為符合下述光度計條件之狀態：其產生區域一之值不超過一二〇〇燭光及0.八六D-V至少在二四〇〇燭光。</u> <u>11.2.10.3 除了用來產生轉彎光型之額外光源及額外照明元件外，無論是主要近光光束或遠光光束都應能正常作動且應無機械故障而導致無法切換之可能。</u>	
		原條文10.1.6 及10.1.7 項次調整為11.2.11及11.2.12	
01 6. Illumination 6.1. General provisions 6.1.2. The luminous intensity produced	6. Illumination 6.1. General provisions 6.1.2. The illumination produced by the headlamp shall be determined by	三十之二、氣體放電式頭燈 <u>11.2 配光試驗</u> <u>11.2.1 試驗燈具應距離配光螢幕二</u>	三十之二、氣體放電式頭燈 <u>10.1 配光試驗</u> <u>10.1.1 由頭燈前二五公尺處之配光螢</u>

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
by the headlamp shall be measured at 25 m distance by means of a photoelectric cell having a useful area comprised within a square of 65 mm side. The point HV is the centre-point of the coordinate system with a vertical polar axis. Line H is the horizontal through HV (see Annex 3 of this Regulation).	means of a vertical screen set up 25 m forward of the headlamp and at right angles to its axes as shown in Annex 3 to this Regulation.	五公尺，照度值應以有效受光區域在邊長六五公釐之正方形內之光感測頭 (photoelectric cell) 量測。座標系統交點為HV點，h線為通過HV點之水平線(參見圖一、圖九、圖一0及圖一一)。	<u>幕進行量測，如圖八所示。</u>
6.1.4. For Class E with (a) gas-discharge light source(s) according to Regulation No. 99 6.1.4.1. The headlamp shall be deemed satisfactory if the photometric requirements set in the present paragraph 6. are met with one light source, which has been aged during at least 15 cycles, in accordance with Annex 4, paragraph 4. of Regulation No. 99. Where the gas-discharge light source is approved according to Regulation No. 99 it shall be a standard (etalon) light-source and its luminous flux may differ from the objective luminous flux specified in Regulation No. 99. In this case, the illuminances shall be corrected accordingly. The above correction does not apply to distributed lighting systems using a nonreplaceable gas-discharge light source or to headlamps with the	6.1.4. For Class E with (a) gas-discharge light source(s) according to Regulation No. 99 6.1.4.1. The headlamp shall be deemed satisfactory if the photometric requirements set in the present paragraph 6. are met with one light source, which has been aged during at least 15 cycles, in accordance with Annex 4, paragraph 4. of Regulation No. 99. Where the gas-discharge light source is approved according to Regulation No. 99 it shall be a standard (etalon) light-source and its luminous flux may differ from the objective luminous flux specified in Regulation No. 99. In this case, the illuminances shall be corrected accordingly. The above correction does not apply to distributed lighting systems using a nonreplaceable gas-discharge light source or to headlamps with the	<u>11. 類型 E 對稱光型頭燈應符合下述規範</u> ... 示。 ... <u>11.2.3 若單一光源符合前述照度規定，此光源經本基準中「燈泡」規範進行至少一五次週期之老化程序，則該頭燈應視同符合本項規定。經本基準中「燈泡」規範認證之氣體放電式光源應為標準(Etalon)光源，且其發光量可能不同於目標發光量。在這種情況下，照度應個別進行修正。</u> <u>使用不可更換式氣體放電式光源之分散式光學系統或完全或部分與安定器整合之頭燈不適用於上述修正。</u> <u>未經本基準中「燈泡」規範認證之氣體放電式光源應為不可更換式光</u>	<u>10. 類型 E 對稱光型頭燈應符合下述規範</u> ... <u>10.1.2 標準氣體放電式光源內部之電弧尺寸應符合本基準中「燈泡」之要求。</u> <u>10.1.3 在點亮一未被使用超過三0分鐘(或更久)之頭燈四秒後，對於具備遠光燈與近光燈功能之頭燈，其遠光燈在 HV 點之照度應至少達到<u>六0流明</u>，其近光燈在點二(0.86D-V)處之照度則應至少達到<u>六流明</u>；對於僅有近光燈功能者，則在點二(0.86D-V)處之照度應至少達到<u>六流明</u>。其電源供應應充分以確保高電流脈衝達到要求之上升。</u>

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
ballast(s) totally or partially integrated. Where the gas-discharge light source is not approved according to Regulation No. 99 it shall be a production non-replaceable light source. The voltage applied to the terminals of the ballast(s) is: either: 13.2 V +/- 0.1 V for 12 V systems or: as otherwise specified (see Annex 11). 6.1.4.2. The dimensions determining the position of the arc inside the standard gas-discharge light source are shown in the relevant data sheet of Regulation No. 99. 6.1.4.3. Four seconds after ignition of a headlamp which has not been operated for 30 minutes or more, at least 37,500 cd must be reached at point HV of a driving beam and 3,750 cd at point 2 (0.86D-V) of a passing beam for headlamps incorporating driving beam and passing beam functions, or 3,750 cd at point 2 (0.86D-V) for headlamps having only a passing beam function. The power supply shall be sufficient to secure the quick rise of the high current	ballast(s) totally or partially integrated. Where the gas-discharge light source is not approved according to Regulation No. 99 it shall be a production non-replaceable light source. 30-2.3.1 The test voltage applied to the terminals of the ballast(s) unit is either 13.2 V 0.1V for 12V systems or otherwise specified by the mark on headlamp unit 3.1 燈具額定電壓使用一二伏特系統者，試驗電壓一三·二(正負0·一)伏特，其他則依燈具上之標示。 6.1.4.2. The dimensions determining the position of the arc inside the standard gas-discharge light source are shown in the relevant data sheet of Regulation No. 99. 6.1.4.3. Four seconds after ignition of a headlamp, equipped with a gas discharge light source with the ballast not integrated with the light source, and which has not been operated for 30 minutes or more, 60 lux at least must be reached at point HV of a driving beam and 6 lux at point 2 (0.86D-V) of a passing beam for headlamps incorporating driving beam and passing	源。 燈具額定電壓使用一二伏特系統者，其施加於安定器端之試驗電壓一三·二(正負0·一)伏特，其他則依燈具上之標示。 11.2.4 標準氣體放電式光源內部之電弧尺寸應符合本基準中「燈泡」之要求。 11.2.5 在點亮一未被使用超過三〇分鐘(或更久)之頭燈四秒後，對於具備遠光燈與近光燈功能之頭燈，其遠光燈在HV點之照度應至少達到 <u>三七五〇〇燭光</u> ，其近光燈在點二(0.86D-V)處之照度則應至少達到 <u>三七五〇燭光</u> ；對於僅有近光燈功能者，則在點二(0.86D-V)處之照度應至少達到 <u>三七五〇燭光</u> 。其電源供應應充分以確保高電流脈衝達到要求之上升。	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
pulse.	beam functions, or 6 lux at point point 2 (0. 86D-V) for headlamps having only a passing beam function. The power supply shall be sufficient to secure the quick rise of the high current pulse.		
01-S2 6. Illumination ... 6.1.6. In the case of headlamp systems having additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) used to produce bend lighting, the additional light source(s) shall be measured according to the paragraph 6.1.3., 6.1.4. and 6.1.5. _	6. Illumination ... 6.1.6. In the case of headlamp systems having additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) used to produce bend lighting, the additional light source(s) shall be measured according to the paragraph 6.1.3., 6.1.4. and 6.1.5. _	<u>11.2.7 若頭燈系統有額外光源及/或額外照明元件以產生轉彎光型，則其額外光源應依11.2.3、11.2.4及11.2.5規定量測。</u>	無
01 6.2. Provisions concerning passing beams 6.2.1. For a correct aiming the passing beam shall produce a sufficiently sharp "cut-off" to permit a satisfactory visual adjustment with its aid as indicated in paragraph 6.2.2 below. The aiming shall be carried out using a flat vertical screen set up at a distance of 10 or 25 m forward of the headlamp and at right angles to the H-V. The screen shall be sufficiently wide to allow examination and adjustment of the	6.2. Provisions concerning passing beams 6.2.1. For a correct aiming the passing beam shall produce a sufficiently sharp "cut-off" to permit a satisfactory visual adjustment with its aid as indicated in paragraph 6.2.2. below. The "cut-off" must be substantially horizontal and shall be as straight as possible from at least 3 degrees L to 3 degrees R. In case the visual aim leads to problems or ambiguous positions, the instrumental method as specified in Annex 9, paragraphs 2. and 4., shall be applied	<u>5.1.3.2 頭燈應以目視方式藉由明暗截止線(如圖四所示)對準如下：</u> 使用位於頭燈前方一〇或二五公尺處之配光螢幕並參考圖一進行對準。配光螢幕應有足夠進行測試及調整近光光束之明暗截止線於 V-V 線任一側超過至少五度(類型 E 對稱光型頭燈應超過至少三度)之寬度。	<u>4.1.3.2 頭燈應以目視方式藉由明暗截止線(如圖四所示)對準如下：</u> 使用位於頭燈前方一〇或二五公尺處之配光螢幕並參考圖一進行對準。配光螢幕應有足夠進行測試及調整近光燈之明暗截止線於 V-V 線任一側超過至少五度之寬度。

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
"cut-off" of the passing beam over at least 3 deg. on either side of the V-V line. The "cut-off" shall be substantially horizontal and shall be as straight as possible from at least 3 deg. L to 3 deg. R. In case the visual aim leads to problems or ambiguous positions, the instrumental method as specified in Annex 9, paragraphs 2. and 4., shall be applied and the quality or rather the sharpness of the "cut-off" and the linearity shall be checked on performance. R98 01 R3/C1 6.2.2. The headlamp shall be visually aimed by means of the "cut-off" (see Figure 1) as follows. The aiming shall be carried out using a flat vertical screen set up at a distance of 10 m or 25 m (as indicated in section 9 of Annex 1) forward of the headlamp and at right angles to the H-V axis as shown in Annex 3 to this Regulation. The screen shall be sufficiently wide to allow examination and adjustment of the "cut-off" of the passing beam over at least 5 degrees on either side of the V-V line.	and the quality or rather the sharpness of the "cut-off" and the linearity shall be checked on performance.		
6.2.2. The headlamp shall be aimed so that:	6.2.2. The headlamp shall be aimed so that:	<u>11.1 對稱光型頭燈應校準近光光束符合以下規定：</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案草案	對應國內法規條文
6.2.2.1. For horizontal adjustment: The beam is as symmetrical as possible with reference to line V-V; 6.2.2.2. For vertical adjustment: the horizontal part of the "cut-off" line is adjusted to its nominal position (0.57 degree) below the H-H line. If, however, vertical adjustment cannot be performed repeatedly to the required position within the allowed tolerances, the instrumental method of Annex 9, paragraphs 4. and 5. shall be applied to test compliance with the required minimum quality of the "cut-off" line and to perform the beam vertical adjustment. 6.2.3. When so aimed, the headlamp must, if its approval is sought solely for provision of a passing beam¹⁰, comply with the requirements set out in paragraphs 6.2.5. to 6.2.6. below ; if it is intended to provide both a passing beam and a driving beam, it shall comply with the requirements set out in paragraphs 6.2.5., 6.2.6. and 6.3. 6.2.4. Where a headlamp so aimed does not meet the requirements set out in paragraphs 6.2.5., 6.2.6. and 6.3., its alignment may be changed, except for headlamps that have no mechanism to	6.2.2.1. For horizontal adjustment: The beam is as symmetrical as possible with reference to line V-V; 6.2.2.2. For vertical adjustment: the horizontal part of the "cut-off" line is adjusted to its nominal position 1 per cent below the H-H line which is 10 cm below the headlamp axis on the screen at 10 m distance or which is 25 cm below the headlamp axis on the screen at 25 m distance. If, however, vertical adjustment cannot be performed repeatedly to the required position within the allowed tolerances, the instrumental method of Annex 9, paragraphs 4. and 5. shall be applied to test compliance with the required minimum quality of the "cut-off" line and to perform the beam vertical adjustment. 6.2.3. When so aimed, the headlamp must, if its approval is sought solely for provision of a passing beam¹⁰, comply with the requirements set out in paragraphs 6.2.5. to 6.2.7.1. below; if it is intended to provide both a passing beam and a driving beam, it shall comply with the requirements set out in paragraphs 6.2.5., 6.2.6. and 6.3. 6.2.4. Where a headlamp so aimed does not meet the requirements set out in	11.1. 1 水平方向調整，光型盡可能對稱於 v-v 線(如圖八)。 11.1. 2.垂直方向調整，明暗截止線之水平部分應對準h-h線下方(0·五七度)處。然而若垂直方向調整後仍無法在容許範圍內達到所要求之位置時，應使用11.1.2.3所述之方法，於明暗截止線達到要求之最低標準時完成光束於垂直方向之調整。 11.1.2.1 依上述 11.1.1 水平調整後進行垂直調整，明暗截止線從下方移動至標稱垂直位置。明暗截止線標稱位置位於 h-h 線下方一度並對稱 v-v 線。 11.1.2.2 下列三種無法執行明暗截止線目視垂直調整之狀況，可採 11.1.2.3 之計算方式進行量測。 11.1. 2.3 明暗截止特性量測 11.1.2.3.1 需執行通過明暗截止線的水平部分間隔0·0五度的垂直掃描量測，測量距離二五公尺使用直徑約三0公釐的光度計，明暗截止特性量測若符合，則需再執行一次二五公尺測量。	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
adjust horizontal aim, on condition that the axis of the beam is not displaced laterally by more than 0.5 degree to the right or left and vertically by not more than 0.25 degree up or down. To facilitate alignment by means of the "cut-off", the headlamp may be partially occulted in order to sharpen the "cut-off". However, the "cutoff" should not extend beyond the line H-H.	paragraphs 6.2.5., 6.2.6. and 6.3., its alignment may be changed, except for headlamps that have no mechanism to adjust horizontal aim, on condition that the axis of the beam is not displaced laterally by more than 1 degree (= 44 cm) to the right or left ¹¹ . To facilitate alignment by means of the "cut-off", the headlamp may be partially occulted in order to sharpen the "cut-off". However, the "cut-off" should not extend beyond the line H-H.	<u>11.1.2.3.2 開始掃瞄時需從下往上掃描並通過明暗截止線沿著垂線負三度、負一·五度、正一·五度和正三度。量測時，明暗截止線的特性應符合下列要求：</u> <u>11.1.2.3.2.1 不可產生超過一條以上之可視明暗截止線。</u> <u>11.1.2.3.2.2 明暗截止線的清晰度：如沿 v-v 線±2.5 線通過明暗截止線垂直掃描水平的部分，量測最大值為： $G = (\log EV - \log E(V + 0.1^\circ))$ G 稱為明暗截止線清晰度。類型 B 頭燈之 G 值不得低於 0·一三。</u> <u>11.1. 2.3.2.3 線性：用來當作垂直方向調整之明暗截止線的部分是從 v-v 線起算正負三度。如垂直部分為微彎，其需符合上述 11.1. 2.1。</u> <u>11.1.2.4 有助垂直調整：微彎點d2 (log E) / dv2 = 0在v-v線上h-h線下方之標稱位置上。測量移動和調整明暗截止線從標稱位置下方向上移動和調整。</u> <u>11.1. 3 當對準後，若頭燈僅進行近光燈檢測時則應符合 11.2.2 及 11.2.6 之規定；若其包含近、遠光燈則應符合 11.2.2、11.2.6和 11.2.9 之規定。</u> <u>11.1.4 當對準後頭燈無法符合 11.2.2、11.2.6和11.2.9之規定時，除無</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
		<u>水平調整機構之頭燈外，該頭燈可視情況在其光軸左或右側0·五度及垂直方向於向上或向下移動不超過0·二五度以內重新校準。為方便以截止線進行照準，頭燈部份區域可加以遮掩以突顯截止線。但"明暗截止線"不可延伸至h-h線之外。</u>	
01-S2 6.2.2. The principal passing beam shall be aimed so that: ...	6.2.2. The headlamp shall be aimed so that: ...	11.2.6 主要近光 <u>光束</u> 配光要求如表五	10.1.4 近光 <u>燈</u> 配光要求如表五。
01 6.2.5.3. For Class C, D or E headlamp (Figure D in Annex 3): (請參考頁末表格所示)	6.2.5.3. For Class C or D headlamp: (請參考頁末表格所示)	11.2.6 主要近光 <u>光束</u> 配光要求如表五。 表五： <u>類型 E 對稱光型近光光束</u> 之配光要求 (請參考頁末之表格)	10.1.4 近光 <u>燈</u> 配光要求如表五。 表五： <u>對稱光型頭燈類型 E 近光燈</u> 之配光要求 (請參考頁末之表格)
02 6.2.6. The light shall be as evenly distributed as possible within zones 1 and 2 for Class C, D or E headlamps. 6.2.6.1. However, the additional light source(s) or additional lighting unit(s) shall not be activated when the bank angle is less than 3 degrees.	6.2.6. The light shall be as evenly distributed as possible within zones 1 and 2 for Class C, D or E headlamps.	11.2.2於區域1與2中不得有妨礙良好視界之橫向變化存在。 11.2.2.1然而，當傾斜角度低於三度時，額外光源或額外照明元件應不得作動。	無
6.2.7. Either one or two filament light sources (class A, B, C, D) or one gas discharge light source (class E) or one or more LED module(s) (class C, D, E) are permitted for the principal passing beam.	6.2.7. Either one or two filament light sources (Classes A, B, C, D) or one gas discharge light source (Class E) or one or more LED module(s) (Classes C, D, E) are permitted for the passing beam.	10.1.9 允許以氣體放電式光源(類型E) 或一個(含)以上LED模組(類型E)作為主要近光光束。	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
6.2.8. Additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) used to produce bend lighting is (are) permitted, provided that: 6.2.8.1. The following requirement regarding illumination shall be met, when the principal passing beam(s) and corresponding additional light source(s) used to produce bend lighting are activated simultaneously: (a) Left bank (when the motorcycle is rotated to the left about its longitudinal axis) the luminous intensity values shall not exceed 900cd in the zone extending from HH to 15 deg above HH and from VV to 10 deg left. (b) Right bank (when the motorcycle is rotated to the right about its longitudinal axis) the luminous intensity values shall not exceed 900cd in the zone extending from HH to 15 deg above HH and from VV to 10 deg right. 6.2.8.2. This test shall be carried out with the minimum bank angle specified by the applicant simulating the condition by means of the test fixture etc. 6.2.8.3. For this measurement, at the request of the applicant, principal	無	<u>11.2.8 符合下列情況時，允許裝設額外光源及/或額外照明元件以產生轉彎光型：</u> <u>11.2.8.1 當主要近光光束及用來產生轉彎光型之對應額外光源同時作動時，其照明應符合下述規定：</u> <u>11.2.8.1.1 左彎時(Left bank, 當機車轉至其縱向軸之左方)，其於HH線到HH線上方一五度及VV線到VV線左方一〇度區域內之光度值，應不超過九〇〇燭光。</u> <u>11.2.8.1.2 右彎時(Right bank, 當機車轉至其縱向軸之右方)，其於HH線到HH線上方一五度及VV線到VV線右方一〇度區域內之光度值，應不超過九〇〇燭光。</u> <u>11.2.8.2. 應依申請者指定之最小側傾角度 (Bank angle) 輔以試驗治具模擬進行試驗。</u> <u>11.2.8.3 本項量測可依申請者要求，對於主要近光光束及用來產生轉彎光型之額外光源，以個別量測及結合所得光度值之方式確定符合規定之光度值。</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
passing beam and additional light source(s) used to produce bend lighting, may be measured individually and the photometric values obtained combined to determine compliance with the specified luminous intensity values.			
01 6.3. Provisions concerning driving beams 6.3.1. In the case of a headlamp designed to provide a driving beam and a passing beam, measurements of the luminous intensity of the driving beam shall be taken with the same headlamp alignment as applied to the condition of paragraph 6.2. above; in the case of a headlamp providing a driving beam only, it shall be so adjusted that the area of maximum luminous intensity (I_M) is centred on the point of intersection of lines H-H and V-V; such a headlamp need only meet the requirements referred to in paragraph 6.3. 6.3.2...	6.3. Provisions concerning driving beams 6.3.1. In the case of a headlamp designed to provide a driving beam and a passing beam, measurements of the illumination produced on the screen by the driving beam shall be taken with the same headlamp alignment as applied to the condition of paragraphs 6.2. above; in the case of a headlamp providing a driving beam only, it shall be so adjusted that the area of maximum illumination is centred on the point of intersection of lines HH and V-V; such a headlamp need only meet the requirements referred to in paragraph 6.3. 6.3.2...	11.2.9 遠光光束配光要求如下： 11.2.9.1 同時具近、遠光光束功能之頭燈，其遠光光束之配光量測，同前述 10.1.4 近光光束之螢幕測試點。僅具遠光光束功能頭燈之配光量測，以光束最亮區域對準 HV 點。	10.1.5 遠光燈配光要求如下： 10.1.5.1 同時具近、遠光燈功能之頭燈，其遠光燈之配光量測，同前述 10.1.4 近光燈之螢幕測試點。僅具遠光燈功能頭燈之配光量測，以光束最亮區域對準 HV 點。
6.3.3. Except for Class A headlamps the luminous intensity produced by the driving beam shall either conform to the requirements of paragraph 6.3.3.1. (primary driving beam) or paragraph 6.3.3.2. (secondary driving beam).	6.3.3. Except for Class A headlamp, the illumination produced on the screen by the driving beam shall meet the following requirements: 6.3.3.1. The point of intersection (HV) of lines H-H and V-V shall be situated within the isolux 80 per cent	11.2.9.2 所產生之遠光光束光度值應符合 11.2.9.2.1 或 11.2.9.2.2 之要求。無論何種狀態下，皆應執行 11.2.9.2.1 之主要遠光光束認證。執行 11.2.9.2.2 之次要遠光光束認證應與近光光束或主要遠光光束一起	10.1.5.2 HV 點之照度值應達最大照度值之百分之八〇，類型 E 頭燈之最大照度值應不小於七〇 lux；且在任何狀況下類型 E 不得超過一八〇 lux。 10.1.5.3 類型 E 頭燈其光強度應符合表

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案草案	對應國內法規條文
A primary driving beam according to the requirements of paragraph 6.3.3.1 can be approved in any case. A secondary driving beam according to the requirements of paragraph 6.3.3.2. can only be approved in the case where the driving beam is operated together with a passing beam or a primary driving beam. This shall be clearly indicated in the communication form of Annex 1, under item 9.1. 6.3.3.1. The luminous intensity of a primary driving beam shall conform to the following table (Figure E in Annex 3): (請參考頁末表格所示) 6.3.3.2. The luminous intensity of a secondary driving beam shall conform to the following table (Figure F in Annex 3): (請參考頁末表格所示) 6.3.4. The reference mark (I'_M) of the maximum luminous intensity (I_M), referred to in paragraphs 4.2.2.6. and 6.3.3.1. or 6.3.3.2. shall be obtained by the ratio: $I'_M = I_M/4300$ This value shall be rounded off to the value 7.5 - 10 - 12.5 - 17.5 - 20 - 25 - 27.5 - 30 - 37.5 - 40 - 45 - 50.	of maximum illumination. This maximum value (E_M) shall not be less than 32 lux for Class B or C headlamps, 51.2 lux for Class D headlamps and 70 lux for Class E headlamps. The maximum value shall in no circumstances exceed 240 lux in the case of Class B headlamps and 180 lux in the case of Class C, D and E headlamps. 6.3.3.1.1. The maximum intensity (I_M) of the driving beam expressed in thousands of candelas shall be calculated by the formula: $I_M = 0.625 E_M$ 6.3.3.1.2. The reference mark (I'_M) of this maximum intensity, referred to in paragraph 4.2.2.6. above, shall be obtained by the ratio: $I'_M = \frac{I_M}{3} = 0,208 E_M$ This value shall be rounded off to the value 7.5 - 10 - 12.5 - 17.5 - 20 - 25 - 27.5 - 30 - 37.5 - 40 - 45 - 50. 6.3.3.2. Starting from point HV, horizontally to the right and left, the illumination shall be not less than 12 lux for Class B headlamp to a distance of 1,125 mm and not less than 3 lux for Class B headlamp to a distance of 2,250 mm.	作動。 <u>11.2.9.2.1 主要遠光光束之光度值應符合表六之一規定(如圖一〇)。</u> <u>11.2.9.2.2 次要遠光光束之光度值應符合表六之二規定(如圖一一)。</u> <u>表六之一：類型 E 對稱光型主要遠光光束之光度值(參見圖一〇之測試點及位置)</u> (請參考頁末之表格) <u>表六之二：類型 E 對稱光型次要遠光光束之光度值(參見圖一一之測試點及位置)</u> (請參考頁末之表格)	<u>六之規定。其中表六之一適用於單一光源之主要遠光燈，而表六之二適用於以次要遠光燈方式產生之遠光燈，該次要遠光燈係以近光燈或是一主要遠光燈而產生。</u>

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
	In the case of a Class C, D or E headlamp, the intensities shall conform to the tables A or B in Annex 3. Table A applies in the case where a primary driving beam is being produced with a single light source. Table B applies in the case where the driving beam is being produced by a secondary driving beam headlamp operated with a harmonized passing beam headlamp or a primary driving beam headlamp.		
9. Conformity of production ... 9.5. Headlamps with apparent defects are disregarded. 9.6. The measuring points 8 to 15 from paragraph 6.2.5.3. of this Regulation are disregarded.	9. Conformity of production ... 9.5. Headlamps with apparent defects are disregarded.	(此段為品質一致性，故修訂內容不影響國內基準)	無
Annex 3 Spherical coordinate measuring system and test point locations ... Figure D: Passing beam - position of test points and zones for Classes C, D and E headlamp(s): (請參考頁末之圖示)	Annex 3 ... Figure C: Measuring screen For Class C, D and E headlamps (Dimensions in mm with screen at 25 m distance) (請參考頁末之圖示)	三十之二、氣體放電式頭燈 <u>圖九 類型E對稱光型近光光束之測試點及區域位置</u> (請參考頁末之圖示)	三十之二、氣體放電式頭燈 <u>圖八 類型 E 對稱光型頭燈配光螢幕 (二五公尺處，單位為公釐)</u> (請參考頁末之圖示)
Annex 3 Figure E: Primary driving beam - position of test points (請參考頁末之圖示) Figure F: Secondary driving beam -	Annex 3 Figure D: Primary driving beam (請參考頁末之圖示) Figure E: Secondary driving beam (請參考頁末之圖示)	圖一〇： <u>類型E對稱光型</u> 主要遠光光束之測試點位置 (請參考頁末之圖示) 圖一一： <u>類型E對稱光型</u> 次要遠光光束之測試點位置	圖九、主要遠光燈 (請參考頁末之圖示) 圖十：次要遠光燈 (請參考頁末之圖示)

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
position of test points (請參考頁末之圖示)		(請參考頁末之圖示)	
02 Annex 4 Tests for stability of photometric performance of headlamps in operation - Tests on complete Classes B, C, D and E headlamps 1.1.1.1.... (e) In the case of a headlamp having additional light source(s) used to produce bend lighting, except for additional lighting unit(s), it (they) shall be switched on for one minute, and switched off for nine minutes during the activation of the principal passing beam. If the headlamp has several additional light sources used to produce bend lighting, the test shall be carried out with the combination of light source(s) that represents the most severe operating condition.	Annex 4 Tests for stability of photometric performance of headlamps in operation - Tests on complete Classes B, C, D and E headlamps 1.1.1.1.	11.4.1.1.4 包含有近光燈、遠光燈及前霧燈之頭燈： ... 11.4.1.1.5 利用額外光源(額外照明元件除外)產生轉彎光型之頭燈，其額外光源應於主要近光光束作動期間開啟一分鐘，接著關閉九分鐘。 若頭燈擁有數個額外光源來產生轉彎光型，該測試應以代表最嚴苛之光源結合操作狀態執行。	10.3.1.1.4 包含有近光燈、遠光燈及前霧燈之頭燈： ...
01 Annex 4 1. Test for stability of photometric performance 1.1. Clean headlamp ... 1.1.2. Test results ...	Annex 4 1. Test for stability of photometric performance 1.1. Clean headlamp ... 1.1.2. Test results ... 1.1.2.2. Photometric test	11.4.1.3.2 照度檢查：量測下列配光螢幕各點之值，試驗值不得與試驗前之讀值誤差百分之一0以上。若因熱影響"明暗截止線"在垂直方向之位置時，允許重新對準。 近光 <u>光束</u> ：0.86D/3.5R - 0.86D/3.5L - 0.50U/1.5L 及 1.5R - HV	10.3.1.3.2 照度檢查：量測下列配光螢幕各點之值，試驗值不得與試驗前之讀值誤差百分之一0以上。若因熱影響"明暗截止線"在垂直方向之位置時，允許重新對準。 近光 <u>燈</u> ：0.86D/3.5R、0.86D/3.5L、0.50U/1.5L 及 1.5R - HV

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
1.1.2.2. Photometric test To comply with the requirements of this Regulation, the photometric values shall be verified in the following points: For Class B headlamp: Passing beam: 50R - 50L - HV. Driving beam: Point of I max For Classes C, D and E headlamp: Passing beam: 0.86D/3.5R - 0.86D/3.5L - 0.50U/1.5L and 1.5R - HV. Driving beam: Point of I max Another aiming may be carried out to allow for any deformation of the headlamp base due to heat (the change of the position of the "cut-off" line is covered in paragraph 2. of this annex). A 10 per cent discrepancy between the photometric characteristics and the values measured prior to the test is permissible including the tolerances of the photometric procedure.	To comply with the requirements of this Regulation, the photometric values shall be verified in the following points: For Class B headlamp: Passing beam: 50R - 50L - HV. Driving beam: Point of E max For Class C, D and E headlamp: Passing beam: 0.86D/3.5R - 0.86D/3.5L - 0.50U/1.5L and 1.5R - HV. Driving beam: Point of E max Another aiming may be carried out to allow for any deformation of the headlamp base due to heat (the change of the position of the "cut-off" line is covered in paragraph 2. of this annex). A 10 per cent discrepancy between the photometric characteristics and the values measured prior to the test is permissible including the tolerances of the photometric procedure.	遠光光束：最大光度點(IM)	遠光燈：最大照度點
Annex 5 Minimum requirements for conformity of production control procedures 1.2. For Classes A, B, C and D headlamps: 1.2.3. For Classes B, C and D headlamps: 1.2.3.1. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per	Annex 5 Minimum requirements for conformity of production control procedures 1.2. For Class A, B, C and D headlamps: 1.2.3. For Class B, C and D headlamps: 1.2.3.1. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per	(此修訂為符合生產控制程序之最低要求，故修訂內容不影響國內基準。)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone 1 for Classes B, C and D headlamps, the maximum unfavourable deviation may be respectively: 255 cd equivalent 20 per cent 380 cd equivalent 30 per cent 1.2.3.2. And if, for the driving beam, a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. or 6.3.3.2. this Regulation. ... 1.2.5. If the results of the tests described above do not meet the requirements, the alignment of the headlamp may be changed, provided that the axis of the beam is not displaced laterally by more than 0.5 degree to the right or left and not by more than 0.2 degree up or down.	cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone III, for Class B headlamp, zone 1 for Class C and D headlamp, the maximum unfavourable deviation may be respectively: 0.3 lux equivalent 20 per cent 0.45 lux equivalent 30 per cent 1.2.3.2. And if, for the driving beam, HV being situated within the isolux 0.75 E_{max}, a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. and 6.3.3.2. of this Regulation.		
Annex 5 Minimum requirements for conformity of production control procedures 1.3. For Class E headlamps: 1.3.1. For Class E headlamps measured at 13.2 V +/- 0.1 V, or as otherwise specified, and equipped with: (a) A removable standard gas-discharge	Annex 5 Minimum requirements for conformity of production control procedures 1.3. For Class E headlamps: 1.3.1. Equipped with gas discharge light sources according to Regulation No. 99: 1.3.1.1. With respect to photometric	(此修訂為符合生產控制程序之最低要求，故修訂內容不影響國內基準。)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
light source according to Regulation No. 99. In this case the luminous flux of this gas-discharge light source may differ from the reference luminous flux specified in Regulation No. 99 and the illuminances shall be corrected accordingly; or (b) A serial production gas-discharge light source and a serial ballast. In this case the luminous flux of this light source may deviate from the nominal luminous flux due to light source and ballast tolerances as specified in Regulation No. 99 and accordingly the measured illuminances may be corrected by 20 per cent in the favourable direction; or (c) LED modules as present in the lamp; The conformity of mass-produced headlamps, chosen at random and equipped with a Gas Discharge lamp and / or LED module(s) present in the headlamp, with respect to photometric performance shall not be contested provided that; 1.3.2. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone 1, the	performance, the conformity of mass-produced headlamps shall not be contested when testing photometric performance of any headlamp chosen at random and measured at 13.5 V +/- 0.1 V or as otherwise specified Either equipped with a replaceable standard gas-discharge light source. The luminous flux of this gas-discharge light source may differ from the objective luminous flux specified in Regulation No. 99. In this case, the illuminances shall be corrected accordingly; or Equipped with the serial production gas-discharge light source and the serial ballast, possibly integrated with the light source. The luminous flux of this light source may deviate from the objective luminous flux due to light source and ballast tolerances as specified in Regulation No. 99; accordingly the measured illuminances may be corrected by 20 per cent in the favourable direction; 1.3.2. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone 1, the		

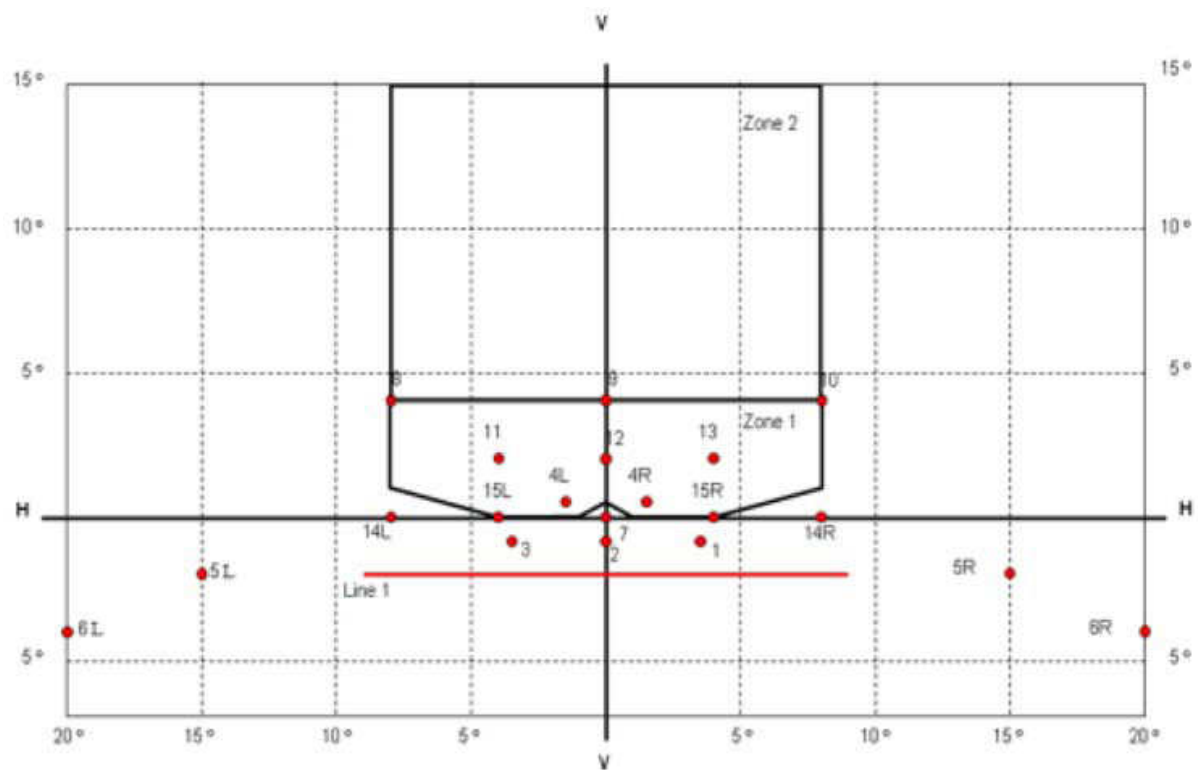
增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
maximum unfavourable deviation may be respectively: 255 cd equivalent 20 per cent 380 cd equivalent 30 per cent. 1.3.3. And if, for the driving beam a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. or 6.3.3.2. of this Regulation. 1.3.4...	maximum unfavourable deviation may be respectively: 0.3 lux equivalent 20 per cent 0.45 lux equivalent 30 per cent 1.3.3. And if, for the driving beam, HV being situated within the isolux 0.75 E_{max}, a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. and 6.3.3.2. of this Regulation. 1.3.4...		
2. Minimum requirements for verification of conformity by the manufacturer 2.4. Measured and recorded photometric characteristics ... 2.4.2. For Class B headlamps: I_{max}, HV¹, in the case of the driving beam, and to the points HV, 0.86D/3.5R, 0.86D/3.5L, in the case of the passing beam. 2.4.3. For Classes C, D and E headlamps: I_{max}, HV¹, in the case of the driving beam, and to the points HV, 0.86D/3.5R, 0.86D/3.5L, in the case of the passing beam.	2. Minimum requirements for verification of conformity by the manufacturer 2.4. Measured and recorded photometric characteristics ... 2.4.2. For Class B headlamps: E_{max}, HV¹, in the case of the driving beam, and to the points HV, 50R, 50L, in the case of the passing beam. 2.4.3. For Class C, D and E headlamps: E_{max}, HV^{1/}, in the case of the driving beam, and to the points HV, 0.86D/3.5R, 0.86D/3.5L, in the case of the passing beam.	(此修訂為申請者符合驗證之最低要求，故修訂內容不影響國內基準)	無
Annex 6 Requirements for lamps incorporating lenses of plastic material - Testing of	Annex 6 Requirements for lamps incorporating lenses of plastic material - Testing of	<u>11.5</u> 塑膠透鏡之性能試驗...	<u>10.4</u> 塑膠透鏡之性能試驗...

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
lens or material samples and of complete lamps 2. Tests 2.1. Resistance to temperature changes ... 2.1.2. Photometric measurements 2.1.2.1. Method Photometric measurements shall be carried out on the samples before and after the test. These measurements shall be made using a standard (etalon) lamp, a standard gasdischarge light source or (an) LED module(s) as present in the headlamp, at the following points: B 50, 50L and 50R for Class B headlamp, 0.86D/3.5R, 0.86D/3.5L, 0.50U/1.5L and 1.5R for Classes C, D and E headlamp for the passing beam or a passing/driving lamp; I_{max} , for the driving beam of a driving lamp or a passing/driving lamp; 2.1.2.2...	lens or material samples and of complete lamps 2. Tests 2.1. Resistance to temperature change ... 2.1.2. Photometric measurements 2.1.2.1. Method Photometric measurements shall be carried out on the samples before and after the test. These measurements shall be made using a standard (etalon) lamp, a standard gasdischarge light source or (an) LED module(s) as present in the headlamp, at the following points: B 50, 50L and 50R for Class B headlamp, 0.86D/3.5R, 0.86D/3.5L, 0.50U/1.5L and 1.5R for Class C, D and E headlamp for the passing beam or a passing/driving lamp; E_{max} for the driving beam of a driving lamp or a passing/driving lamp; 2.1.2.2...	11.5.1.2 試驗前、後以標準氣體放電式光源量測下列各點： 11.5.1.2.1 近光燈泡與近、遠光併用燈泡之近光光束：0.86D/3.5R、0.86D/3.5L、0.50U/1.5L 及 1.5R 11.5.1.2.2 遠光燈泡與近、遠光併用燈泡之遠光光束：最大光度點(IM) 11.5.1.3 試驗前、後照度值誤差不得大於百分之一 0。	10.4.1.2 試驗前、後以標準氣體放電式光源量測下列各點： 10.4.1.2.1 近光燈泡與近、遠光併用燈泡之近光光束：0.86D/3.5R、0.86D/3.5L、0.50U/1.5L 及 1.5R 10.4.1.2.2 遠光燈泡與近、遠光併用燈泡之遠光光束：最大照度點 10.4.1.3 試驗前、後照度值誤差不得大於百分之一 0。
Annex 7 Minimum requirements for sampling by an inspector 1. General 1.2. For Classes A, B, C and D headlamps: ... 1.2.3. Classes B, C and D headlamps: 1.2.3.1. No measured value deviates	Annex 7 Minimum requirements for sampling by an inspector 1. General 1.2. For Class A, B, C and D headlamps: ... 1.2.3. Class B, C and D headlamps: 1.2.3.1. No measured value deviates	(此修訂為檢查員抽樣之最低要求，故修訂內容不影響國內基準)	無

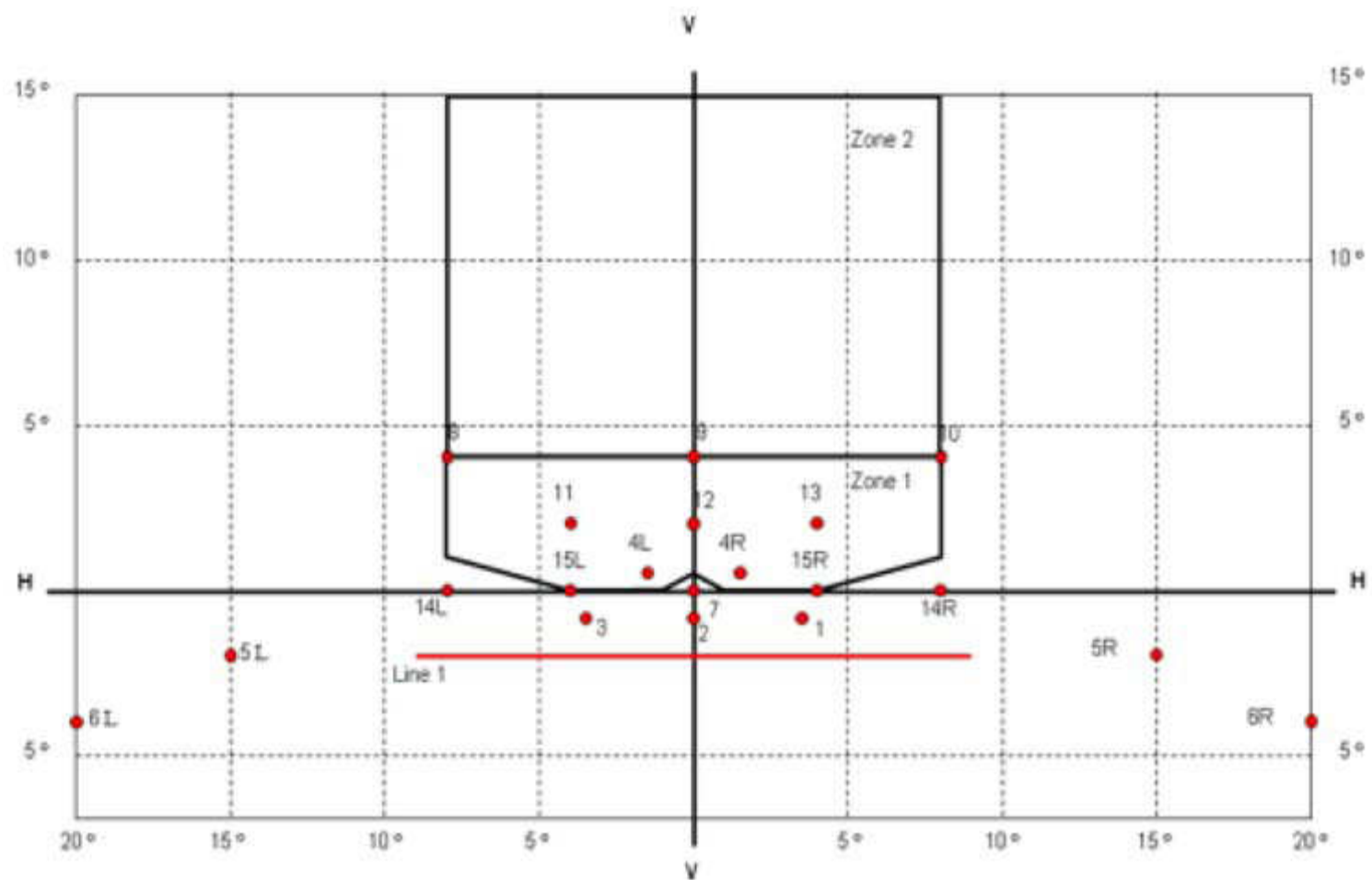
增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
unfavourably by more than 20 per cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone 1 for Classes B, C and D headlamps, the maximum unfavourable deviation may be respectively: 255 cd equivalent 20 per cent 380 cd equivalent 30 per cent 1.2.3.2. And if for the driving beam a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. or 6.3.3.2. of this Regulation. ... 1.2.5. If the results of the tests described above do not meet the requirements, the alignment of the headlamp may be changed, provided that the axis of the beam is not displaced laterally by more than 0.5 degrees to the right or left and not by more than 0.2 degrees up or down.	unfavourably by more than 20 per cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone III for Class B headlamp, zone I for Class C and D headlamp, the maximum unfavourable deviation may be respectively: 0.3 lux equivalent 20 per cent 0.45 lux equivalent 30 per cent 1.2.3.2. And if for the driving beam, HV being situated within the isolux 0.75 E_{max}, a tolerance of + 20 per cent for maximum values and - 20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. and 6.3.3.2. of this Regulation.		

[Annex 3](#)

[Figure D: Passing beam - position of test points and zones for Classes C, D and E headlamp\(s\): \(UN-新\)](#)

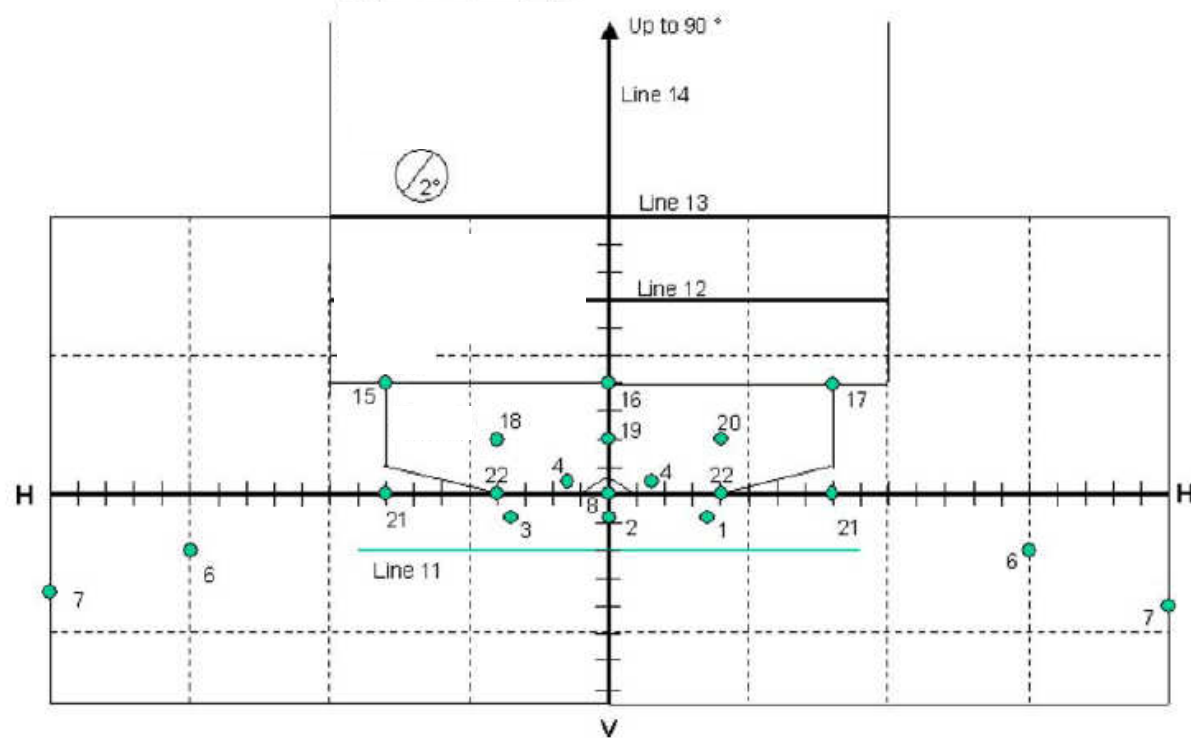


30-2 圖九(VSTD-新)



圖九 類型 E 對稱光型近光光束之測試點及區域位置

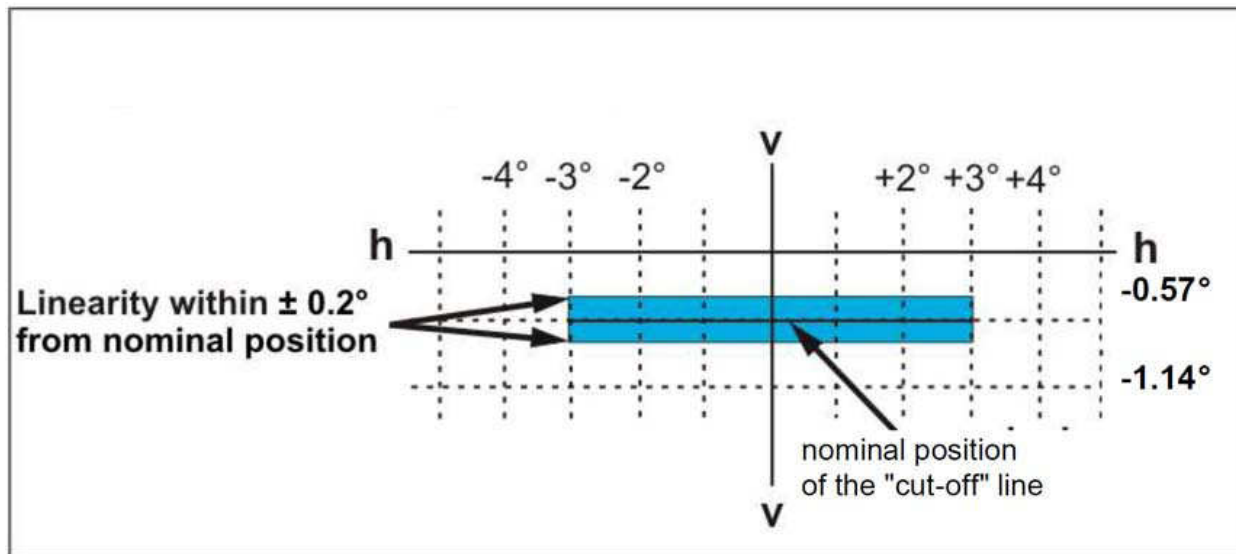
刪除 30-2 之圖八(如下圖)



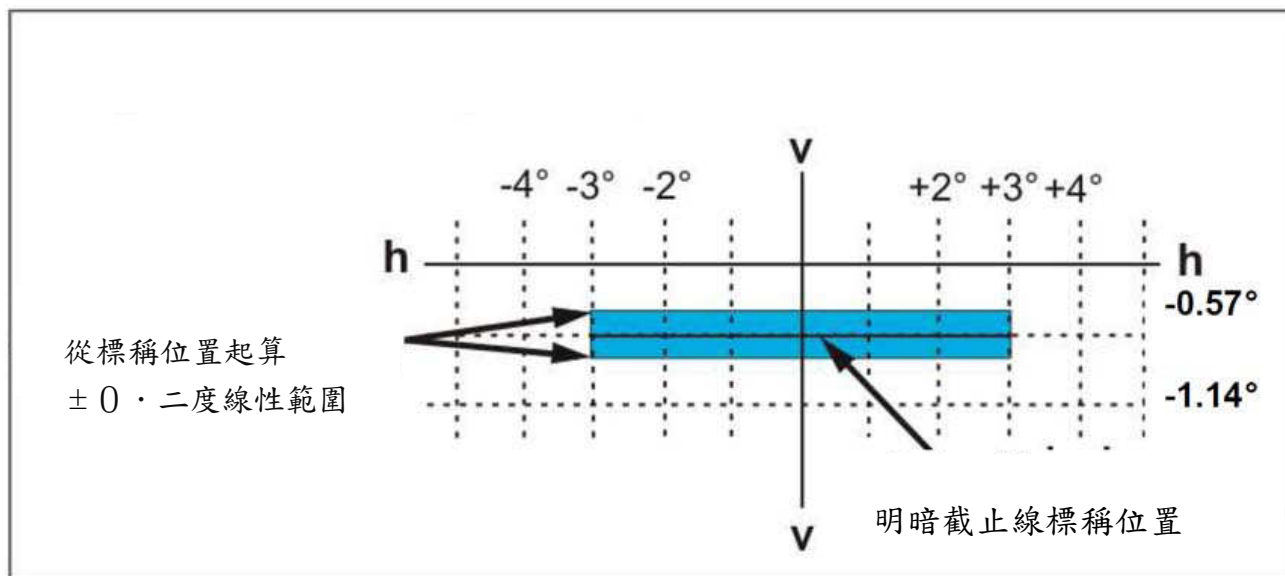
備註：區域 2 及區域 3 不適用於類型 E 對稱光型頭燈。

圖八 類型 E 對稱光型頭燈配光螢幕(二五公尺處，單位為公釐)

[Annex 9 2.1 Figure 1: Shape and position of the "cut-off" line \(UN-新\)](#)



6.2.1 (VSTD-新)



圖八 明暗截止線形狀和位置

6.2.5.3. For Class C, D or E headlamp (Figure D in Annex 3): (UN-新)

Test point / line / zone	Test point angular coordinates degrees *		Required luminous intensity in cd			
			Minimum			Maximum
			Class C	Class D	Class E	Classes C,D,E
1	0.86 deg. D	3.5 deg. R	2,000	2,000	2,500	13,750
2	0.86 deg. D	0	2,450	4,900	4,900	-
3	0.86 deg. D	3.5 deg. L	2,000	2,000	2,500	13,750
4	0.50 deg. U	1.50 deg. L and 1.50 deg. R	--	--	--	900
5	2.00 deg. D	15 deg. L and 15 deg. R	550	1,100	1,100	--
6	4.00 deg. D	20 deg. L and 20 deg. R	150	300	600	-
7	0	0	--	--	--	1,700
Line 1	2.00 deg. D	9 deg. L to 9 deg. R	1,350	1,350	1,900	-
8**	4.00 deg. U	8.0 deg. L	$\sigma 8 + 9 + 10 \geq 150 \text{ cd}^{**}$			700
9**	4.00 deg. U	0				700
10**	4.00 deg. U	8.0 deg. R				700
11**	2.00 deg. U	4.0 deg. L	$\sigma 11 + 12 + 13 \geq 300 \text{ cd}^{**}$			900
12**	2.00 deg. U	0				900
13**	2.00 deg. U	4.0 deg. R				900
14**	0	8.0 deg. L and 8.0 deg. R	50 cd**	50 cd**	50 cd**	-
15**	0	4.0 deg. L and 4.0 deg. R	100 cd**	100 cd**	100 cd**	900
Zone 1	1 deg. U/8 deg. L-4 deg. U/8 deg. L-4 deg. U/8 deg. R-1 deg. U/8 deg. R-0/4 deg. R-0/1 deg. R-0.6 deg. U/0-0/1 deg. L-0/4 deg. L-1 deg. U/8 deg. L		--	--	--	900
Zone 2	>4U to <15 U	8 deg. L to 8 deg. R	--	--	--	700

* 0.25 deg. tolerance allowed independently at each test point for photometry unless indicated otherwise.

** On request of the applicant during measurement of these points, the front position lamp approved to Regulation No. 50 or Regulation No. 7; if combined, grouped, or reciprocally incorporated-shall be switched ON.

Other general text:

UN ECE type approval at reference luminous flux according to Regulation No. 37.

Nominal aim for photometry:

Vertical: 1 per cent D (0.57 deg. D)

Horizontal: 0 deg.

Allowed tolerances for photometry:

Vertical: 0.3 deg. D to 0.8 deg. D

Horizontal: +/- 0.5 deg. D L-R

表五：類型 E 對稱光型近光光束之配光要求(VSTD-新)

測試點/線/區域	測試點角座標(度)*		光度值要求(燭光)	
			最小值	最大值
			類型 E	
1	0.86 D	3.5 R	2,500	13,750
2	0.86 D	0	4,900	-
3	0.86 D	3.5 L	2,500	13,750
4	0.50 U	1.50 L & 1.50 R	--	900
5	2.00 D	15 L & 15 R	1,100	--
6	4.00 D	20 L & 20 R	600	-
7	0	0	--	1,700
Line 1	2.00 D	9 L ~ 9 R	1,900	-
8**	4.00 U	8.0 L	$\sum$ 8+9+10 $\geq$ 150 燭光**	700
9**	4.00 U	0		700
10**	4.00 U	8.0 R		700
11**	2.00 U	4.0 L	$\sum$ 11+12+13 $\geq$ 300 燭光**	900
12**	2.00 U	0		900
13**	2.00 U	4.0 R		900
14**	0	8.0 L & 8.0 R	50 燭光**	-

15**	0	4.0 L & 4.0 R	100 燭光**	900
Zone 1	1 U/8 L-4 U/8 L-4 U/8 R-1U/8 R-0/4 R-0/1 R-0.6 U/0-0/1 L-0/4 L-1 U/8 L		--	900
Zone 2	>4U ~ <15 U	8 L ~ 8 R	--	700

附註：“D”表示在水平線之下方 “U”表示在水平線之上方
“R”表示在垂直線之右方 “L”表示在垂直線之左方

*除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0．二五度之容許誤差。

**申請者要求若燈組有包含合格之車寬燈時，則於測試上述幾點時，車寬燈必須點亮。

其他一般原文：本項與 DEKRA 詢問後 初步認定為誤植 建議暫不納入基準草案

參考光通量根據 UN R37 之型式認可。

標稱光度測定：

垂直： 1% D (0.57 D)

水平：0

光度測定允許公差：

垂直：0.3 D ~ 0.8 D

水平：+ / - 0.5 D L - R

6.2.7. For Class E headlamps: (UN-舊)

Test point/ line/ zone	Position in B-beta grid in angular degrees		Required illumination in Lux at 25 m	
	Vertical beta **	Horizontal beta **	Minimum	Maximum
1	0.86 D	3.5 R	4	20
2	0.86 D	0	8	-
3	0.86 D	3.5 L	4	20
4	0.50 U	1.50 L and 1.50 R	-	1.08
6	2.00 D	15 L and 15 R	2	-

Test point/ line/ zone	Position in B-beta grid in angular degrees		Required illumination in Lux at 25 m	
	Vertical beta **	Horizontal beta **	Minimum	Maximum
7	4.00 D	20 L and 20 R	1	-
8	0	0	-	1.92
Line 11	2.00 D	9 L to 9 R	3	-
Line 12	7.00 U	10 L to 10 R		1.08
Line 13	10.00 U	10 L to 10 R	-	1.08
Line 14	10 U to 90 U	0	-	1.08
15 *	4.00 U	8.0 L	0.1 *	1.08
16 *	4.00 U	0	0.1 *	1.08
17 *	4.00 U	8.0 R	0.1 *	1.08
18 *	2.00 U	4.0 L	0.2 *	1.08
19 *	2.00 U	0	0.2 *	1.08
20 *	2.00 U	4.0 R	0.2 *	1.08
21 *	0	8.0 L and 8.0 R	0.1 *	-
22 *	0	4.0 L and 4.0 R	0.2 *	1.08
Zone 1	1U/8L-4U/8L-4U/8R-1U/8R-0/4R-0/1R-0.6U/0-0/1L-0/4L-1U/8L		-	1.08
Zone 2	>4U to <10 U	10 L to 10 R	-	1.08
Zone 3	10 U to 90 U	10 L to 10 R	-	1.08

Notes:

"D" means under the H-H line.

"U" means above the H-H line.

"R" means right of the V-V line.

"L" means left of the V-V line.

* During measurement of these points, the front position lamp approved to Regulation No. 50, if combined, grouped, or reciprocally incorporated, shall be switched on.

** A 0.25 degrees photometry tolerance is allowed independently at each test point, unless indicated otherwise.

30-2

表五：對稱光型頭燈類型 E 近光燈之配光要求 (VSTD-舊)

測試點/線/區域	於 B-beta 區域的測量角度		25 公尺處照度值(單位：流明)	
	垂直 beta**	水平 B**	最小值	最大值
1	0.86D	3.5R	4	20
2	0.86D	0	8	-
3	0.86D	3.5L	4	20
4	0.50U	1.5L 及 1.5R	-	1.08
6	2.00D	15L 及 15R	2	-
7	4.00D	20L 及 20R	1	-
8	0	0	-	1.92
線 11	2.00D	9L 到 9R	3	-
線 12	7.00U	10L 到 10R	-	1.08
線 13	10.00U	10L 到 10R	-	1.08
線 14	10U 到 90U	0	-	1.08
15*	4.00U	8.0L	0.1*	1.08
16*	4.00U	0	0.1*	1.08
17*	4.00U	8.0R	0.1*	1.08
18*	2.00U	4.0L	0.2*	1.08
19*	2.00U	0	0.2*	1.08
20*	2.00U	4.0R	0.2*	1.08
21*	0	8.0L 及 8.0R	0.1*	-

測試點/線/區域	於 B-beta 區域的測量角度		25 公尺處照度值(單位：流明)	
	垂直 beta**	水平 B**	最小值	最大值
22*	0	4.0L 及 4.0R	0.2*	1.08
區域 1	1U/8L-4U/8L-4U/8R-1U/8R-0/4R-0/1R-0.6U/0-0/1L-0/4L-1U/8L		-	1.08
區域 2	>4U 到 <10U	10L 到 10R	-	1.08
區域 3	10U 到 90U	10L 到 10R	-	1.08

附註：“D”表示在水平線之下方 “U” 表示在水平線之上方

“R”表示在垂直線之右方 “L” 表示在垂直線之左方

*若燈組有包含合格之車寬燈時，則於測試上述幾點時，車寬燈必須點亮。

**除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0．二五度之容許誤差。

[6.3.3.1. The luminous intensity of a primary driving beam shall conform to the following table \(Figure E in Annex 3\): \(UN-新\)](#)

Test point number	Test point angular coordinates - degrees *	Required luminous intensity [cd]					
		Class B		Class C		Class D, E	
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
1	H-V	16,000	---	20,000	---	30,000	---

Test point number	Test point angular coordinates - degrees *	Required luminous intensity [cd]					
		Class B		Class C		Class D, E	
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
2	H-2.5 deg. R and 2.5 deg. L	9,000	---	10,000	---	20,000	---
3	H-5 deg. R and 5 deg. L	2,500	---	3,500	---	5,000	---
4	H-9 deg. R and 9 deg. L	---	---	2000	---	3,400	---
5	H-12 deg. R and 12 deg. L	---	---	600	---	1,000	---
6	2 deg. U-V	---	---	1000	---	1,700	---
	MIN luminous intensity of the maximum (I_M)	20,000	---	25,000	---	40,000	---
	MAX luminous intensity of the maximum (I_M)	---	215,000	---	215,000	---	215,000

* 0.25 deg. tolerance allowed independently at each test point for photometry unless indicated otherwise.

表六之一：類型 E 對稱光型主要遠光光束之光度值(參見圖九之測試點及位置) (VSTD-新)

測試點數量	測試點角座標(度)*	光度值要求(燭光)	
		類型 E	
		最小值	最大值
1	H-V	30,000	---
2	H-2.5 R & 2.5 L	20,000	---
3	H-5 R & 5 L	5,000	---
4	H-9 R & 9 L	3,400	---
5	H-12 R & 12 L	1,000	---
6	2 U-V	1,700	---
	最大光度值之最小值 (I_M)	40,000	---

	最大光度值之最大值 (I_M)	---	215,000
--	------------------------	-----	---------

*除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0．二五度之容許誤差。

Annex3

Table A: Primary high beam headlamp (UN-舊)

(Refer to figure D for details of test point positions)

Test point number	Test point location	Required illumination in lux					
		Class D		Class C		Class E	
		> 125cc		≤ 125cc			
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
1	H-V ¹	1	---	1	---	1	---
2	H-3R and 3L	19.2	---	12.8	---	30	---
3	H-6R and 6L	6.4	---	4.16	---	10	---
4	H-9R and 9L	3.84	---	2.56	---	6	---
5	H-12R and 12L	1.28	---	0.8	---	2	---
6	2U-V	1.92	---	1.28	---	3	---
7	4D-V	---	2	---	2	---	2
	MIN luminous intensity of the maximum	51.2	---	32	---	70	---
	MAX luminous intensity	---	180.0	---	180.0	---	180.0

1 Intensity at H-V shall be equal to or greater than 80 per cent of the maximum intensity in the beam pattern.

2 Intensity at 4D-V shall be equal to or less than 30 per cent of the maximum intensity in the beam pattern.

表六之一：主要遠光燈 (VSTD-舊)
(參見圖九之測試點位置)

<u>測試點編號</u>	<u>測試點位置</u>	<u>照度值 (lux)</u>	
		<u>類型E</u>	
		<u>MIN.</u>	<u>MAX</u>
<u>1</u>	<u>H-V(1)</u>	<u>(1)</u>	<u>---</u>
<u>2</u>	<u>H-3R&3L</u>	<u>30</u>	<u>---</u>
<u>3</u>	<u>H-6R&6L</u>	<u>10</u>	<u>---</u>
<u>4</u>	<u>H-9R&9L</u>	<u>6</u>	<u>---</u>
<u>5</u>	<u>H-12R&12L</u>	<u>2</u>	<u>---</u>
<u>6</u>	<u>2U-V</u>	<u>3</u>	<u>---</u>
<u>7</u>	<u>4D-V</u>	<u>---</u>	<u>(2)</u>
	<u>最大光強度之最小值</u>	<u>70</u>	<u>---</u>
	<u>最大光強度</u>	<u>---</u>	<u>180.0</u>

(1)在H-V點之光強度應大於或等於最大光強度之百分之八0。

(2)在4D-V點之光強度應小於或等於最大光強度之百分之三0。

[6.3.3.2. The luminous intensity of a secondary driving beam shall conform to the following table \(Figure F in Annex 3\): \(UN-新\)](#)

Test point number	Test point angular coordinates - degrees *	Required luminous intensity [cd]					
		Class B		Class C		Classes D, E	
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
1	H-V	16,000	---	20,000	---	30,000	---
2	H-2.5 deg. R and 2.5 deg. L	9,000	---	10,000	---	20,000	---
3	H-5 deg. R and 5 deg. L	2,500	---	3,500	---	5,000	---
6	2 deg. U-V	---	---	1,000	---	1,700	---
	MIN luminous intensity of the maximum (I_M)	20,000	---	25,000	---	40,000	---
	MAX luminous intensity of the maximum (I_M)	---	215,000	---	215,000	---	215,000

* 0.25 deg. tolerance allowed independently at each test point for photometry unless indicated otherwise.

表六之二：類型 E 對稱光型次要遠光光束之光度值(參見圖一 0 之測試點及位置) (VSTD-新)

測試點數量	測試點角座標(度)*	光度值要求(燭光)	
		類型 D 及 E	
		最小值	最大值
1	H-V	30,000	---
2	H-2.5 R & 2.5 L	20,000	---
3	H-5 R & 5 L	5,000	---
6	2 U-V	1,700	---
	最大光度值之最小值 (I_M)	40,000	---
	最大光度值之最大值 (I_M)	---	215,000

*除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0.25 度之容許誤差。

Table B: Secondary high beam headlamp operated with a harmonized passing beam headlamp or a primary driving beam headlamp (UN-舊)
(Refer to figure E for details of test point positions)

Test point number	Test point location	Required illumination in lux					
		Class D		Class C		Class E	
		> 125cc		≤ 125cc			
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
1	H-V ¹	1	---	1	---	1	---
2	H-3R and 3L	19.2	---	12.8	---	30	---
3	H-6R and 6L	6.4	---	4.16	---	10	---
6	2U-V	1.92	---	1.28	---	3	---
7	4D-V	---	2	---	2	---	2
	MIN luminous intensity of the maximum	51.2	---	32	---	70	---
	MAX luminous intensity	---	180.0	---	180.0	---	180.0

1 Intensity at H-V shall be equal to or greater than 80 per cent of the maximum intensity in the beam pattern.

2 Intensity at 4D-V shall be equal to or less than 30 per cent of the maximum intensity in the beam pattern.

表六之二：以近光燈或是一主要遠光燈產生之次要遠光燈 (VSTD-舊)
(參見圖十之測試點位置)

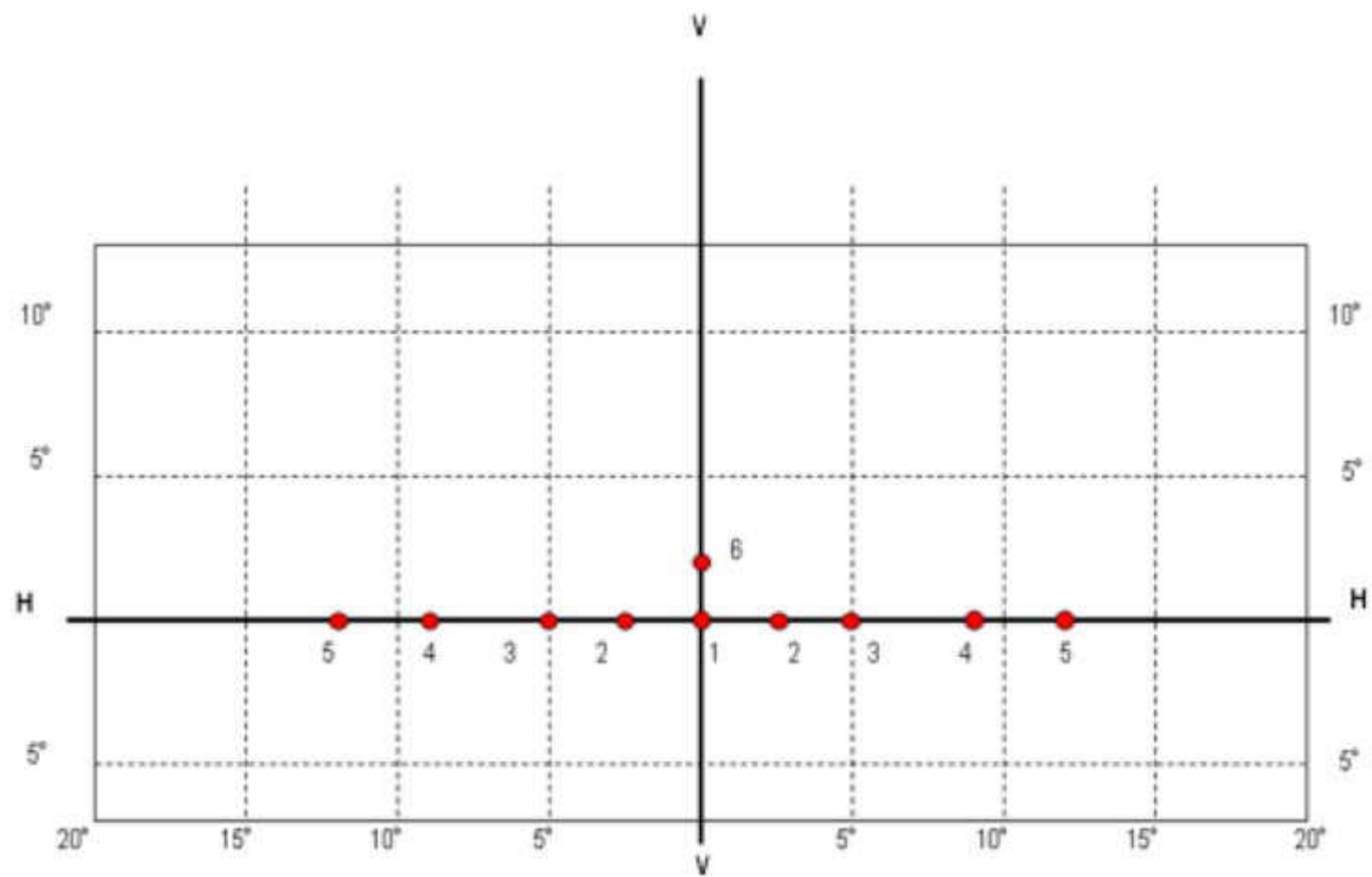
<u>測試點編號</u>	<u>測試點位置</u>	<u>照度值 (lux)</u>	
		<u>類型E</u>	
		<u>MIN.</u>	<u>MAX.</u>
<u>1</u>	<u>H-V(1)</u>	<u>(1)</u>	<u>---</u>
<u>2</u>	<u>H-3R&3L</u>	<u>30</u>	<u>---</u>
<u>3</u>	<u>H-6R&6L</u>	<u>10</u>	<u>---</u>
<u>6</u>	<u>2U-V</u>	<u>3</u>	<u>---</u>
<u>7</u>	<u>4D-V</u>	<u>---</u>	<u>(2)</u>
	<u>最大光強度之最小值</u>	<u>70</u>	<u>---</u>
	<u>最大光強度</u>	<u>---</u>	<u>180.0</u>

(1)在H-V點之光強度應大於或等於最大光強度之百分之八0。

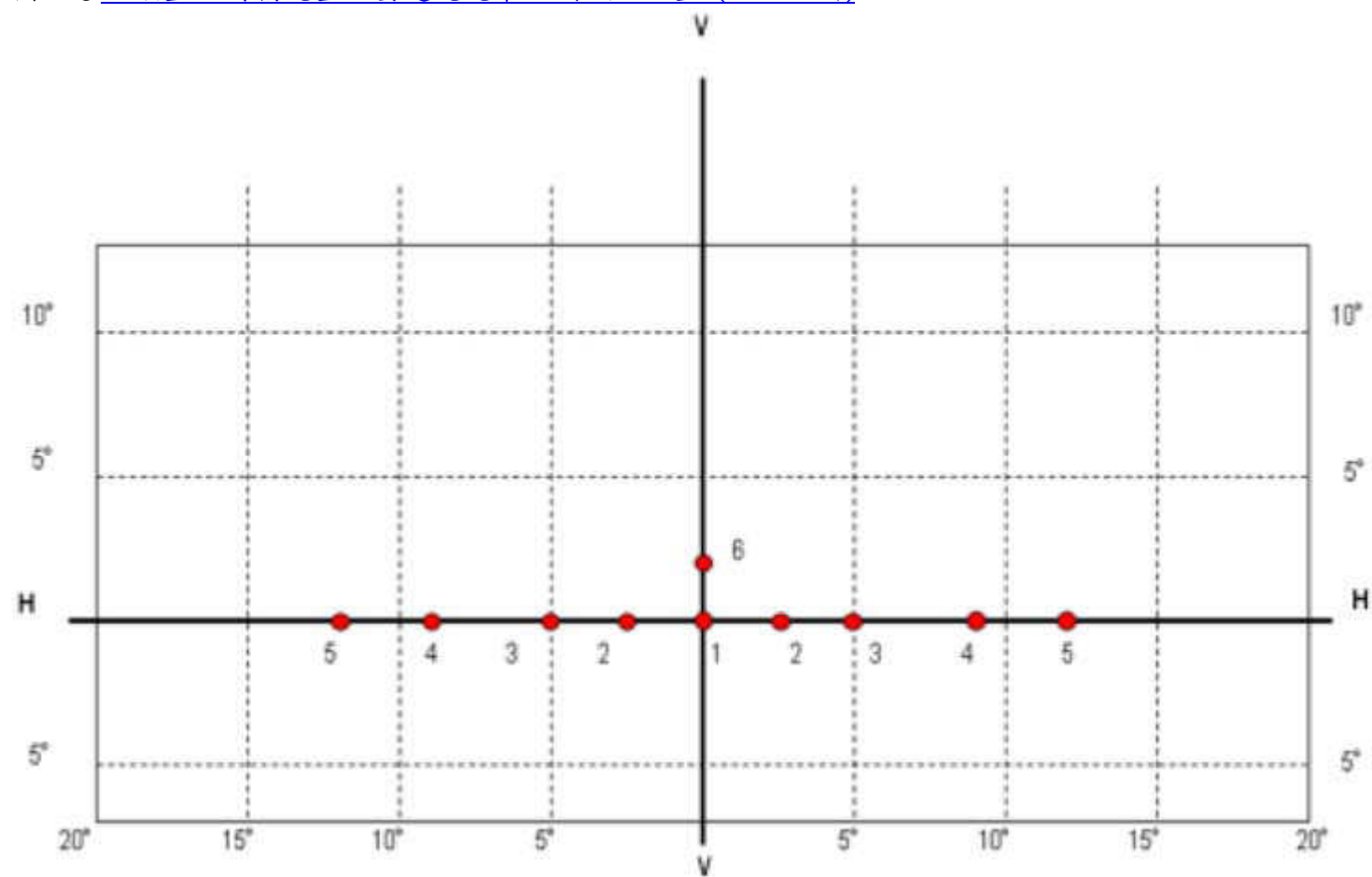
(2)在 4D-V 點之光強度應小於或等於最大光強度之百分之三0。

Annex3

Figure E: Primary driving beam - position of test points (UN-新)

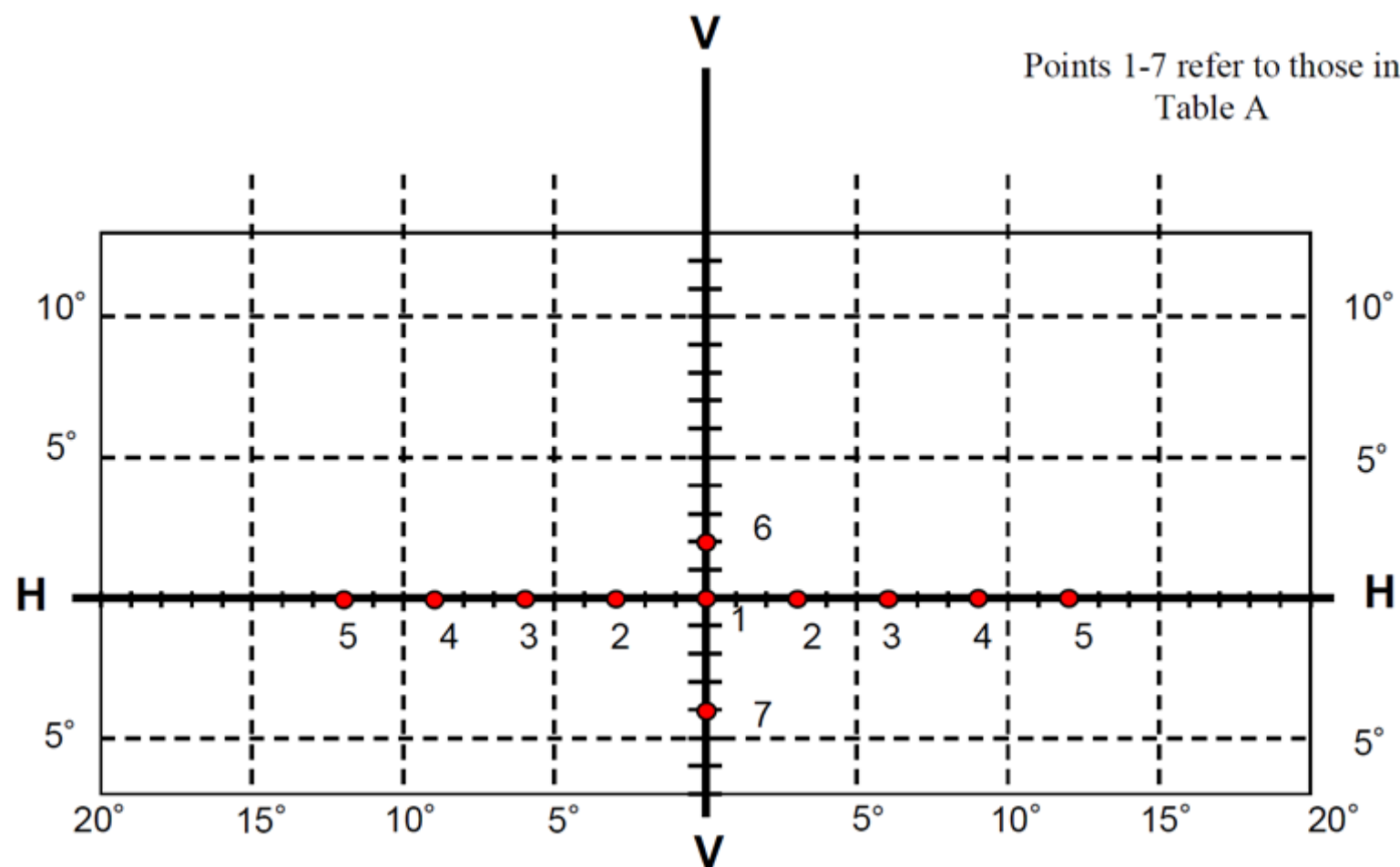


圖一0：[類型 E 對稱光型主要遠光光束之測試點位置 \(VSTD-新\)](#)

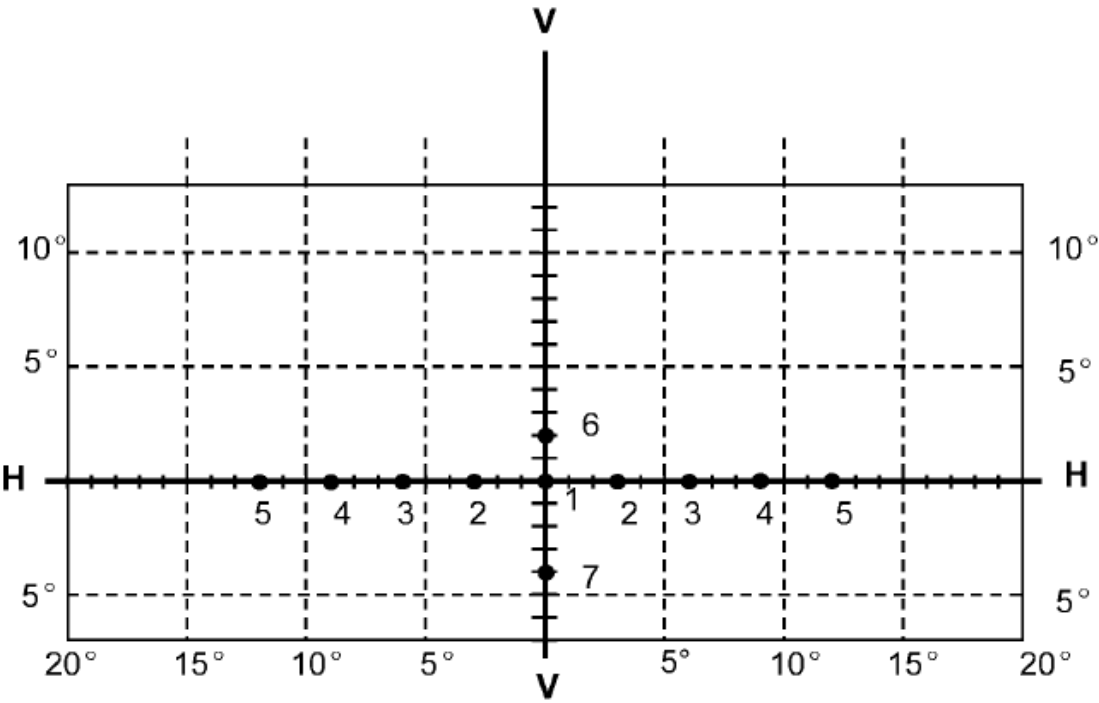


Annex3

Figure D: Primary driving beam (UN-舊)



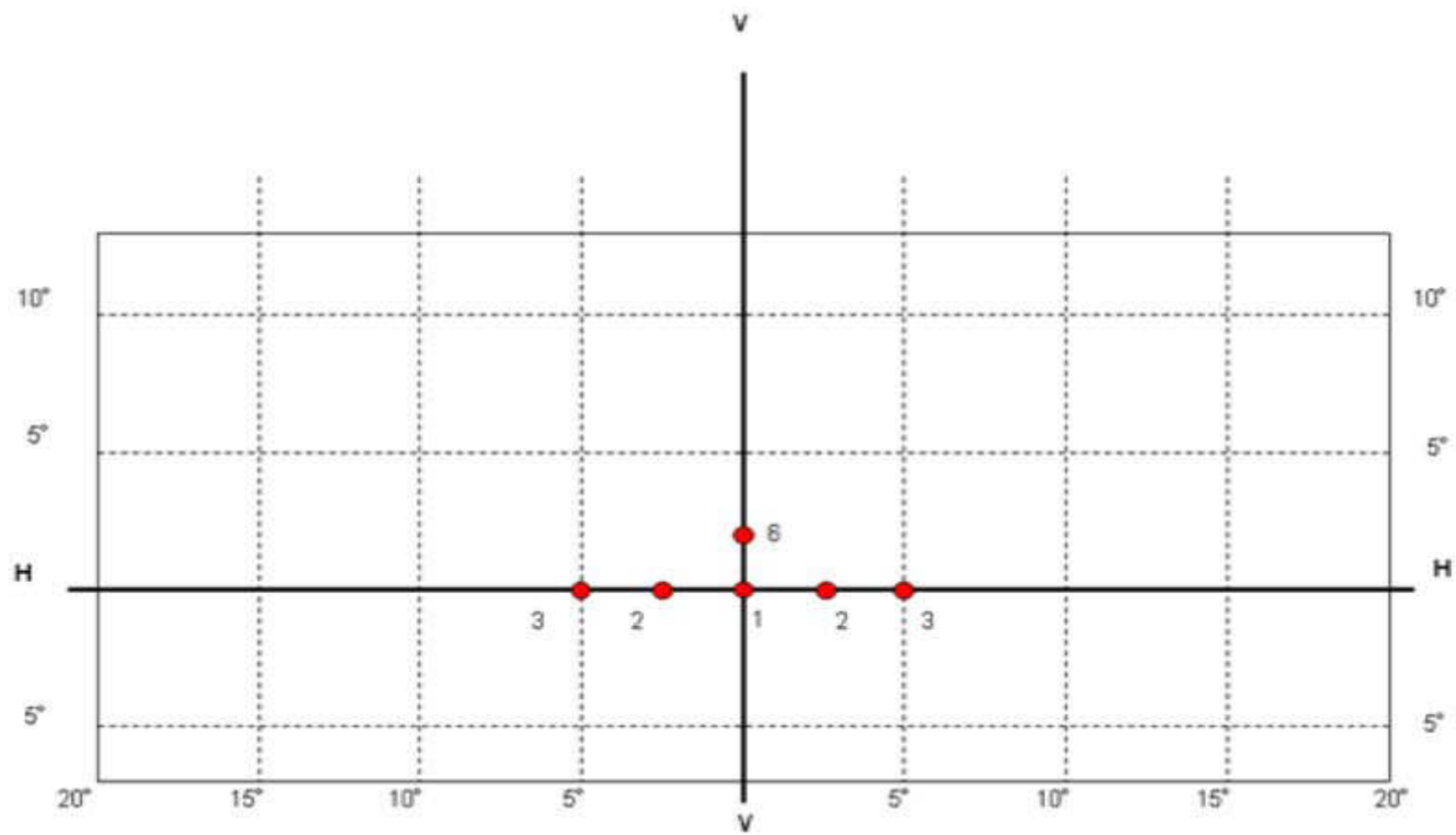
30-2 (VSTD-舊)



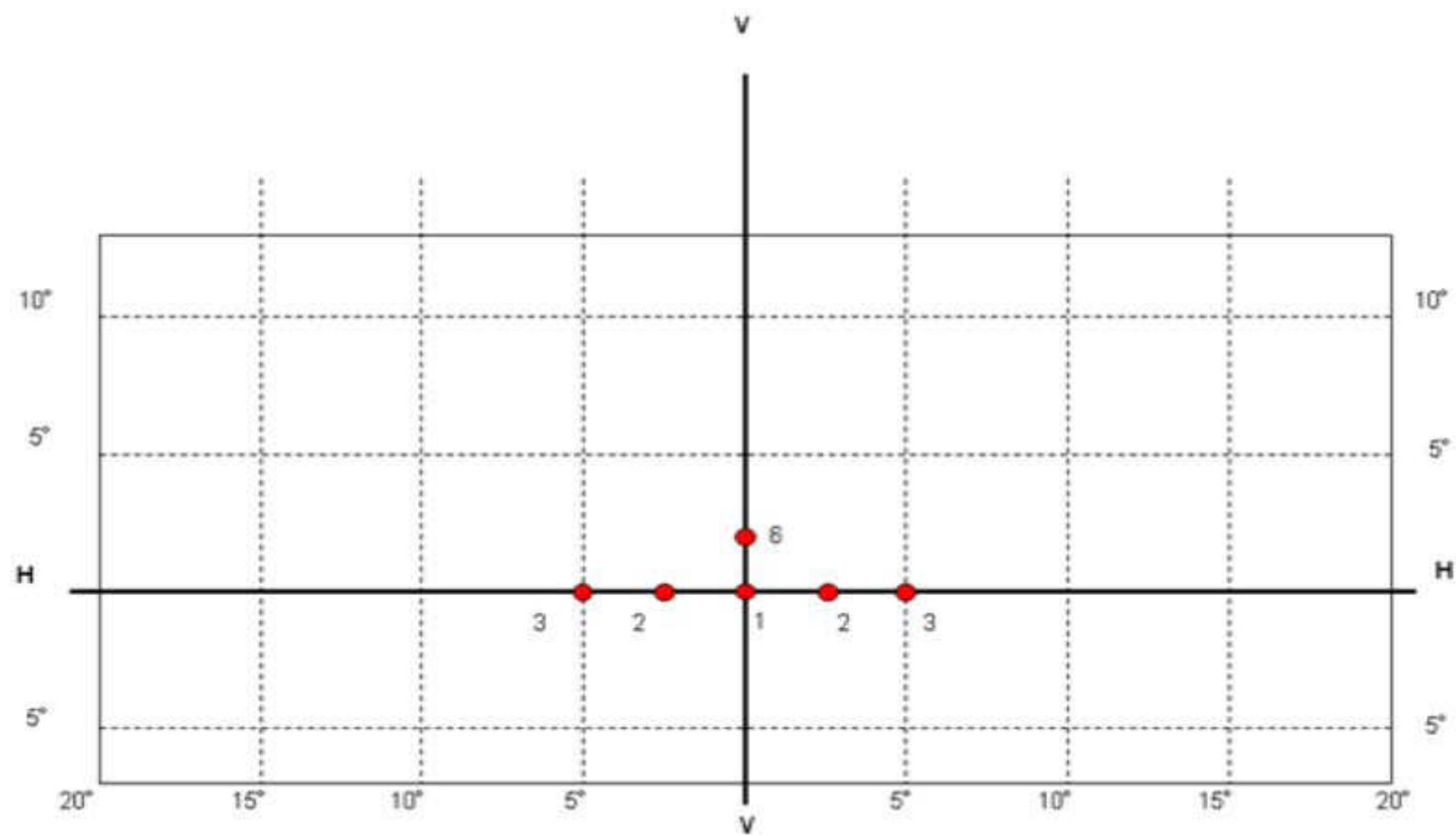
圖九 主要遠光燈

Annex3

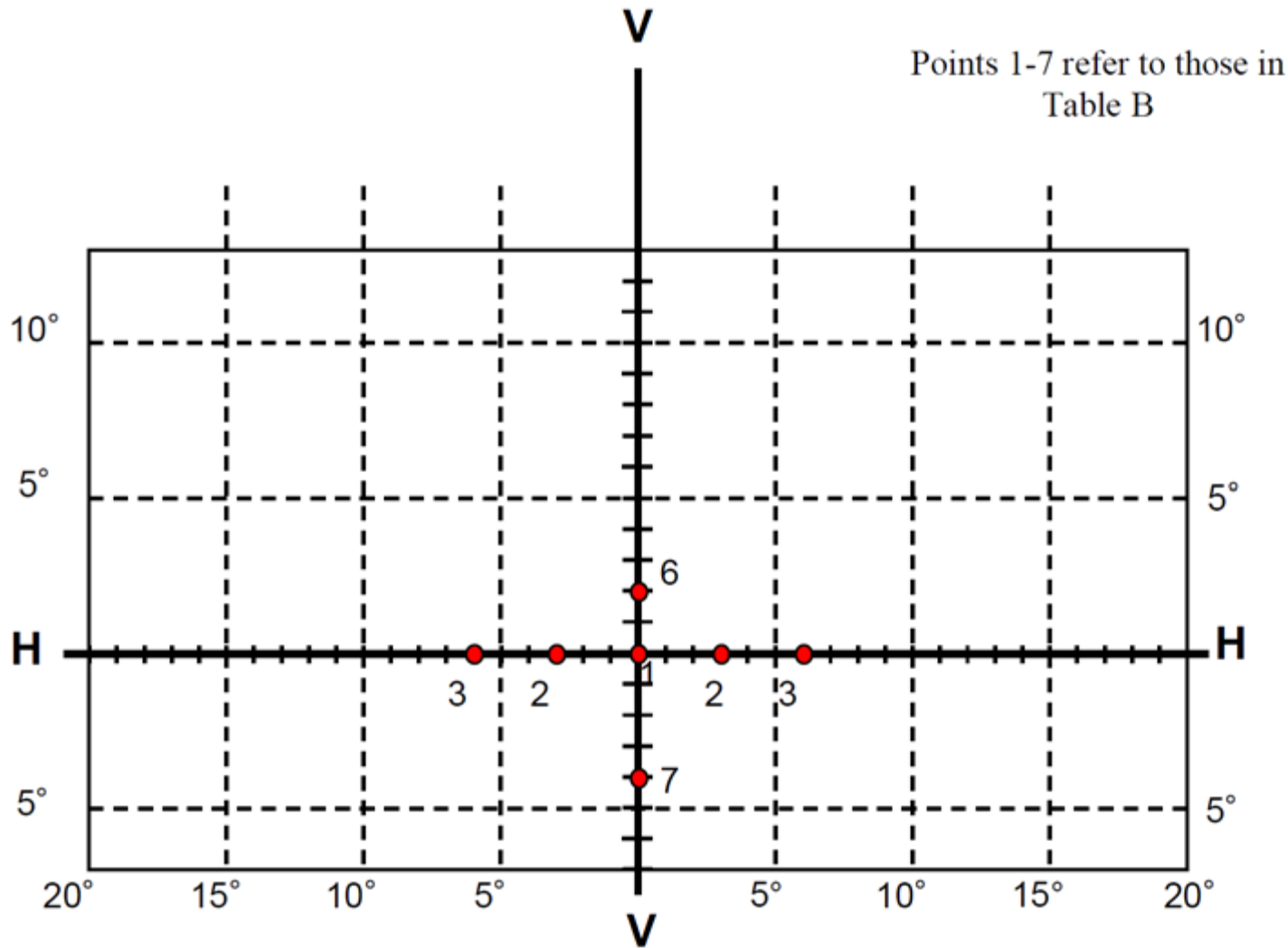
Figure F: Secondary driving beam - position of test points (UN-新)



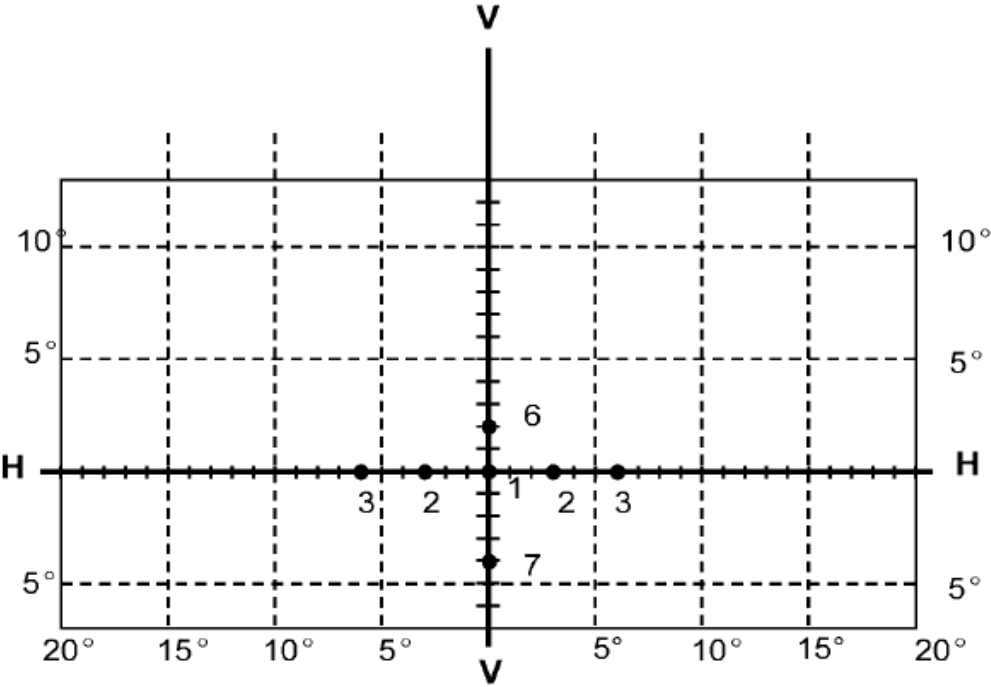
圖一一：類型 E 對稱光型次要遠光光束之測試點位置 (VSTD-新)



Annex3 Figure E: Secondary driving beam (UN-舊)



30-2 (VSTD-舊)



圖十 次要遠光燈

30-3 5.4.3.3 (UN-新)

	Headlamps Class E
Principal passing beam minimum	2000 lumen

30-3 3.5.4.3 (VSTD-新)

	類型 E 頭燈
<u>主要</u> 近光 <u>光束</u> 最小值	2,000 流明

30-2 5.4.3.3 (UN-舊)

	Headlamps Class E
Passing beam minimum	2000 lumen

30-2 3.5.4.3 (VSTD-舊)

	類型 E 頭燈
近光 <u>光束</u> 最小值	2,000 流明

UN R113 HEADLAMPS (WITH A SYMMETRICAL PASSING BEAM) 01 2012/12/20 01-S1 2012/12/20 對稱光型頭燈

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
01 13. Transitional provisions 13.1. From the date of entry into force of the 01 series of amendments to this Regulation, no Contracting Party applying it shall refuse to grant approvals under this Regulation as amended by the 01 series of amendments. 13.2. Until 60 months after the date of entry into force of the 01 series of amendments to this Regulation with regard to the changes introduced by the 01 series of amendments concerning the photometric testing procedures involving the use of the spherical coordinate system and the specification of luminous intensity values, and in order to allow the Technical Services (test laboratories) to update their testing equipment, no Contracting Party applying this Regulation shall refuse to grant approvals under this Regulation as amended by the 01 series of amendments where existing testing equipment is used with suitable conversion of the values, to the satisfaction of the authority responsible for type approval. 13.3. As from 60 months after the date	(本項為新增)	五十二之二、非氣體放電式頭燈 1. 實施時間及適用範圍： 1.1 中華民國一〇六年一月一日起，使用於 M 及 N 類車輛之新型式非氣體放電式頭燈，應符合本項規定，且應使用符合本基準中「燈泡」規定之燈泡。符合本基準項次「五十二之一」規定之既有型式非氣體放電式頭燈，亦視同符合本項規定。 1.2 中華民國一〇七年一月一日起，使用於 L 類車輛之新型式非氣體放電式頭燈，應符合本項規定，且應使用符合本基準中「燈泡」規定之燈泡。符合本基準項次「五十二之一」規定之既有型式非氣體放電式頭燈，亦視同符合本項規定。 1.3 除大客車及幼童專用車以外之車輛，申請少量車型安全審驗者，得免符合本項「非氣體放電式頭燈」規定。 1.4 申請逐車少量車型安全審驗之車輛，得免符合本項「非氣體放電式頭燈」規定。	五十二之二、非氣體放電式頭燈 1. 實施時間及適用範圍： 1.1 中華民國一〇六年一月一日起，使用於 M、N、L1、L2、L3 及 L5 類車輛之新型式非氣體放電式頭燈，應符合本項規定，且應使用符合本基準中「燈泡」規定之燈泡。符合本基準項次「五十二之一」規定之既有型式非氣體放電式頭燈，亦視同符合本項規定。 1.2 除大客車及幼童專用車以外之車輛，申請少量車型安全審驗者，得免符合本項「非氣體放電式頭燈」規定。 1.3 申請逐車少量車型安全審驗之車輛，得免符合本項「非氣體放電式頭燈」規定。

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
of entry into force of the 01 series of amendments, Contracting Parties applying this Regulation shall grant approvals only if the headlamp meets the requirements of this Regulation as amended by the 01 series of amendments. 13.4. Existing approvals for headlamps already granted under this Regulation before the date of entry into force of the 01 series of amendments shall remain valid indefinitely. 13.5. Contracting Parties applying this Regulation shall not refuse to grant extensions of approvals to the preceding series to this Regulation. (UN法規之生效日期為2012/07/26(即101/7/26；新型式緩衝60個月(即106/7/26)； 不追溯既有型式			
01-S1 1. Definitions 1.1. "Lens" means the outermost component of the headlamp (unit) which transmits light through the illuminating surface; 1.2. "Coating" means any product or products applied in one or more layers to the outer face of a lens;	1. Definitions 1.1. "Lens" means the outermost component of the headlamp (unit) which transmits light through the illuminating surface; 1.2. "Coating" means any product or products applied in one or more layers to the outer face of a lens;	五十二之二、非氣體放電式頭燈 2. <u>名詞釋義</u> ... <u>2.4 透鏡：指頭燈(元件)之最外層組件，其通過照明面傳遞光線。</u> <u>2.5 塗層：指以一層或多層方式施加到透鏡外表面之材質。</u>	五十二之二、非氣體放電式頭燈 2. <u>各型頭燈定義</u> ...
		<u>4. 一般規範</u>	<u>2. 各型頭燈定義</u>

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
		<u>4.1對稱光型</u>頭燈以外之頭燈之主近光燈只允許一個燈泡光源或一個(含)以上之LED模組，可額外裝設燈泡光源或LED模組之條件如下： <u>4.1.1</u>為產生轉彎光型，近光頭燈內可增加一個符合本基準規定之燈泡光源或一個(含)以上之LED模組。 <u>4.1.2</u>可在近光頭燈內附加一個燈泡光源、一個(含)以上LED模組，用以產生紅外線，然其需和主要光源同時點亮。若有任一主要光源失效時，附加之光源需自動關閉。 <u>4.1.3</u>附加燈泡光源或任一LED模組失效時，頭燈亦需符合近光頭燈之要求。 <u>4.2</u>不論主近光光束使用何種光源(燈泡或LED模組)來產生，個別之遠光光束可使用符合本基準之燈泡或LED模組等多光源。 <u>4.2.1</u>若備有電子光源控制裝置，則應視為構成頭燈之一部份，亦可為LED模組之一部份。 <u>4.2.2</u>若頭燈配備有LED模組，則其LED模組應符合本法規中11.之相關規定。並應執行測試以確認其符合規範。 <u>4.2.3</u>構成主要近光燈之所有LED模組，其所發出之光通量總和依照11.5	... <u>2.4</u>頭燈之主近光燈只允許一個燈泡光源或一個(含)以上之LED模組，可額外裝設燈泡光源或LED模組之條件如下： <u>2.4.1</u>為產生轉彎光型，近光頭燈內可增加一個符合本基準規定之燈泡光源或一個(含)以上之LED模組。 <u>2.4.2</u>可在近光頭燈內附加一個燈泡光源、一個(含)以上LED模組，用以產生紅外線，然其需和主要光源同時點亮。若有任一主要光源失效時，附加之光源需自動關閉。 <u>2.4.3</u>附加燈泡光源或任一LED模組失效時，頭燈亦需符合近光頭燈之要求。 <u>2.5</u>不論主近光光束使用何種光源(燈泡或LED模組)來產生，個別之遠光光束可使用符合本基準之燈泡或LED模組等多光源。 <u>2.5.1</u>若備有電子光源控制裝置，則應視為構成頭燈之一部份，亦可為LED模組之一部份。 <u>2.5.2</u>若頭燈配備有LED模組，則其LED模組應符合本法規中11.之相關規定。並應執行測試以確認其符合規範。 <u>2.5.3</u>構成主要近光燈之所有LED模組，其所發出之光通量總和依照11.5之規定進行量測，應大於等於一00

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
		之規定進行量測，應大於等於一〇〇 〇流明。 ...	〇流明。 ... (將原2.4~2.7調整為4.1~4.4)
01-S2 1. Definitions 1.3. "Headlamps of different types" mean headlamps which differ in such essential respects as: 1.3.1. The trade name or mark; 1.3.2. The characteristics of the optical system; 1.3.3. The inclusion or elimination of components capable of altering the optical effects by reflection, refraction, absorption and/ or deformation during operation; 1.3.4. The kind of beam produced (passing beam, driving beam or both); 1.3.5. The category of filament lamp(s), the gas-discharge light source or the light source module specific identification code(s);	1. Definitions 1.3. "Headlamps of different types" mean headlamps which differ in such essential respects as: 1.3.1. The trade name or mark; 1.3.2. The characteristics of the optical system; 1.3.3. The inclusion or elimination of components capable of altering the optical effects by reflection, refraction, absorption and/or deformation during operation; 1.3.4. The kind of beam produced (passing beam, driving beam or both); 1.3.5. The materials constituting the lenses and coating, if any;	五十二之二、非氣體放電式頭燈 3.非氣體放電式頭燈之適用型式及其範圍認定原則： 3.1 廠牌 <u>相同</u> 。 3.2 光學系統特性 <u>相同</u> 。 3.3 藉由反射、折射、吸收或變形而影響光學效果之元件應相同。 3.4 光束種類(近光、遠光或兩者) <u>相同</u> 。 3.5 <u>燈泡、氣體放電式光源或光源模組特定辨識碼等之所屬類型(Category)相同</u> 。	五十二之二、非氣體放電式頭燈 3.非氣體放電式頭燈之適用型式及其範圍認定原則： 3.1 廠牌。 3.2 光學系統特性(光度、光分布角度、燈泡種類、光源模組等)。 3.3 藉由反射、折射、吸收或變形而影響光學效果之元件應相同。 3.4 光束種類(近光、遠光或兩者)。 3.5 <u>透鏡及塗層的材質構造</u> 。
01-S2 1.9. "Additional lighting unit" means the part of a headlamp system that provides the bend lighting. It is independent from the device that provides the principal passing beam,	1.9. Other relevant definitions given in Regulation No. 48, No. 53 and No. 74 and their series of amendments in force at the time of application for type approval shall apply to this Regulation.	2. <u>名詞釋義</u> ... 2.6 <u>額外照明元件：係指頭燈系統中提供轉彎光型之部分。該元件獨立於產生主要近光光束之裝置，且由光學、機械及電子元件所組成，與</u>	2. <u>各型頭燈定義</u> ... (原2.4~2.7調整為4.1~4.4)

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
may consist of optical, mechanical and electrical components, and it may be grouped and/or reciprocally incorporated with other lighting or light-signalling devices. " 1.10. Other relevant definitions given in Regulation No. 48, No. 53 and No. 74 and their series of amendments in force at the time of application for type approval shall apply to this Regulation.		<u>其他燈具或標誌成組及/或採光學組成設計。</u>	
01-S2 2. Application for approval of a headlamp ... 2.1.6. For additional lighting unit(s), the additional lighting unit identification code(s), if any. ... 2.2.1. Drawings in triplicate in sufficient detail to permit identification of the type and representing a frontal view of the headlamp, with details of lens ribbing if any, and the cross-section; the drawings shall indicate the space reserved for the approval mark and, if applicable, (a) In the case of LED module(s), the drawings shall indicate also the space(s) reserved for the specific identification code(s) of the	2. Application for approval of a headlamp ... 2.2.1. Drawings in triplicate in sufficient detail to permit identification of the type and representing a frontal view of the headlamp, with details of lens ribbing if any, and the cross-section; the drawings shall indicate the space reserved for the approval mark and in case of LED module(s) also the space(s) reserved for the specific identification code(s) of the module(s);	(修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
module(s) (b) In the case of additional lighting unit(s), the space(s) reserved for the specific identification code(s) on the additional lighting unit(s) and the headlamp(s) producing the principal passing beam; (c) In the case of additional lighting unit(s), the geometrical conditions of installation of the device(s) that meet the requirements of paragraph 6.2.8. ... 2.2.2.3. In the case of a headlamp designed to provide bend lighting, the minimum bank angle(s) to satisfy the requirement of paragraph 6.2.8.1.			
01-S1 2. Application for approval of a headlamp⁴ 2.2. Every application for approval shall be accompanied by: 2.2.1. Drawings in triplicate in sufficient detail to permit identification of the type and representing a frontal view of the headlamp, with details of lens ribbing if any, and the cross-section; the drawings shall indicate the space reserved for the approval mark and in case of LED module(s) also the space(s) reserved for the specific identification code(s) of the	2. Application for approval of a headlamp⁴ 2.2. Every application for approval shall be accompanied by: 2.2.1. Drawings in triplicate in sufficient detail to permit identification of the type and representing a frontal view of the headlamp, with details of lens ribbing if any, and the cross-section; the drawings shall indicate the space reserved for the approval mark and in case of LED module(s) also the space(s) reserved for the specific identification code(s) of the module(s);	五十二之二、非氣體放電式頭燈 (修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
module(s); 2.2.2. A brief technical description including: 2.2.2.1. For gas discharge lamps, the make and type of the ballast(s) in the case that the ballast(s) is (are) not integrated with the light source(s); 2.2.2.2. In the case of LED module(s), (a) A brief technical specification of the LED module(s); (b) A drawing with dimensions and the basic electrical and photometric values and the objective luminous flux and for each LED module a statement whether it is replaceable or not; (c) In case of electronic light source control gear, information on the electrical interface necessary for approval testing;	2.2.2. A brief technical description including: 2.2.2.1. For gas discharge lamps, the make and type of the ballast(s) in the case that the ballast(s) is (are) not integrated with the light source(s); 2.2.2.2. In the case of LED module(s), (a) A brief technical specification of the LED module(s); (b) A drawing with dimensions and the basic electrical and photometric values and the objective luminous flux; (c) In case of electronic light source control gear, information on the electrical interface necessary for approval testing;		
01-S2 3. Markings 3.7. LED module(s) submitted along with the approval of the lamp shall bear: 3.7.1. The trade name or mark of the applicant. This marking shall be clearly legible and indelible; 3.7.2. The specific identification code of the module. This marking shall be clearly legible and indelible. This specific identification code shall	3. Markings 3.7. LED module(s) submitted along with the approval of the lamp shall bear: 3.7.1. The trade name or mark of the applicant. This marking shall be clearly legible and indelible; 3.7.2. The specific identification code of the module. This marking shall be clearly legible and indelible. This specific identification code shall comprise the starting letters "MD" for	(修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
comprise the starting letters "MD" for "MODULE" followed by the approval marking without the circle as prescribed in paragraph 4.2.1. below and in the case several non identical light source modules are used, followed by additional symbols or characters. This specific identification code shall be shown in the drawings mentioned in paragraph 2.2.1. above. The approval marking does not have to be the same as the one on the lamp in which the module is used, but both markings shall be from the same applicant. 3.7.3. If the LED module(s) are non-replaceable, the markings for LED module(s) are not required. ... 3.9. In the case of additional lighting unit(s), the headlamps producing the principal passing beam shall bear specific identification code of the additional lighting unit(s) mentioned in paragraph 3.10.2. below. 3.10. Additional lighting unit(s) shall bear the following markings: 3.10.1. The trade name or mark of the applicant. This marking shall be clearly legible and indelible. 3.10.2. In the case of filament light source, the category(s) of filament	"MODULE" followed by the approval marking without the circle as prescribed in paragraph 4.2.1. below and in the case several non identical light source modules are used, followed by additional symbols or characters. This specific identification code shall be shown in the drawings mentioned in paragraph 2.2.1. above. The approval marking does not have to be the same as the one on the lamp in which the module is used, but both markings shall be from the same applicant.		

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
lamp(s), and/or In the case of LED module(s), the rated voltage and rated wattage and the specific identification code(s) of the LED module(s). 3.10.3. The specific identification code(s) of the additional lighting unit(s). This marking shall be clearly legible and indelible. This specific identification code shall be comprised of starting letters "ALU" for "Additional Lighting Unit" followed by approval marking without the circle as prescribed in paragraph 4.2.1. below (ex. ALU E43 1234) and in the case where several non identical additional lighting units are used, additional symbols or characters shall follow (ex. ALU E43 1234-A, ALU E43 1234-B). This specific identification code shall be shown in the drawings mentioned in paragraph 2.2.1. above. The approval marking does not have to be the same as the one on the lamp in which the additional lighting unit(s) is used, but both markings shall be from the same applicant.			
01 4. Approval 4.1. General ... 4.1.3. An approval number shall be	4. Approval 4.1. General ... 4.1.3. An approval number shall be assigned to each type approved. Its	(此修訂為認可項目，修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
assigned to each type approved. Its first two digits shall indicate the series of amendments incorporating the most recent major technical amendments made to the Regulation at the time of issue of the approval. The same Contracting Party may not assign the same number to another type of headlamp covered by this Regulation. 4.1.4...	first two digits (at present 00) shall indicate the series of amendments incorporating the most recent major technical amendments made to the Regulation at the time of issue of the approval. The same Contracting Party may not assign the same number to another type of headlamp covered by this Regulation. 4.1.4...		
4.2. Composition of the approval mark ... 4.2.2. The following additional symbol: ... 4.2.2.6. On headlamps, other than Class A, meeting the requirements of this Regulation in respect of the driving beam, an indication of the maximum luminous intensity expressed by a reference mark, as defined in paragraph 6.3.4. below, placed near the circle surrounding the letter "E";	4.2. Composition of the approval mark ... 4.2.2. The following additional symbol: ... 4.2.2.6. On headlamps, other than Class A, meeting the requirements of this Regulation in respect of the driving beam, an indication of the maximum luminous intensity expressed by a reference mark, as defined in paragraph 6.3.3.1.2. below, placed near the circle surrounding the letter "E";	(此為認可標誌之組成,故修訂內容不影響國內基準)	無
4.2.4. The two digits of the approval number which indicate the series of amendments incorporating the most recent major technical amendments made to the Regulation at the time of issue of the approval and the arrow defined in paragraph 4.2.2.1. may be marked close to the above additional	4.2.4. The two digits of the approval number (at present 00) which indicate the series of amendments incorporating the most recent major technical amendments made to the Regulation at the time of issue of the approval and the arrow defined in paragraph 4.2.2.1. may be marked	(此修訂為認可項目,修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
symbols.	close to the above additional symbols.		
01-S1 5. General specifications ⁷ 5.3. Headlamps of Class A, B, C or D shall be equipped with filament lamp(s) approved according to Regulation No. 37 and/or with (a) LED module(s).	5. General specifications ⁷ 5.3. Headlamps of class A, B, C or D shall be equipped with filament lamp(s) approved according to Regulation No. 37 and/or, for headlamps of class C or D, with (an) LED module(s).	(修訂內容不影響國內基準)	無
		因新增條文4.一般規範，故原條文4.~11，順延至5~12	
01-S2 5. General specifications 5.3. Class A, B, C or D 5.3.1. Headlamps shall be equipped with filament lamp(s) approved according to Regulation No. 37 and/or, for headlamps of class C or D, with (an) LED module(s). In the case of the use of additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) to provide bend lighting, only categories of filament lamps covered by Regulation No. 37, provided that no restriction on the use for bending light is made in Regulation No. 37 and its series of amendments in force at the time of application for type approval, and / or LED modules(s)	5. General specifications 5.3. Headlamps of class A, B, C or D shall be equipped with filament lamp(s) approved according to Regulation No. 37 and/or, for headlamps of class C or D, with (an) LED module(s).	(修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
shall be used.			
5.3.2. It is possible to use two filament light sources for the principal passing beam and several filament light sources for the driving beam. Any Regulation No. 37 filament lamp may be used, provided that: (a) No restriction on the use is made in Regulation No. 37 and its series of amendments in force at the time of application for type approval; (b) For Class A and B, its reference luminous flux at 13.2V for principal dipped-beam does not exceed 900 lm; (c) For Class C and D, its reference luminous flux at 13.2V for principal dipped-beam does not exceed 2,000 lm. The design of the device shall be such that the filament lamp can be fixed in no other position but the correct one. The filament lamp holder shall conform to the characteristics given in IEC Publication 60061. The holder data sheet relevant to the category of filament lamp used, applies.	5.3.1. It is possible to use two filament light sources for the passing beam and several filament light sources for the driving beam. Any Regulation No. 37 filament lamp may be used, provided that: (a) No restriction on the use is made in Regulation No. 37 and its series of amendments in force at the time of application for type approval; (b) For Class A and B, its reference luminous flux for dipped-beam does not exceed 600 lm; (c) For Class C and D, its objective luminous flux for dipped-beam does not exceed 2,000 lm. The design of the device shall be such that the filament lamp can be fixed in no other position but the correct one. The filament lamp holder shall conform to the characteristics given in IEC Publication 60061. The holder data sheet relevant to the category of filament lamp used, applies.	2.3.1 對稱光型近光頭燈可使用二個燈泡光源而對稱光型遠光頭燈可使用數個燈泡光源。 2.3.1.1 對於類型 A 及 B 對稱光型頭燈，當電壓為一三·二伏特時，其主要近光光束參考光通量不應超過九〇〇流明。 2.3.1.2 對於類型 C 及 D 對稱光型頭燈，當電壓為一三·二伏特時，其主要近光光束參考光通量不應超過二〇〇〇流明。 燈具的設計應使燈泡可被裝設在正確的位置。 燈泡固定座應符合IEC60061規範之特性，並符合該燈泡類型之固定座資料表內容。	2.3.1 對稱光型近光頭燈可使用二個燈泡光源而對稱光型遠光頭燈可使用數個燈泡光源。 2.3.1.1 對於類型 A 及 B 對稱光型頭燈，其近光燈參考流明值不應超過六〇〇流明。 2.3.1.2 對於類型 C 及 D 對稱光型頭燈，其近光燈目標流明值不應超過二〇〇〇流明。 燈具的設計應使燈泡可被裝設在正確的位置。 燈泡固定座應符合IEC60061規範之特性，並符合該燈泡類型之固定座資料表內容。
01-S1 5.3.2. For lamps equipped with (an) LED module(s): 5.3.2.1. The electronic light source control gear(s), if applicable, shall be	5.3.2. For lamps equipped with (an) LED module(s): 5.3.2.1. The electronic light source control gear(s), if applicable, shall be considered as being part of the	五十二之二、非氣體放電式頭燈 2.3.2 對於使用 LED 模組光源者： 2.3.2.1 若備有電子光源控制裝置，則應視為構成頭燈之一部份，亦可為 LED 模組之一部份。	五十二之二、非氣體放電式頭燈 2.3.2 對於使用 LED 模組光源者： 2.3.2.1 若備有電子光源控制裝置，則應視為構成頭燈之一部份，亦可為 LED 模組之一部份。

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
considered as being part of the headlamp; they may also be part of the LED module(s); 5.3.2.2. The headlamp and the LED module(s) themselves shall comply with the relevant requirements specified in Annex 12 of this Regulation. The compliance with the requirements shall be tested. 5.3.2.3. The total objective luminous flux of all LED modules producing the passing beam shall be measured as described in paragraph 5. of Annex 12. The following minimum and maximum limits shall apply: (請參考頁末之圖示) 5.3.2.4. In the case of a replaceable LED module, the removal and replacement of this LED module, as described in Annex 12, paragraph 1.4.1., shall be demonstrated to the satisfaction of the Technical Service. Annex 12, paragraph 1.4.1 1.4.1. When the LED module is removed and replaced by another module provided by the applicant and bearing the same light source module identification code, the photometric specifications of the headlamp shall be met;	headlamp; they may also be part of the LED module(s); 5.3.2.2. The headlamp and the LED module(s) themselves shall comply with the relevant requirements specified in Annex 12 of this Regulation. The compliance with the requirements shall be tested. 5.3.2.3. The total objective luminous flux of all LED modules producing the passing beam shall be measured as described in paragraph 5. of Annex 12. The following minimum and maximum limits shall apply: (請參考頁末之圖示)	2.3.2.2 若頭燈配備有 LED 模組，則其 LED 模組應符合本法規中 11.之相關規定。並應執行測試以確認其符合規範。 2.3.2.3 構成主要近光<u>光束</u>之所有 LED 模組，其所發出之光通量總和依照 11.5 之規定進行量測。應符合下列最低限制規定： (請參考頁末之表格) <u>2.3.2.4 對於可更換式之LED模組，其LED模組之拆卸及更換，其應獲檢測機構確認符合11.1.4.1規定。</u> 原2.4之後調整至章節4	2.3.2.2 若頭燈配備有 LED 模組，則其 LED 模組應符合本法規中 11.之相關規定。並應執行測試以確認其符合規範。 2.3.2.3 構成主要近光<u>燈</u>之所有 LED 模組，其所發出之光通量總和依照 11.5 之規定進行量測。應符合下列最低限制規定： (請參考頁末之表格)
01-S2 5.4.1. The headlamp shall be equipped with (a) gas-discharge light source(s) approved according to Regulation	5.4.1. The headlamp shall be equipped with (a) gas-discharge light source(s) approved according to Regulation No. 99 and/or (an) LED module(s)	【修訂內容不影響國內法規條文】	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
No. 99 and/or (an) LED module(s). In the case of the use of additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) to provide bend lighting, only categories of filament lamps covered by Regulation No. 37, provided that no restriction on the use for bending light is made in Regulation No. 37 and its series of amendments in force at the time of application for type,*/ and / or LED modules(s) shall be used. ... 5.4.3.3. The total objective luminous flux of all LED modules producing the principal passing beam shall be measured as described in paragraph 5. of Annex 12. The following minimum limit shall apply: 【請參考頁之表格】	... 5.4.3.3. The total objective luminous flux of all LED modules producing the passing beam shall be measured as described in paragraph 5. of Annex 12. The following minimum limit shall apply: 【請參考頁之表格】		
5.7. On headlamps designed to provide alternately a driving beam and a passing beam, or headlamp systems including additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) used to produce bend lighting, any mechanical, electromechanical or other device incorporated in the headlamp for these purposes shall be so constructed that: ...	5.7. On headlamps designed to provide alternately a driving beam and a passing beam, any mechanical, electromechanical or other device incorporated in the headlamp for switching from one beam to the other shall be so constructed that: ... 5.7.2. In the case of failure it must be possible to obtain automatically a passing beam or a state with respect	4.3 設計用來交互提供遠、近光光束或是提供近及/或遠光燈或包含額外光源及/或額外照明元件以產生轉彎光型之頭燈，任何整合於頭燈內用以達成此功能之機械、機電或其他裝置，其結構應符合下述： ... 4.3.2 對稱光型頭燈以外之頭燈：當發	2.6 設計用來交互提供遠、近光燈或是提供近及/或遠光燈以產生轉彎光型之頭燈，任何整合於頭燈內用以達成此功能之機械、機電或其他裝置，其結構應符合下述： ... 2.6.3 當發生故障時，必須能自動獲得近光燈或符合光度計條件之狀態，其產生區域之值不超過一二〇〇燭光及

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
5.7.2. except for additional light source(s) and additional lighting unit(s) used to produce bend lighting, in the case of failure it must be possible to obtain automatically a passing beam or a state with respect to the photometric conditions which yields values not exceeding 1200 cd in Zone 1 and at least 2400 cd at 0,86D-V by such means as e.g. switching off, dimming, aiming downwards, and/or functional substitution; 5.7.3. except for additional light source(s) and additional lighting unit(s) used to produce bend lighting, either the passing beam or the driving beam shall always be obtained without any possibility of the mechanism stopping in between the two positions; 配合01 版本共同修訂	to the photometric conditions which yields values not exceeding 1200 cd in Zone 1 and at least 2400 cd at 0,86D-V by such means as e.g. switching off, dimming, aiming downwards, and/or functional substitution; 5.7.3. Either the passing beam or the driving beam shall always be obtained without any possibility of the mechanism stopping in between the two positions;	生故障時，在 H-H 線上方之光度值應不超過近光燈於 7.1 規定之值；此外，對於設計提供近光及/或遠光以產生轉彎光型者，在點 25V(VV 線、1.72D)處應滿足至少二五〇〇燭光之規定。當執行此測試確認是否符合相關規範時，負責執行此認證測試之檢測機構應參考由申請者所提供之資料。 <u>4.3.3 對稱光型頭燈：除了用來產生轉彎光型之額外光源及額外照明元件外，當發生故障時，必須能自動切換為近光光束或藉由諸如關閉開關、亮度變暗、校準器向下及/或替代功能等方法調整為符合下述光度計條件之狀態：其產生區域一之值不超過一二〇〇燭光及 0.八六 D-V 至少在二四〇〇燭光。</u> <u>4.3.4 除了用來產生轉彎光型之額外光源及額外照明元件外，無論是主要近光光束或遠光光束都應能正常作動且應無機械故障而導致無法切換之可能。</u>	0.86D-V 至少在二四〇〇燭光，如開關關閉、變光器、校準器向下及/或功能代替。 2.6.4 無論是主要近光燈或遠光燈都應能正常作動且應無機械故障而導致無法切換之可能。 【參照 102-07-R113】
01-S1 5.9. The definitions in paragraphs 2.7.1.1.3. and 2.7.1.1.7., in Regulation No. 48 allow the use of	5.8. For Class E, the headlamp and ballast system shall not generate radiated or power line disturbances to cause a malfunction of other	5.5 檢測基準項目「車輛燈光與標誌檢驗規定」規定允許使用包含適用於其他光源固定座 (Holder)。然而本法	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
LED module, which may contain holders for other light sources. Notwithstanding this provision a mixture of LED'(s) and other light sources for the passing beam or each driving beam, as specified by this Regulation is not allowed. 5.10. A LED module shall be: (a) Only removable from its device with the use of tools, unless it is stated in the communication sheet that the LED module is non replaceable and; (b) So designed that regardless of the use of tool(s), it is not mechanically interchangeable with any replaceable approved light source.	electric/electronic systems of the vehicle⁹. (本項為新增)	<u>規之LED及其它光源之組合，則不適用於主要近光光束或遠光光束。</u> <u>5.6 LED模組應：</u> <u>5.6.1 除指定之LED模組為不可更換式外，其僅能在使用工具下從該裝置拆下。</u> <u>5.6.2 應具備不論是否使用工具，其皆不得有與其它經認證之可更換式光源進行互換之設計。</u>	
01 6. Illumination 6.1. General provisions 6.1.2. The luminous intensity produced by the headlamp shall be measured at 25 m distance by means of a photoelectric cell having a useful area comprised within a square of 65 mm side. The point HV is the centre-point of the coordinate system with a vertical polar axis. Line H is the horizontal through HV (see Annex 3 of this Regulation).	6. Illumination 6.1. General provisions 6.1.2. The illumination produced by the headlamp shall be determined by means of a vertical screen set up 25 m forward of the headlamp and at right angles to its axes as shown in Annex 3 to this Regulation.	五十二之二、非氣體放電式頭燈 <u>8. 配光試驗：試驗燈具應距離配光螢幕二五公尺，照度值應以有效受光區域在邊長六五公釐之正方形內之光感測頭 (Photoelectric cell) 量測。座標系統交點為HV點，h線為通過HV點之水平線(參見圖一、圖二及圖三)。(另如圖四、圖四之一至圖四之三所示)</u>	五十二之二、非氣體放電式頭燈 7. 配光試驗：試驗燈具應距離配光螢幕二五公尺，照度值應以光度計在邊長六五公釐的有效受光區域內量測。座標系統交點為HV點，h線為通過HV點之水平線(參見圖一、圖二及圖三)。(另如圖四之一所示)
6.1.3. For Class A or B or C or D 6.1.3.1. Apart from (an) LED	6.1.3. For Class A or B or C or D 6.1.3.1. Apart from (an) LED	5. 燈具額定電壓與功率	4. 燈具額定電壓與功率

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
module(s), the headlamps shall be checked by means of an uncoloured standard (etalon) filament lamp designed for a rated voltage of 12 V. During the checking of the headlamp, the voltage at the terminals of the filament lamp shall be regulated so as to obtain the reference luminous flux at 13.2 V as indicated at the relevant data sheet of Regulation No. 37. In order to protect the standard (etalon) filament lamp during the process of photometric measurement it is permissible to carry out the measurements at a luminous flux that differs from the reference luminous flux at 13.2 V. If the test laboratory chooses to carry out measurements in such a manner the luminous intensity shall be corrected by multiplying the measured value by the individual factor F_{lamp} of the standard (etalon) filament lamp in order to verify the compliance with the photometric requirements where: $F_{lamp} = \phi_{reference} / \phi_{test}$ $\phi_{reference}$ is the reference luminous flux at 13,2 V as specified in the relevant data sheet of Regulation No. 37 ϕ_{test} is the actual luminous flux used	module(s), the headlamps shall be checked by means of an uncoloured standard (etalon) filament lamp designed for a rated voltage as indicated in the relevant data sheet of Regulation No. 37. During the checking of the headlamp, the voltage at the terminals of the filament lamp shall be regulated so as to obtain the reference luminous flux as indicated at the relevant data sheet of Regulation No. 37.	5.1 除 LED 模組，頭燈應以額定電壓一二伏特之無色標準燈泡檢查。在試驗期間應調節以致獲得符合車輛安全檢測基準項目「燈泡」相關資料表所載一三・二伏特之參考光通量。 <u>5.1.1 對稱光型頭燈：於光度量測過程期間為保護標準(Etalon)燈泡，允許以不同於一三・二伏特參考光通量之光通量進行量測。若檢測機構選擇該方式進行測量，則其光度值應乘以標準(Etalon)燈泡之 F_{lamp} 係數進行修正，以便驗證光度要求。</u> <u>其中：</u> $F_{lamp} = \phi_{reference} / \phi_{test}$ <u>$\phi_{reference}$：依燈泡類型規格在一三・二伏特時之參考光通量。</u> <u>ϕ_{test}：量測時所使用之實際光通量。</u> <u>5.1.2 除對稱光型頭燈外之頭燈：測量</u> 時，燈泡之光通量可能不同於在一三・二伏特時之參考光通量。在這種情況下，光度值應按照標準(Etalon)燈泡之個別係數進行修正 ($F = \phi_{obj.} / \phi(\text{電壓})$)。 ... 5.3 除本法規另有規定外，否則 LED 模組應分別以六・三伏特、一三・	4.1 除 LED 模組，頭燈應以額定電壓一二伏特之無色標準燈泡檢查。在試驗期間應調節供應燈泡一三・二伏特之電源，以致獲得符合車輛安全檢測基準項目「燈泡」相關資料表所載之參考光通量。 測量時，燈泡之光通量可能不同於在一三・二伏特時之參考光通量。在這種情況下，光度值應按照標準(Etalon)燈泡之個別係數進行修正($F = \phi_{obj.} / \phi(\text{電壓})$)。 ... 4.3 除本法規另有規定外，否則 LED 模組應分別以六・三伏特、一三・二伏特或二八伏特進行量測。由電子光源控制裝置操作之 LED 模組應依申請者宣告方式進行量測。
	6.1.3.2. Depending on the number of		

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
for the measurement. 6.1.3.2. Depending on the number of filament lamps for which the headlamp is designed, it shall be considered acceptable if it meets the requirements of paragraph 6 with the same number of standard (etalon) filament lamp(s), which may be submitted with the headlamp. 6.1.3.3. LED module(s) shall be measured at 6.3 V or 13.2 V respectively, if not otherwise specified within this Regulation. LED module(s) operated by an electronic light source control gear, shall be measured as specified by the applicant.	filament lamps for which the headlamp is designed, it shall be considered acceptable if it meets the requirements of paragraph 6 with the same number of standard (etalon) filament lamp(s), which may be submitted with the headlamp. 6.1.3.3. LED module(s) shall be measured at 6.3 V or 13.2 V respectively, if not otherwise specified within this Regulation. LED module(s) operated by an electronic light source control gear, shall be measured as specified by the applicant. The values obtained by the LED module(s) shall be multiplied by a factor of 0.7 prior to check for compliance.	二伏特或二八伏特進行量測。由電子光源控制裝置操作之 LED 模組應依申請者宣告方式進行量測。 5.3.1 使用 LED 模組光源之類型 A、B、C 或 D 對稱光型頭燈，除本法規另有規定外，否則應分別以六·三伏特或一三·二伏特進行量測。由電子光源控制裝置操作之 LED 模組應依申請者宣告方式進行量測。 5.3.2 具備 LED 模組光源之類型 E 對稱光型頭燈，除本法規另有規定外，否則應分別以六·三伏特或一三·二伏特進行量測。由電子光源控制裝置操作之 LED 模組應依申請者宣告方式進行量測。	4.3.1 使用 LED 模組光源之類型 A、B、C 或 D 對稱光型頭燈，除本法規另有規定外，否則應分別以六·三伏特或一三·二伏特進行量測。由電子光源控制裝置操作之 LED 模組應依申請者宣告方式進行量測。<u>LED 模組之量測值應乘以 0·七後確認是否符合規範。</u> 4.3.2 具備 LED 模組光源之類型 E 對稱光型頭燈，除本法規另有規定外，否則應分別以六·三伏特或一三·二伏特進行量測。由電子光源控制裝置操作之 LED 模組應依申請者宣告方式進行量測。
01-S2 6. Illumination 6.1.6. In the case of headlamp systems having additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) used to produce bend lighting, the additional light source(s) shall be measured according to the paragraph 6.1.3., 6.1.4. and 6.1.5.	6. Illumination ...	五十二之二、非氣體放電式頭燈 <u>8.1.3.5 若頭燈系統有額外光源及/或額外照明元件以產生轉彎光型，則其額外光源應依5.規定量測。</u>	五十二之二、非氣體放電式頭燈 無
01 6.2. Provisions concerning passing beams	6.2. Provisions concerning passing beams 6.2.1. For a correct aiming the passing	6.2.2 使用位於頭燈前方一〇或二五公尺處之配光螢幕並參考圖一進行	<u>5.2.2</u> 對稱光型頭燈：明暗截止線原則上為一水平直線，類型 A、B、C、

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
6.2.1. For a correct aiming the passing beam shall produce a sufficiently sharp "cut-off" to permit a satisfactory visual adjustment with its aid as indicated in paragraph 6.2.2 below. The aiming shall be carried out using a flat vertical screen set up at a distance of 10 or 25 m forward of the headlamp and at right angles to the H-V. The screen shall be sufficiently wide to allow examination and adjustment of the "cut-off" of the passing beam over at least 3 deg. on either side of the V-V line. The "cut-off" shall be substantially horizontal and shall be as straight as possible from at least 3 deg. L to 3 deg. R. In case the visual aim leads to problems or ambiguous positions, the instrumental method as specified in Annex 9, paragraphs 2. and 4., shall be applied and the quality or rather the sharpness of the "cut-off" and the linearity shall be checked on performance.	beam shall produce a sufficiently sharp "cut-off" to permit a satisfactory visual adjustment with its aid as indicated in paragraph 6.2.2. below. The "cut-off" must be substantially horizontal and shall be as straight as possible from at least 3 degrees L to 3 degrees R. In case the visual aim leads to problems or ambiguous positions, the instrumental method as specified in Annex 9, paragraphs 2. and 4., shall be applied and the quality or rather the sharpness of the "cut-off" and the linearity shall be checked on performance.	對準。配光螢幕應有足夠進行測試及調整近光光束之明暗截止線於 V-V 線任一側超過至少三度之寬度，對稱光型頭燈：明暗截止線原則上為一水平直線，類型 A、B、C、D 頭燈應位於水平線正負三度範圍內儘可能為直線。	D 頭燈應位於水平線正負三度範圍內儘可能為直線。
5.2.3.2. .. The aiming shall be carried out using a flat vertical screen set up at a distance of 10 m or 25 m (see figure 1) forward of the headlamp and at right			

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
angles to the H-V axis . The screen shall be sufficiently wide to allow examination and adjustment of the "cut-off" of the passing beam over at least 5 degrees on either side of the V-V line.			
01-S2 6.2. Provisions concerning passing beams 6.2.1. For a correct aiming the principal passing beam shall produce a sufficiently sharp "cut-off" to permit a satisfactory visual adjustment with its aid as indicated in paragraph 6.2.2 below. The aiming shall be carried out using a flat vertical screen set up at a distance of 10 or 25 m forward of the headlamp and at right angles to the H-V. The screen shall be sufficiently wide to allow examination and adjustment of the "cut-off" of the passing beam over at least 3 deg. on either side of the V-V line. The "cut-off" shall be substantially horizontal and shall be as straight as possible from at least 3 deg. L to 3 deg. R. In case the visual aim leads to problems or ambiguous positions, the instrumental method as specified in Annex 9, paragraphs 2. and 4., shall	6. Illumination ... 6.2.1. For a correct aiming the passing beam shall produce a sufficiently sharp "cut-off" to permit a satisfactory visual adjustment with its aid as indicated in paragraph 6.2.2. below. The "cut-off" must be substantially horizontal and shall be as straight as possible from at least 3 degrees L to 3 degrees R. In case the visual aim leads to problems or ambiguous positions, the instrumental method as specified in Annex 9, paragraphs 2.and 4., shall be applied and the quality or rather the sharpness of the "cut-off" and the linearity shall be checked on performance.	6.2.2 對稱光型頭燈：<u>使用位於頭燈前方一〇或二五公尺處及H-V右側角度之配光螢幕進行對準。配光螢幕應有足夠進行測試及調整近光燈之明暗截止線於V-V線任一側至少超過三度之寬度。明暗截止線原則上為一水平直線，應位於水平線左右三度範圍內儘可能為直線。</u>	5.2.2 對稱光型頭燈：明暗截止線原則上為一水平直線，類型A、B、C、D 頭燈應位於水平線正負三度範圍內儘可能為直線。

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
be applied and the quality or rather the sharpness of the "cut-off" and the linearity shall be checked on performance.			
01 6.2.2. The headlamp shall be aimed so that: 6.2.2.1. For horizontal adjustment: The beam is as symmetrical as possible with reference to line V-V; 6.2.2.2. For vertical adjustment: the horizontal part of the "cut-off" line is adjusted to its nominal position (0.57 degree) below the H-H line. If, however, vertical adjustment cannot be performed repeatedly to the required position within the allowed tolerances, the instrumental method of Annex 9, paragraphs 4. and 5. shall be applied to test compliance with the required minimum quality of the "cut-off" line and to perform the beam vertical adjustment. 6.2.3. When so aimed, the headlamp must, if its approval is sought solely for provision of a passing beam ¹⁰ , comply with the requirements set out in paragraphs 6.2.5. to 6.2.6. below ; if it is intended to provide both a passing beam and a driving beam, it shall comply with the requirements set out in paragraphs 6.2.5., 6.2.6.	6.2.2. The headlamp shall be aimed so that: 6.2.2.1. For horizontal adjustment: The beam is as symmetrical as possible with reference to line V-V; 6.2.2.2. For vertical adjustment: the horizontal part of the "cut-off" line is adjusted to its nominal position 1 per cent below the H-H line which is 10 cm below the headlamp axis on the screen at 10 m distance or which is 25 cm below the headlamp axis on the screen at 25 m distance. If, however, vertical adjustment cannot be performed repeatedly to the required position within the allowed tolerances, the instrumental method of Annex 9, paragraphs 4. and 5. shall be applied to test compliance with the required minimum quality of the "cut-off" line and to perform the beam vertical adjustment. 6.2.3. When so aimed, the headlamp must, if its approval is sought solely for provision of a passing beam ¹⁰ , comply with the requirements set out in paragraphs 6.2.5. to 6.2.7.1. below; if it is intended to provide both a	7.2 對稱光型頭燈應校準近光光束符合以下規定： 7.2.1 水平方向調整，光型盡可能對稱於 v-v 線(如圖五)。 <u>7.2.2 垂直方向調整，明暗截止線之水平部分應對準 h-h 線下方(0·五七度)處。然而若垂直方向調整後仍無法在容許範圍內達到所要求之位置時，應使用 7.2.2.3 所述之方法，於明暗截止線達到要求之最低標準時完成光束於垂直方向之調整。</u> 原條文6.2.2.1～6.2.2.3 維持保留 ... 7.2.3 當對準後，若頭燈僅進行近光燈檢測時則應符合 8.1.3 之規定；若其包含近、遠光燈則應符合 8.1.3 和 8.2.3 之規定。 7.2.4 當對準後頭燈無法符合 8.1.3 和 8.2.3 之規定時，除無水平調整機構之頭燈外，該頭燈可視情況在其光軸左或右側 0·五度及垂直方向於向上或向下移動不超過 0·二五度以內重新校準。為方便以截止線進行照準，頭燈部份區域可加以遮掩	6.2 對稱光型頭燈應校準近光光束符合以下規定： 6.2.1 水平方向調整，光型盡可能對稱於 v-v 線(如圖五)。 6.2.2 垂直方向調整，頭燈明暗截止線應對準 h-h 線下方 <u>二五〇公厘</u> (燈具與屏幕之距離二五公尺之百分之一)處，光型盡可能水平，並需符合下列規定： ... 6.2.3 當對準後，若頭燈僅進行近光燈檢測時則應符合 7.1.3 之規定；若其包含近、遠光燈則應符合 7.1.3 和 7.2.3 之規定。 6.2.4 當對準後頭燈無法符合 7.1.3 和 7.2.3 之規定時，除無水平調整機構之頭燈外，該頭燈可視情況在其光軸左或右側 <u>一度(等同四四公分)</u> 以內重新校準。為方便以截止線進行照準，頭燈部份區域可加以遮掩以突顯截止線。但"明暗截止線"不可延

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
and 6.3. 6.2.4. Where a headlamp so aimed does not meet the requirements set out in paragraphs 6.2.5., 6.2.6. and 6.3., its alignment may be changed, except for headlamps that have no mechanism to adjust horizontal aim, on condition that the axis of the beam is not displaced laterally by more than 0.5 degree to the right or left and vertically by not more than 0.25 degree up or down. To facilitate alignment by means of the "cut-off", the headlamp may be partially occulted in order to sharpen the "cut-off". However, the "cutoff" should not extend beyond the line H-H.	passing beam and a driving beam, it shall comply with the requirements set out in paragraphs 6.2.5., 6.2.6. and 6.3. 6.2.4. Where a headlamp so aimed does not meet the requirements set out in paragraphs 6.2.5., 6.2.6. and 6.3., its alignment may be changed, except for headlamps that have no mechanism to adjust horizontal aim, on condition that the axis of the beam is not displaced laterally by more than 1 degree (= 44 cm) to the right or left ¹¹ . To facilitate alignment by means of the "cut-off", the headlamp may be partially occulted in order to sharpen the "cut-off". However, the "cut-off" should not extend beyond the line H-H.	以突顯截止線。但"明暗截止線"不可延伸至h-h線之外。	伸至h-h線之外。
01-S2 6.2.2. The principal passing beam shall be aimed so that: ...	6.2.2. The headlamp shall be aimed so that: ...	6.2.3.2 <u>主要近光光束</u> 應以目視方式藉由明暗截止線對準如下： ...	5.2.3.2 <u>頭燈</u> 應以目視方式藉由明暗截止線對準如下： ...
01 6.2.5. The passing beam shall meet the requirements as shown in the applicable table below and the applicable figure as shown in Annex 3. Notes: For Class E headlamps the voltage applied to the terminals of the	6.2.5. The illumination produced by the passing beam on the screens in Annex 3 shall meet the following illumination requirements:	6.2.2.3 <u>各類近光光束應符合下表要求</u> <u>備註：</u> <u>類型E頭燈之安定器端子電壓使用一二伏特系統者，試驗電壓為一二（正負0.1）伏特或另有規定。</u> <u>“D”表示在水平線之下方</u>	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
ballast(s) is either 13.2 V +/- 0.1 V for 12 V systems or as otherwise specified (see Annex 11). "D" means under the H-H line. "U" means above the H-H line. "R" means right of the V-V line. "L" means left of the V-V line.		<u>"U"表示在水平線之上方</u> <u>"R"表示在垂直線之右方</u> <u>"L"表示在垂直線之左方</u>	
6.2.5.1. For Class A headlamps (Figure B in Annex 3): (請參考頁末表格所示)	6.2.5.1. For Class A headlamps: (請參考頁末表格所示)	6.2.2.3.1 <u>表三：類型A對稱光型近光光束之配光要求(如圖四之一)</u> <u>(請參考頁末之表格)</u>	五十二之二、非氣體放電式頭燈 <u>表三之一：對稱光型頭燈類型A、B近光燈之配光要求</u>
6.2.5.2. For Class B headlamps (Figure C in Annex 3): (請參考頁末表格所示)	6.2.5.2. For Class B headlamps: (請參考頁末表格所示)	6.2.2.3.2 <u>表三之一：類型B對稱光型近光光束之配光要求(如圖四之二)</u> <u>(請參考頁末之表格)</u>	五十二之二、非氣體放電式頭燈 <u>表三之一：對稱光型頭燈類型A、B近光燈之配光要求</u>
6.2.5.3. For Class C, D or E headlamp (Figure D in Annex 3): (請參考頁末表格所示)	6.2.5.3. For Class C or D headlamp: (請參考頁末表格所示)	6.2.2.3.3 <u>表三之二：類型C、D及E對稱光型近光光束之配光要求(如圖四之三)</u> <u>(請參考頁末之表格)</u>	五十二之二、非氣體放電式頭燈 <u>表三之二：對稱光型頭燈類型 C、D 近光燈之配光要求</u> <u>表三之三：對稱光型頭燈類型E近光燈之配光要求</u>
6.2.6. The light shall be as evenly distributed as possible within zones 1 and 2 for Class C, D or E headlamps. 6.2.7. Either one or two filament light sources (Classes A, B, C, D) or one gas discharge light source (Class E) or one or more LED module(s) (Classes C, D, E) are permitted for the passing beam.	6.2.6. The light shall be as evenly distributed as possible within zones 1, 2, and 3 for Class C or D headlamps. 6.2.7. For Class E headlamps: (請參考頁末表格所示) 6.2.7.1. The voltage applied at the terminals of the ballast(s) or at the terminals of the light source in case the ballast is (are) integrated with the light source, is: either: 13.5 V +/- 0. 1 V for 12 V systems or: otherwise specified (see Annex 11).	8.1.3 對稱光型頭燈： 8.1.3.1 配光要求如表三、 <u>表三之一及表三之二</u> 。 8.1.3.2 對於類型C、D或E頭燈，於區域1 <u>與</u> 2中不得有妨礙良好視界之橫向變化存在。	7.1.3 對稱光型頭燈： 7.1.3.1 配光要求如表三。 7.1.3.2對於類型C <u>及</u> D頭燈，於區域1、2 <u>與</u> 3中不得有妨礙良好視界之橫向變化存在。

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案草案	對應國內法規條文
	6.2.8. Either one or two filament light sources (class A, B, C, D) or one gas discharge light source (class E) or one or more LED module(s) (class C, D, E) are permitted for the passing beam.		
01-S2 6.2.6. The light shall be as evenly distributed as possible within zones 1 and 2 for Class C, D or E headlamps. 6.2.6.1. However, the additional light source(s) or additional lighting unit(s) shall not be activated when the bank angle is less than 3 degrees.	6.2.6. The light shall be as evenly distributed as possible within zones 1 and 2 for Class C, D or E headlamps.	8.1.3.2 對於類型C、D或E頭燈，於區域1與2中不得有妨礙良好視界之橫向變化存在。 <u>8.1.3.2.1 然而，當傾斜角度低於三度時，額外光源或額外照明元件應不得作動。</u>	7.1.3.2對於類型C、D或E頭燈，於區域1與2中不得有妨礙良好視界之橫向變化存在。
6.2.7. Either one or two filament light sources (class A, B, C, D) or one gas discharge light source (class E) or one or more LED module(s) (class C, D, E) are permitted for the principal passing beam. 6.2.8. Additional light source(s) and/or additional lighting unit(s) used to produce bend lighting is (are) permitted, provided that: 6.2.8.1. The following requirement regarding illumination shall be met, when the principal passing beam(s) and corresponding additional light source(s) used to produce bend lighting are activated simultaneously: (a) Left bank (when the motorcycle is	6.2.7. Either one or two filament light sources (Classes A, B, C, D) or one gas discharge light source (Class E) or one or more LED module(s) (Classes C, D, E) are permitted for the passing beam.	<u>8.1.3.6 允許使用一或兩個燈泡光源(類型A、B、C及D)或一或多個LED模組(類型C、D及E)做為頭燈之主近光光束。</u> <u>8.1.3.7 符合下列情況時，允許裝設額外光源及/或額外照明元件以用來產生轉彎光型：</u> <u>8.1.3.7.1. 當主要近光光束及用來產生轉彎光型之對應額外光源同時作動時，其照明應符合下述規定：</u> <u>8.1.3.7.1.1 左彎時(Left bank,當機車轉至其縱向軸之左方)，其於HH線到HH線上方一五度及VV線到VV線左方一〇度區域內之光度值，應不超過九〇〇燭光。</u> <u>8.1.3.7.1.2 右彎時(Right bank,當機車</u>	

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
rotated to the left about its longitudinal axis) the luminous intensity values shall not exceed 900cd in the zone extending from HH to 15 deg above HH and from VV to 10 deg left. (b) Right bank (when the motorcycle is rotated to the right about its longitudinal axis) the luminous intensity values shall not exceed 900cd in the zone extending from HH to 15 deg above HH and from VV to 10 deg right. 6.2.8.2. This test shall be carried out with the minimum bank angle specified by the applicant simulating the condition by means of the test fixture etc. 6.2.8.3. For this measurement, at the request of the applicant, principal passing beam and additional light source(s) used to produce bend lighting, may be measured individually and the photometric values obtained combined to determine compliance with the specified luminous intensity values.		<u>轉至其縱向軸之右方)，其於HH線到HH線上方一五度及VV線到VV線右方一〇度區域內之光度值，應不超過九〇〇燭光。</u> <u>8.1.3.7.2 應依申請者指定之最小側傾斜角度（Bank angle）輔以試驗治具模擬進行試驗。</u> <u>8.1.3.7.3 本項量測可依申請者要求，對於主要近光光束及用來產生轉彎光型之額外光源，以個別量測及結合所得光度值之方式確定是否符合規定之光度值。</u>	
01 6.3. Provisions concerning driving beams 6.3.1. In the case of a headlamp	6.3. Provisions concerning driving beams 6.3.1. In the case of a headlamp designed to provide a driving beam	(修訂內容不影響國內基準) 8.2 遠光燈之配光要求如下： 同時具近、遠光<u>光束</u>功能之頭燈，其	7.2 遠光燈之配光要求如下： 同時具近、遠光<u>燈</u>功能之頭燈，其遠光<u>燈</u>之配光量測，同前述<u>7.1</u>近光燈

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
designed to provide a driving beam and a passing beam, measurements of the luminous intensity of the driving beam shall be taken with the same headlamp alignment as applied to the condition of paragraph 6.2. above; in the case of a headlamp providing a driving beam only, it shall be so adjusted that the area of maximum luminous intensity (I_M) is centred on the point of intersection of lines H-H and V-V; such a headlamp need only meet the requirements referred to in paragraph 6.3. 6.3.2...	and a passing beam, measurements of the illumination produced on the screen by the driving beam shall be taken with the same headlamp alignment as applied to the condition of paragraphs 6.2. above; in the case of a headlamp providing a driving beam only, it shall be so adjusted that the area of maximum illumination is centred on the point of intersection of lines HH and V-V; such a headlamp need only meet the requirements referred to in paragraph 6.3. 6.3.2...	遠光光束燈之配光量測，同前述8.1近光燈之螢幕測試點。僅具遠光光束功能頭燈之配光量測，以光束最亮區域對準HV點；非對稱光型頭燈之遠光光束若為多光源時，則最大光度(IM)值是以所有光源點亮時量得。	之螢幕測試點。僅具遠光燈功能頭燈之配光量測，以光束最亮區域對準HV點；非對稱光型頭燈之遠光燈若為多光源時，則最大光度(IM)值是以所有光源點亮時量得。
6.3.3. Except for Class A headlamps the luminous intensity produced by the driving beam shall either conform to the requirements of paragraph 6.3.3.1. (primary driving beam) or paragraph 6.3.3.2. (secondary driving beam). A primary driving beam according to the requirements of paragraph 6.3.3.1 can be approved in any case. A secondary driving beam according to the requirements of paragraph 6.3.3.2. can only be approved in the case where the driving beam is operated together with a passing beam or a primary driving beam. This shall be clearly indicated in the	6.3.3. Except for Class A headlamp, the illumination produced on the screen by the driving beam shall meet the following requirements: 6.3.3.1. The point of intersection (HV) of lines H-H and V-V shall be situated within the isolux 80 per cent of maximum illumination. This maximum value (E_M) shall not be less than 32 lux for Class B or C headlamps, 51.2 lux for Class D headlamps and 70 lux for Class E headlamps. The maximum value shall in no circumstances exceed 240 lux in the case of Class B headlamps and 180 lux in the case of Class C, D and E headlamps.	五十二之二、非氣體放電式頭燈 8.2.3 對稱光型頭燈：除類型 A 頭燈之外，類型 B、C、D 及 E 頭燈所產生之光度值應符合 8.2.3.1 或 8.2.3.2 之要求。 <u>無論何種狀態下，皆應執行 8.2.3.1 之主要遠光光束認證。</u> <u>執行 8.2.3.2 之次要遠光光束認證僅能與近光光束或主要遠光光束一起作動。</u> 8.2.3.1 <u>主要遠光光束之光度值應符合表四之二規定(如圖六)。</u> 8.2.3.2 <u>次要遠光光束之光度值應符合表四之三規定(如圖七)。</u>	五十二之二、非氣體放電式頭燈 7.2.3 對稱光型頭燈：除類型 A 頭燈之外，類型 B、C、D 及 E 頭燈之配光要求如下： 7.2.3.1 <u>HV 點之照度值應達最大照度值之百分之八〇，類型 B 及 C 之最大照度值應不小於三二流明，類型 D 應不小於五一．二流明；且在任何狀況下類型 B 不得超過二四〇流明，類型 C 及 D 不得超過一八〇流明，類型 E 頭燈之最大照度值應不小於七〇流明；且在任何狀況下類型 E 不得超過一八〇流明。</u> 7.2.3.2 <u>以 HV 為起點，類型 B 頭燈在水平左右一．一二五公尺間之照度</u>

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
communication form of Annex 1, under item 9.1. 6.3.3.1. The luminous intensity of a primary driving beam shall conform to the following table (Figure E in Annex 3): (請參考頁末表格所示) 6.3.3.2. The luminous intensity of a secondary driving beam shall conform to the following table (Figure F in Annex 3): (請參考頁末表格所示) 6.3.4. The reference mark (I'_M) of the maximum luminous intensity (I_M), referred to in paragraphs 4.2.2.6. and 6.3.3.1. or 6.3.3.2. shall be obtained by the ratio: $I'_M = I_M/4300$ This value shall be rounded off to the value 7.5 - 10 - 12.5 - 17.5 - 20 - 25 - 27.5 - 30 - 37.5 - 40 - 45 - 50.	6.3.3.1.1. The maximum intensity (I_M) of the driving beam expressed in thousands of candelas shall be calculated by the formula: $I_M = 0.625 E_M$ 6.3.3.1.2. The reference mark (I'_M) of this maximum intensity, referred to in paragraph 4.2.2.6. above, shall be obtained by the ratio: $I'_M = \frac{I_M}{3} = 0.208 E_M$ This value shall be rounded off to the value 7.5 - 10 - 12.5 - 17.5 - 20 - 25 - 27.5 - 30 - 37.5 - 40 - 45 - 50. 6.3.3.2. Starting from point HV, horizontally to the right and left, the illumination shall be not less than 12 lux for Class B headlamp to a distance of 1,125 mm and not less than 3 lux for Class B headlamp to a distance of 2,250 mm. In the case of a Class C, D or E headlamp, the intensities shall conform to the tables A or B in Annex 3. Table A applies in the case where a primary driving beam is being produced with a single light source. Table B applies in the case where the driving beam is being produced by a secondary driving beam headlamp operated with a harmonized passing		<u>值不得少於一二流明，在水平左右二・二五公尺間不得少於三流明。</u> 7.2.3.3 類型 C、D 及 E 頭燈其光強度應符合表四之規定。其中表四之二適用於單一光源之主要遠光燈，而表四之三適用於以次要遠光燈方式產生之遠光燈，該次要遠光燈係以近光燈或是一主要遠光燈而產生。 7.2.3.4 遠光燈之最大光度值(I_M)，應以下列公式計算： $I_M = 0.625 E_M$ 上述最大值之參考符號(I_M)應以下列公式求出： $I'_M = \frac{I_M}{3} = 0.208 E_M$ 此 值 應 取 <u>7.5-10-12.5-17.5-20-25-27.5-30-37.5-40-45-50之近似值</u>

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
	beam headlamp or a primary driving beam headlamp.		
9. Conformity of production ... 9.5. Headlamps with apparent defects are disregarded. 9.6. The measuring points 8 to 15 from paragraph 6.2.5.3. of this Regulation are disregarded.	9. Conformity of production ... 9.5. Headlamps with apparent defects are disregarded.	(此段為品質一致性，故修訂內容不影響國內基準)	無
Annex 3 Spherical coordinate measuring system and test point locations Figure A: Spherical Coordinate Measuring System (請參考頁末之圖示) Figure B: Passing beam test points and zones for Class A headlamp(s): (請參考頁末之圖示) Figure C: Passing beam test points and zones for Class B headlamp(s): (請參考頁末之圖示)	Annex 3 Figure A: Measuring screen For Class A headlamps (Dimensions in mm with screen at 25 m distance) (請參考頁末之圖示) Figure B: Measuring screen For Class B headlamps (Dimensions in mm with screen at 25 m distance) (請參考頁末之圖示)	五十二之二、非氣體放電式頭燈 6.配光螢幕規範 6.1封閉式鹵素頭燈及非對稱光型頭燈配光螢幕如圖一至圖三所示，對稱光型頭燈配光螢幕如圖四、圖四之一至圖四之三所示(單位：公釐)。 <u>圖四：球面座標網與投影幕</u> (請參考頁末之圖示) <u>圖四之一：類型A對稱光型近光光束之測試點及區域</u> (請參考頁末之圖示) <u>圖四之二：類型B對稱光型近光光束之測試點及區域</u> (請參考頁末之圖示)	五十二之二、非氣體放電式頭燈 5.配光螢幕規範 5.1 封閉式鹵素頭燈及非對稱光型頭燈配光螢幕如圖一至圖三所示，對稱光型頭燈配光螢幕如圖四及圖四之一所示(單位：公釐)。
Figure D: Passing beam - position of test points and zones for Classes C, D and E headlamp(s): (請參考頁末之圖示)	Figure C: Measuring screen For Class C, D and E headlamps (Dimensions in mm with screen at 25 m distance) (請參考頁末之圖示)	<u>圖四之三：類型C、D及E對稱光型近光光束之測試點及區域</u> (請參考頁末之圖示)	五十二之二、非氣體放電式頭燈 <u>圖四 對稱光型頭燈配光螢幕</u> (請參考頁末之圖示) <u>圖四之一 類型 E 對稱光型頭燈配光螢幕(二五公尺處，單位為公釐)</u> (請參考頁末之圖示)

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
Figure E: Primary driving beam - position of test points (請參考頁末之圖示) Figure F: Secondary driving beam - position of test points (請參考頁末之圖示)	Annex 3 Table A: Primary high beam headlamp (Refer to figure D for details of test point positions) (請參考頁末之表格) Table B: Secondary high beam headlamp operated with a harmonized passing beam headlamp or a primary driving beam headlamp (Refer to figure E for details of test point positions) (請參考頁末之表格) Figure D: Primary driving beam (請參考頁末之圖示) Figure E: Secondary driving beam (請參考頁末之圖示)	表四之二 <u>對稱光型</u>主要遠光<u>光束</u> (請參考頁末之表格) 圖六：<u>對稱光型</u>主要遠光<u>光束之測試點位置</u> (請參考頁末之圖示) 表四之三 <u>對稱光型</u>次要遠光<u>光束之測試點位置</u> (請參考頁末之表格) 圖七：<u>對稱光型</u>次要遠光<u>光束之測試點位置</u> (請參考頁末之圖示)	五十二之二、非氣體放電式頭燈 表四之二 主要遠光燈 (請參考頁末之表格) 圖六、主要遠光燈 (請參考頁末之圖示) 表四之三 <u>以近光燈或是一主要遠光燈產生之</u>次要遠光燈 (請參考頁末之表格) 圖七、次要遠光燈 (請參考頁末之圖示)
Annex 4 Tests for stability of photometric performance of headlamps in operation - Tests on complete Classes B, C, D and E headlamps Once the photometric values have been measured according to the prescriptions of this Regulation, in the point for I max for driving beam and in points HV, 50R, 50L for Class B passing beam and in points 0.86D-3.5R, 0.86D-3.5L, 0.50U-1.5L, 0.50U-1.5R and HV for Classes C, D and E, for passing beam a complete headlamp sample shall be tested for	Annex 4 Tests for stability of photometric performance of headlamps in operation Tests on complete Class B, C, D and headlamps Once the photometric values have been measured according to the prescriptions of this Regulation, in the point for Emax for driving beam and in points HV, 50R, 50L for Class B passing beam and in points 0.86D-3.5R, 0.86D-3.5L, 0.50U-1.5L, 0.50U-1.5R and HV for Class C, D and E, for passing beam a complete headlamp sample shall be tested for	五十二之二、非氣體放電式頭燈 10. 配光穩定性試驗 封閉式鹵素頭燈、非對稱光型頭燈及類型 B、C、D <u>及 E</u> 之對稱光型頭燈應符合本項： (a) 此試驗須於環境溫度攝氏二三度(正負五度)，乾燥且靜止氣流中進行，完整頭燈之安裝須能表示實際裝車位置。 ...	五十二之二、非氣體放電式頭燈 9. 配光穩定性試驗 封閉式鹵素頭燈、非對稱光型頭燈及類型 B、C 及 D 之對稱光型頭燈應符合本項： (a) 此試驗須於環境溫度攝氏二三度(正負五度)，乾燥且靜止氣流中進行，完整頭燈之安裝須能表示實際裝車位置。 ...

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案草案	對應國內法規條文
stability of photometric performance in operation. "Complete headlamp" shall be understood to mean the complete lamp itself, including those surrounding body parts, filament lamps, gas discharge light sources or LED module(s) which could influence its thermal dissipation. ...	stability of photometric performance in operation. "Complete headlamp" shall be understood to mean the complete lamp itself, including those surrounding body parts, filament lamps, gas discharge light sources or LED module(s) which could influence its thermal dissipation. ...		
01-S2 Annex 4 Tests for stability of photometric performance of headlamps in operation - Tests on complete Classes B, C, D and E headlamps 1.1.1.1. (a) In the case where only one lighting function (driving or passing beam or front fog lamp) is to be approved, the corresponding light source is lit for the prescribed time2, (b) In the case of a headlamp with a passing beam and one or more driving beams or in case of a headlamp with a passing beam and a front fog lamp: (i) The headlamp shall be subjected to the following cycle until the time specified is reached: a. 15 minutes, passing-beam lit; b. 5 minutes, all functions lit. (ii) If the applicant declares that the headlamp is to be used with only the	Annex 4 Tests for stability of photometric performance of headlamps in operation - Tests on complete Classes B, C, D and E headlamps 1.1.1.1. (a) In the case where only one lighting function (driving or passing beam or front fog lamp) is to be approved, the corresponding light source is lit for the prescribed time2, (b) In the case of a headlamp with a passing beam and one or more driving beams or in case of a headlamp with a passing beam and a front fog lamp: (i) The headlamp shall be subjected to the following cycle until the time specified is reached: a. 15 minutes, passing-beam lit; b. 5 minutes, all functions lit. (ii) If the applicant declares that the headlamp is to be used with only the	10. 配光穩定性試驗 封閉式鹵素頭燈、非對稱光型頭燈及類型 B、C、D 及 E 之對稱光型頭燈應符合本項： ... 10.1.1.2 僅做為遠光 <u>光束</u> 或近光 <u>光束</u> 或前霧燈單一照明功能之頭燈，應連續點亮一二小時，使用 LED 模組之頭燈亦同。 10.1.1.3 包含有近光 <u>光束</u> 及遠光 <u>光束</u> 之頭燈或包含有近光 <u>光束</u> 及前霧燈之頭燈： 10.1.1.3.1 應以近光 <u>光束</u> 點亮一五分鐘、所有燈絲點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。非對稱光型頭燈應以燈絲光源或 LED 模組光源之主要近光 <u>光束</u> 點亮一五分鐘、所有燈絲及/或 LED 模組點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。	9. 配光穩定性試驗 封閉式鹵素頭燈、非對稱光型頭燈及類型 B、C、D 及 E 之對稱光型頭燈應符合本項： ... 9.1.1.2 僅做為遠光 <u>燈</u> 或近光 <u>燈</u> 或前霧燈單一照明功能之頭燈，應連續點亮一二小時，使用 LED 模組之頭燈亦同。 9.1.1.3 包含有近光 <u>燈</u> 及遠光 <u>燈</u> 之頭燈或包含有近光 <u>燈</u> 及前霧燈之頭燈： 9.1.1.3.1 應以近光 <u>燈</u> 點亮一五分鐘、所有燈絲點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。非對稱光型頭燈應以燈絲光源或 LED 模組光源之主要近光 <u>燈</u> 點亮一五分鐘、所有燈絲及/或 LED 模組點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。 9.1.1.3.2 若點亮時僅點亮單一燈絲，則

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
passing beam lit or only the driving beam(s) lit³ at a time, the test shall be carried out in accordance with this condition, activating² successively the passing beam half of the time and the driving beam(s) (simultaneously) for half the time specified in paragraph 1.1. above. (c) In the case of a headlamp with a front fog lamp and one or more driving beams: (i) The headlamp shall be subjected to the following cycle until the time specified is reached: a. 15 minutes, front fog lamp lit; b. 5 minutes, all functions lit. (ii) If the applicant declares that the headlamp is to be used with only the front fog lamp lit or only the driving beam(s) lit³ at a time, the test shall be carried out in accordance with this condition, activating² successively the front fog lamp half of the time and the driving beam(s) (simultaneously) for half the time specified in paragraph 1.1. above. (d) In the case of headlamp with a passing beam, one or more driving beams and a front fog lamp: (i) The headlamp shall be subjected to the following cycle until the time specified is reached:	beam(s) lit³ at a time, the test shall be carried out in accordance with this condition, activating² successively the passing beam half of the time and the driving beam(s) (simultaneously) for half the time specified in paragraph 1.1. above. (c) In the case of a headlamp with a front fog lamp and one or more driving beams: (i) The headlamp shall be subjected to the following cycle until the time specified is reached: a. 15 minutes, front fog lamp lit; b. 5 minutes, all functions lit. (ii) If the applicant declares that the headlamp is to be used with only the front fog lamp lit or only the driving beam(s) lit³ at a time, the test shall be carried out in accordance with this condition, activating² successively the front fog lamp half of the time and the driving beam(s) (simultaneously) for half the time specified in paragraph 1.1. above. (d) In the case of headlamp with a passing beam, one or more driving beams and a front fog lamp: (i) The headlamp shall be subjected to the following cycle until the time specified is reached:	10.1.1.3.2 若點亮時僅點亮單一燈絲，則近、遠光<u>光束</u>輪流點亮六小時。 10.1.1.4 封閉式鹵素頭燈為成組照明設計者，每一個別功能的燈必須同時連續點亮一二小時。另外，對複合式照明設計者，也應依製造廠規定考量。 10.1.1.5 非對稱光型頭燈及對稱光型頭燈燈具中包含有前霧燈之規定： 10.1.1.5.1 包含有近光<u>光束</u>及前霧燈之頭燈：應以燈絲光源或 LED 模組光源之主要近光<u>光束</u>點亮一五分鐘、所有燈絲及/或 LED 模組點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。 10.1.1.5.2 包含有遠光<u>光束</u>及前霧燈之頭燈： 10.1.1.5.2.1 應以前霧燈點亮一五分鐘、所有燈絲及/或 LED 模組點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。 10.1.1.5.2.2 若點亮時僅點亮單一燈絲，則前霧燈、遠光<u>光束</u>輪流點亮六小時。 10.1.1.5.3 包含有近光<u>光束</u>、遠光<u>光束</u>及前霧燈之頭燈： 10.1.1.5.3.1 對稱光型頭燈應以近光<u>光</u>	近、遠光<u>燈</u>輪流點亮六小時。 9.1.1.4 封閉式鹵素頭燈為成組照明設計者，每一個別功能的燈必須同時連續點亮一二小時。另外，對複合式照明設計者，也應依製造廠規定考量。 9.1.1.5 非對稱光型頭燈及對稱光型頭燈燈具中包含有前霧燈之規定： 9.1.1.5.1 包含有近光<u>燈</u>及前霧燈之頭燈：應以燈絲光源或 LED 模組光源之主要近光<u>燈</u>點亮一五分鐘、所有燈絲及/或 LED 模組點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。 9.1.1.5.2 包含有遠光<u>燈</u>及前霧燈之頭燈： 9.1.1.5.2.1 應以前霧燈點亮一五分鐘、所有燈絲及/或 LED 模組點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。 9.1.1.5.2.2 若點亮時僅點亮單一燈絲，則前霧燈、遠光<u>燈</u>輪流點亮六小時。 9.1.1.5.3 包含有近光<u>燈</u>、遠光<u>燈</u>及前霧燈之頭燈： 9.1.1.5.3.1 對稱光型頭燈應以近光<u>燈</u>點亮一五分鐘、所有燈絲點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。非對稱光型頭燈應以燈絲光源或

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
a. 15 minutes, passing-beam lit; b. 5 minutes, all functions lit. (ii) If the applicant declares that the headlamp is to be used with only the passing beam lit or only the driving beam(s)3 lit at a time, the test shall be carried out in accordance with this condition, activating2 successively the passing beam half of the time and the driving beam(s) for half the time specified in paragraph 1.1. above, while the front fog lamp is subjected to a cycle of 15 minutes off and 5 minutes lit for half of the time and during the operation of the driving beam; (iii) If the applicant declares that the headlamp is to be used with only the passing beam lit or only the front fog lamp3 lit at a time, the test shall be carried out in accordance with this condition, activating2 successively the passing beam half of the time and the front fog lamp for half of the time specified in paragraph 1.1. above, while the driving beam(s) is(are) subjected to a cycle of 15 minutes off and 5 minutes lit for half of the time and during the operation of the passing beam; (iv) If the applicant declares that the headlamp is to be used with only the	b. 5 minutes, all functions lit. (ii) If the applicant declares that the headlamp is to be used with only the passing beam lit or only the driving beam(s)3 lit at a time, the test shall be carried out in accordance with this condition, activating2 successively the passing beam half of the time and the driving beam(s) for half the time specified in paragraph 1.1. above, while the front fog lamp is subjected to a cycle of 15 minutes off and 5 minutes lit for half of the time and during the operation of the driving beam; (iii) If the applicant declares that the headlamp is to be used with only the passing beam lit or only the front fog lamp3 lit at a time, the test shall be carried out in accordance with this condition, activating2 successively the passing beam half of the time and the front fog lamp for half of the time specified in paragraph 1.1. above, while the driving beam(s) is(are) subjected to a cycle of 15 minutes off and 5 minutes lit for half of the time and during the operation of the passing beam; (iv) If the applicant declares that the headlamp is to be used with only the passing beam lit or only the driving	<u>束</u>點亮一五分鐘、所有燈絲點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。非對稱光型頭燈應以燈絲光源或 LED 模組光源之主要近光<u>光束</u>點亮一五分鐘、所有燈絲及/或 LED 模組點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。 10.1.1.5.3.2 若同時間僅近光<u>光束</u>或遠光<u>光束</u>點亮，則近、遠光<u>光束</u>輪流點亮六小時，而前霧燈於遠光<u>光束</u>點亮期間以熄滅一五分鐘、點亮五分鐘之循環操作。 10.1.1.5.3.3 若同時間僅近光<u>光束</u>或前霧燈點亮，則近光<u>光束</u>、前霧燈輪流點亮六小時，而遠光<u>光束</u>於近光<u>光束</u>點亮期間以熄滅一五分鐘、點亮五分鐘之循環操作。 10.1.1.5.3.4 若同時間僅近光<u>光束</u>或遠光<u>光束</u>或前霧燈點亮，則近光<u>光束</u>、遠光<u>光束</u>、前霧燈輪流點亮四小時。 10.1.1.6 非對稱光型頭燈中，對於藉由一組額外以燈絲光源及/或 LED 模組來構成轉彎光型之近光<u>光束</u>，於近光<u>光束</u>點亮過程中，該組額外光源及/或 LED 模組必須以點亮一分鐘關閉九分鐘之方式操作。 10.1.1.6.1 應以近光<u>光束</u>點亮一五分	LED 模組光源之主要近光<u>燈</u>點亮一五分鐘、所有燈絲及/或 LED 模組點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。 9.1.1.5.3.2 若同時間僅近光<u>燈</u>或遠光<u>燈</u>點亮，則近、遠光<u>燈</u>輪流點亮六小時，而前霧燈於遠光<u>燈</u>點亮期間以熄滅一五分鐘、點亮五分鐘之循環操作。 9.1.1.5.3.3 若同時間僅近光<u>燈</u>或前霧燈點亮，則近光<u>燈</u>、前霧燈輪流點亮六小時，而遠光<u>燈</u>於近光<u>燈</u>點亮期間以熄滅一五分鐘、點亮五分鐘之循環操作。 9.1.1.5.3.4 若同時間僅近光<u>燈</u>或遠光<u>燈</u>或前霧燈點亮，則近光<u>燈</u>、遠光<u>燈</u>、前霧燈輪流點亮四小時。 9.1.1.6 非對稱光型頭燈中，對於藉由一組額外以燈絲光源及/或 LED 模組來構成轉彎光型之近光<u>燈</u>，於近光<u>燈</u>點亮過程中，該組額外光源及/或 LED 模組必須以點亮一分鐘關閉九分鐘之方式操作。 9.1.1.6.1 應以近光<u>燈</u>點亮一五分鐘、所有燈絲點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。 9.1.1.6.2 若同時間僅近光<u>燈</u>或遠光<u>燈</u>點亮，則近、遠光<u>燈</u>輪流點亮六小

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文案	對應國內法規條文
passing beam lit or only the driving beam(s) 3lit or only the front fog lamp3 lit at a time, the test shall be carried out in accordance with this condition, activating2 successively the passing beam one third of the time, the driving beam(s) one third of the time and the front fog lamp for one third of the time specified in paragraph 1.1. above. (e) In the case of a headlamp having additional light source(s) used to produce bend lighting, except for additional lighting unit(s), it (they) shall be switched on for one minute, and switched off for nine minutes during the activation of the principal passing beam. If the headlamp has several additional light sources used to produce bend lighting, the test shall be carried out with the combination of light source(s) that represents the most severe operating condition.	beam(s) 3lit or only the front fog lamp3 lit at a time, the test shall be carried out in accordance with this condition, activating2 successively the passing beam one third of the time, the driving beam(s) one third of the time and the front fog lamp for one third of the time specified in paragraph 1.1. above.	鐘、所有燈絲點亮五分鐘之循環點亮方式操作一二小時。 10.1.1.6.2 若同時間僅近光<u>光束</u>或遠光<u>光束</u>點亮，則近、遠光<u>光束</u>輪流點亮六小時，而前霧燈於遠光<u>光束</u>點亮期間以熄滅一五分鐘、點亮五分鐘之循環操作。 10.1.1.6.3 若同時間僅近光<u>光束</u>或前霧燈點亮，則近光<u>光束</u>、前霧燈輪流點亮六小時，而遠光<u>光束</u>於近光<u>光束</u>點亮期間以熄滅一五分鐘、點亮五分鐘之循環操作。 10.1.1.6.4 若同時間僅近光<u>光束</u>或遠光<u>光束</u>或前霧燈點亮，則近光<u>光束</u>、遠光<u>光束</u>、前霧燈輪流點亮四小時。 10.1.1.7. <u>對稱光型頭燈中，利用額外光源(額外照明元件除外)產生轉彎光型之頭燈，其額外光源應於主要近光光束作動期間開啟一分鐘，接著關閉九分鐘。</u> <u>若頭燈擁有數個額外光源來產生轉彎光型，該測試應以代表最嚴苛之光源結合操作狀態執行。</u> 10.1.1.8 試驗電壓： 10.1.1.8.1 封閉式鹵素頭燈之電壓應調整供應功率達最大功率之百分之九〇。	時，而前霧燈於遠光<u>燈</u>點亮期間以熄滅一五分鐘、點亮五分鐘之循環操作。 9.1.1.6.3 若同時間僅近光<u>燈</u>或前霧燈點亮，則近光<u>燈</u>、前霧燈輪流點亮六小時，而遠光<u>燈</u>於近光<u>燈</u>點亮期間以熄滅一五分鐘、點亮五分鐘之循環操作。 9.1.1.6.4 若同時間僅近光<u>燈</u>或遠光<u>燈</u>或前霧燈點亮，則近光<u>燈</u>、遠光<u>燈</u>、前霧燈輪流點亮四小時。 <u>9.1.1.7 試驗電壓：</u> <u>9.1.1.7.1 封閉式鹵素頭燈之電壓應調整供應功率達最大功率之百分之九〇。</u> <u>9.1.1.7.2 非對稱光型頭燈及對稱光型頭燈之試驗電壓應符合下列規定：</u> <u>9.1.1.7.2.1 對於直接由車輛供電之可更換式光源者：除非申請者另有指定否則應分別以六·三伏特、一三·二伏特或二八伏特進行量測。若申請者指定其他電壓值，則測試時應以光源之最大電壓進行量測。</u> <u>9.1.1.7.2.2 對於可更換式氣體放電式光源者：對於燈具電壓為一二伏特系統者，試驗電壓為一三·二(正負〇·一)伏特或其他由申請者指定之電壓。</u>

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
		10.1.1.8.2 非對稱光型頭燈及對稱光型頭燈之試驗電壓應符合下列規定： 10.1.1.8.2.1 對於直接由車輛供電之可更換式光源者：除非申請者另有指定否則應分別以六·三伏特、一三·二伏特或二八伏特進行量測。若申請者指定其他電壓值，則測試時應以光源之最大電壓進行量測。 10.1.1.8.2.2 對於可更換式氣體放電式光源者：對於燈具電壓為一二伏特系統者，試驗電壓為一三·二(正負0·一)伏特或其他由申請者指定之電壓。 10.1.1.8.2.3 對於直接由車輛供電之不可更換式光源者：除非申請者另有指定否則應分別以六·三伏特、一三·二伏特或二八伏特進行量測。 10.1.1.8.2.4 對於具備獨立供電裝置但受車輛系統完全控制之光源(不可更換式或可更換式)，或由一供電與作動裝置供電之光源：上述試驗電壓應施加於該裝置之輸入端子。可由申請者提供該供電與作動裝置，或特殊供電器。 10.1.1.8.2.5 除本法規另有規定外，否則 LED 模組應分別以六·七五、一三·二或二八·0 伏特進行量測。	9.1.1.7.2.3 對於直接由車輛供電之不可更換式光源者：除非申請者另有指定否則應分別以六·三伏特、一三·二伏特或二八伏特進行量測。 9.1.1.7.2.4 對於具備獨立供電裝置但受車輛系統完全控制之光源(不可更換式或可更換式)，或由一供電與作動裝置供電之光源：上述試驗電壓應施加於該裝置之輸入端子。可由申請者提供該供電與作動裝置，或特殊供電器。 9.1.1.7.2.5 除本法規另有規定外，否則 LED 模組應分別以六·七五、一三·二或二八·0 伏特進行量測。由電子光源控制裝置操作之 LED 模組應依申請者宣告方式進行量測。 9.1.1.7.2.6 對於與訊號燈以成組、複合或相互結合式設計且其額定電壓非為六伏特、一二伏特或二四伏特者，應調整為申請者所宣告之電壓以確保該燈具之光學功能正常。

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
		由電子光源控制裝置操作之 LED 模組應依申請者宣告方式進行量測。 10.1.1.8.2.6 對於與訊號燈以成組、複合或相互結合式設計且其額定電壓非為六伏特、一二伏特或二四伏特者，應調整為申請者所宣告之電壓以確保該燈具之光學功能正常。	
01 1. Test for stability of photometric performance 1.1. Clean headlamp ... 1.1.2. Test results ... 1.1.2.2. Photometric test To comply with the requirements of this Regulation, the photometric values shall be verified in the following points: For Class B headlamp: Passing beam: 50R - 50L - HV. Driving beam: Point of I max For Classes C, D and E headlamp: Passing beam: 0.86D/3.5R - 0.86D/3.5L - 0.50U/1.5L and 1.5R - HV. Driving beam: Point of I max Another aiming may be carried out to allow for any deformation of the headlamp base due to heat (the change of the position of the "cut-off"	1. Test for stability of photometric performance 1.1. Clean headlamp ... 1.1.2. Test results ... 1.1.2.2. Photometric test To comply with the requirements of this Regulation, the photometric values shall be verified in the following points: For Class B headlamp: Passing beam: 50R - 50L - HV. Driving beam: Point of E max For Class C, D and E headlamp: Passing beam: 0.86D/3.5R - 0.86D/3.5L - 0.50U/1.5L and 1.5R - HV. Driving beam: Point of E max Another aiming may be carried out to allow for any deformation of the headlamp base due to heat (the change of the position of the "cut-off" line is covered in paragraph 2. of this	五十二之二、非氣體放電式頭燈 10. 配光穩定性試驗 10.1 乾淨頭燈試驗 ... 10.1.2 判定基準： 10.1.2.1 目視檢查：頭燈應無扭曲、變形、裂痕或透鏡顏色之變化。 10.1.2.2 照度檢查：量測下列配光螢幕各點之值。 ... 10.1.2.2.2 類型 B 對稱光型頭燈： 近光光束：50R、50L、HV 遠光光束：最大光度點(IM) 10.1.2.2.3 類型 C、D 及 E 對稱光型頭燈： 近光光束：0.86D/3.5R - 0.86D/3.5L - 0.50U/1.5L 及 1.5R - HV 10.1.2.2.4 遠光光束：最大光度點(IM)	五十二之二、非氣體放電式頭燈 9. 配光穩定性試驗 9.1 乾淨頭燈試驗 ... 9.1.2 判定基準： 9.1.2.1 目視檢查：頭燈應無扭曲、變形、裂痕或透鏡顏色之變化。 9.1.2.2 照度檢查：量測下列配光螢幕各點之值。 ... 9.1.2.2.2 類型 B 對稱光型頭燈： 近光燈：50R、50L、HV 遠光燈：最大照度點(EM) 9.1.2.2.3 類型 C、D 及 E 對稱光型頭燈： 近光燈：0.86D/3.5R - 0.86D/3.5L - 0.50U/1.5L 及 1.5R - HV 9.1.2.2.4 遠光燈：最大照度點(EM)

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
line is covered in paragraph 2. of this annex). A 10 per cent discrepancy between the photometric characteristics and the values measured prior to the test is permissible including the tolerances of the photometric procedure.	annex). A 10 per cent discrepancy between the photometric characteristics and the values measured prior to the test is permissible including the tolerances of the photometric procedure.		
2. Test for change in vertical position of the "cut-off" line under the influence of heat This test consists of verifying that the vertical drift of the "cut-off" line under the influence of heat does not exceed a specified value for an operating headlamp producing a passing beam. The headlamp tested in accordance with paragraph 1., shall be subjected to the test described in paragraph 2.1., without being removed from or readjusted in relation to its test fixture.	2. Test for change in vertical position of the "cut-off" line under the influence of heat This test consists of verifying that the vertical drift of the "cut-off" line under the influence of heat does not exceed a specified value for an operating passing lamp. The headlamp tested in accordance with paragraph 1., shall be subjected to the test described in paragraph 2.1., without being removed from or readjusted in relation to its test fixture.	(修訂內容不影響國內基準)	五十二之二、非氣體放電式頭燈 9.3 試驗"明暗截止線"因熱影響在垂直方向位置之變化(僅適用近光頭燈) 9.3.1 經 9.1 乾淨頭燈試驗後, 在不移動或不調整其位置下, 進行試驗。 9.3.2...
Annex 5 Minimum requirements for conformity of production control procedures 1.2. For Classes A, B, C and D headlamps: 1.2.3. For Classes B, C and D headlamps: 1.2.3.1. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per cent from the value prescribed in this	Annex 5 Minimum requirements for conformity of production control procedures 1.2. For Class A, B, C and D headlamps: 1.2.3. For Class B, C and D headlamps: 1.2.3.1. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per cent from the value prescribed in this	(此修訂為符合生產控制程序之最低要求, 故修訂內容不影響國內基準。)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
Regulation. For values in zone 1 for Classes B, C and D headlamps, the maximum unfavourable deviation may be respectively: 255 cd equivalent 20 per cent 380 cd equivalent 30 per cent 1.2.3.2. And if, for the driving beam, a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. or 6.3.3.2. this Regulation. ... 1.2.5. If the results of the tests described above do not meet the requirements, the alignment of the headlamp may be changed, provided that the axis of the beam is not displaced laterally by more than 0.5 degree to the right or left and not by more than 0.2 degree up or down.	Regulation. For values in zone III, for Class B headlamp, zone 1 for Class C and D headlamp, the maximum unfavourable deviation may be respectively: 0.3 lux equivalent 20 per cent 0.45 lux equivalent 30 per cent 1.2.3.2. And if, for the driving beam, HV being situated within the isolux 0.75 E_{max}, a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. and 6.3.3.2. of this Regulation.		
Annex 5 Minimum requirements for conformity of production control procedures 1.3. For Class E headlamps: 1.3.1. For Class E headlamps measured at 13.2 V +/- 0.1 V, or as otherwise specified, and equipped with: (a) A removable standard gas-discharge light source according to Regulation	Annex 5 Minimum requirements for conformity of production control procedures 1.3. For Class E headlamps: 1.3.1. Equipped with gas discharge light sources according to Regulation No. 99: 1.3.1.1. With respect to photometric performance, the conformity of	(此修訂為符合生產控制程序之最低要求，故修訂內容不影響國內基準。)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
No. 99. In this case the luminous flux of this gas-discharge light source may differ from the reference luminous flux specified in Regulation No. 99 and the illuminances shall be corrected accordingly; or (b) A serial production gas-discharge light source and a serial ballast. In this case the luminous flux of this light source may deviate from the nominal luminous flux due to light source and ballast tolerances as specified in Regulation No. 99 and accordingly the measured illuminances may be corrected by 20 per cent in the favourable direction; or (c) LED modules as present in the lamp; The conformity of mass-produced headlamps, chosen at random and equipped with a Gas Discharge lamp and / or LED module(s) present in the headlamp, with respect to photometric performance shall not be contested provided that; 1.3.2. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone 1, the maximum unfavourable deviation	mass-produced headlamps shall not be contested when testing photometric performance of any headlamp chosen at random and measured at 13.5 V +/- 0.1 V or as otherwise specified Either equipped with a replaceable standard gas-discharge light source. The luminous flux of this gas-discharge light source may differ from the objective luminous flux specified in Regulation No. 99. In this case, the illuminances shall be corrected accordingly; or Equipped with the serial production gas-discharge light source and the serial ballast, possibly integrated with the light source. The luminous flux of this light source may deviate from the objective luminous flux due to light source and ballast tolerances as specified in Regulation No. 99; accordingly the measured illuminances may be corrected by 20 per cent in the favourable direction; 1.3.2. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone 1, the maximum unfavourable deviation		

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
may be respectively: 255 cd equivalent 20 per cent 380 cd equivalent 30 per cent. 1.3.3. And if, for the driving beam a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. or 6.3.3.2. of this Regulation. 1.3.4...	may be respectively: 0.3 lux equivalent 20 per cent 0.45 lux equivalent 30 per cent 1.3.3. And if, for the driving beam, HV being situated within the isolux 0.75 Emax, a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. and 6.3.3.2. of this Regulation. 1.3.4...		
2. Minimum requirements for verification of conformity by the manufacturer 2.4. Measured and recorded photometric characteristics ... 2.4.2. For Class B headlamps: I_{max}, HV¹, in the case of the driving beam, and to the points HV, 0.86D/3.5R, 0.86D/3.5L, in the case of the passing beam. 2.4.3. For Classes C, D and E headlamps: I_{max}, HV¹, in the case of the driving beam, and to the points HV, 0.86D/3.5R, 0.86D/3.5L, in the case of the passing beam.	2. Minimum requirements for verification of conformity by the manufacturer 2.4. Measured and recorded photometric characteristics ... 2.4.2. For Class B headlamps: E_{max}, HV¹, in the case of the driving beam, and to the points HV, 50R, 50L, in the case of the passing beam. 2.4.3. For Class C, D and E headlamps: E_{max}, HV¹, in the case of the driving beam, and to the points HV, 0.86D/3.5R, 0.86D/3.5L, in the case of the passing beam.	(此修訂為申請者符合驗證之最低要求，故修訂內容不影響國內基準。)	無
Annex 6 Requirements for lamps incorporating lenses of plastic material - Testing of lens or material samples and of	Annex 6 Requirements for lamps incorporating lenses of plastic material - Testing of lens or material samples and of	五十二之二、非氣體放電式頭燈 11. 塑膠透鏡之性能試驗 11.1.2 試驗前、後以標準燈泡，標準	五十二之二、非氣體放電式頭燈 10. 塑膠透鏡之性能試驗 10.1.2 試驗前、後以標準燈泡，標準氣

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
complete lamps 2. Tests 2.1. Resistance to temperature changes ... 2.1.2. Photometric measurements 2.1.2.1. Method Photometric measurements shall be carried out on the samples before and after the test. These measurements shall be made using a standard (etalon) lamp, a standard gasdischarge light source or (an) LED module(s) as present in the headlamp, at the following points: B 50, 50L and 50R for Class B headlamp, 0.86D/3.5R, 0.86D/3.5L, 0.50U/1.5L and 1.5R for Classes C, D and E headlamp for the passing beam or a passing/driving lamp; $I_{\max}$, for the driving beam of a driving lamp or a passing/driving lamp; 2.1.2.2...	complete lamps 2. Tests 2.1. Resistance to temperature change ... 2.1.2. Photometric measurements 2.1.2.1. Method Photometric measurements shall be carried out on the samples before and after the test. These measurements shall be made using a standard (etalon) lamp, a standard gasdischarge light source or (an) LED module(s) as present in the headlamp, at the following points: B 50, 50L and 50R for Class B headlamp, 0.86D/3.5R, 0.86D/3.5L, 0.50U/1.5L and 1.5R for Class C, D and E headlamp for the passing beam or a passing/driving lamp; $E_{\max}$ for the driving beam of a driving lamp or a passing/driving lamp; 2.1.2.2...	氣體放電式光源及/或頭燈本身之 LED 模組量測下列各點： 11.1.2.1 封閉式鹵素頭燈及非對稱光型頭燈之近光光束：B50L、50R 遠光燈之遠光光束：最大光度點(IM) 11.1.2.2 對稱光型頭燈之近光光束： 11.1.2.2.1 類型 B：B50、50L、50R 11.1.2.2.2 類型 C、D 及 E：0.86D/3.5R、0.86D/3.5L、0.50U/1.5L 和 1.5R 類型 B、C、D 及 E 遠光燈之遠光光束：最大光度點(IM) 11.1.3 試驗前、後照度值誤差不得大於百分之一 0。	體放電式光源及/或頭燈本身之 LED 模組量測下列各點： 10.1.2.1 封閉式鹵素頭燈及非對稱光型頭燈之近光光束：B50L、50R 遠光燈之遠光光束：最大光度點(IM) 10.1.2.2 對稱光型頭燈之近光光束： 10.1.2.2.1 類型 B：B50、50L、50R 10.1.2.2.2 類型 C、D 及 E：0.86D/3.5R、0.86D/3.5L、0.50U/1.5L 和 1.5R 類型 B、C、D 及 E 遠光燈之遠光光束：最大照度點(EM) 10.1.3 試驗前、後照度值誤差不得大於百分之一 0。
Annex 7 Minimum requirements for sampling by an inspector 1. General 1.2. For Classes A, B, C and D headlamps: ... 1.2.3. Classes B, C and D headlamps: 1.2.3.1. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per	Annex 7 Minimum requirements for sampling by an inspector 1. General 1.2. For Class A, B, C and D headlamps: ... 1.2.3. Class B, C and D headlamps: 1.2.3.1. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per	(此修訂為檢查員抽樣之最低要求，故修訂內容不影響國內基準。)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone 1 for Classes B, C and D headlamps, the maximum unfavourable deviation may be respectively: 255 cd equivalent 20 per cent 380 cd equivalent 30 per cent 1.2.3.2. And if for the driving beam a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. or 6.3.3.2. of this Regulation. ... 1.2.5. If the results of the tests described above do not meet the requirements, the alignment of the headlamp may be changed, provided that the axis of the beam is not displaced laterally by more than 0.5 degrees to the right or left and not by more than 0.2 degrees up or down.	cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone III for Class B headlamp, zone I for Class C and D headlamp, the maximum unfavourable deviation may be respectively: 0.3 lux equivalent 20 per cent 0.45 lux equivalent 30 per cent 1.2.3.2. And if for the driving beam, HV being situated within the isolux 0.75 E_{max}, a tolerance of + 20 per cent for maximum values and - 20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. and 6.3.3.2. of this Regulation.		
Annex 7 Minimum requirements for sampling by an inspector 1.3. For Class E headlamps 1.3.1. For Class E headlamps measured at 13.2 V +/- 0.1 V, or as otherwise specified, and equipped with: (a) A removable standard gas-discharge	Annex 7 Minimum requirements for sampling by an inspector 1.3. For Class E headlamps 1.3.1. Equipped with: 1.3.1.1. Gas discharge light sources according to Regulation No. 99: With respect to photometric	(此修訂為檢查員抽樣之最低要求，故修訂內容不影響國內基準)	無

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
light source according to Regulation No. 99. In this case the luminous flux of this gas-discharge light source may differ from the reference luminous flux specified in Regulation No. 99 and the illuminances shall be corrected accordingly; or (b) A serial production gas-discharge light source and a serial ballast. In this case the luminous flux of this light source may deviate from the nominal luminous flux due to light source and ballast tolerances as specified in Regulation No. 99 and accordingly the measured illuminances may be corrected by 20 per cent in the favourable direction; or (c) LED modules as present in the lamp; The conformity of mass-produced headlamps, chosen at random and equipped with a Gas Discharge lamp and / or LED module(s) present in the headlamp, with respect to photometric performance shall not be contested provided that;	performance, the conformity of mass-produced headlamps shall not be contested when testing photometric performance of any headlamp chosen at random and measured at 13.5 V +/- 0.1 V or as otherwise specified if Either equipped with a replaceable standard gas-discharge light source. The luminous flux of this gas-discharge light source may differ from the objective luminous flux specified in Regulation No. 99. In this case, the illuminances shall be corrected accordingly; or Equipped with the serial production gas-discharge light source and the serial ballast, possibly integrated with the light source. The luminous flux of this light source may deviate from the objective luminous flux due to light source and ballast tolerances; accordingly the measured illuminances may be corrected by 20 per cent in the favourable direction. 1.3.1.2. LED modules as present in the lamp With respect to photometric performance, the conformity of mass-produced headlamps shall not be contested when testing photometric performance of any		

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
1.3.2. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone 1, the maximum unfavourable deviation may be respectively: 255 cd equivalent 20 per cent 380 cd equivalent 30 per cent. 1.3.3. And if, for the driving beam a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. or 6.3.3.2. of this Regulation. 1.3.4...	headlamp chosen at random and measured at 13.2 V +/- 0.1 V as present in the lamp or as otherwise specified. 1.3.2. No measured value deviates unfavourably by more than 20 per cent from the value prescribed in this Regulation. For values in zone 1, the maximum unfavourable deviation may be respectively: 0.3 lux equivalent 20 per cent 0.45 lux equivalent 30 per cent 1.3.3. And if, for the driving beam, HV being situated within the isolux 0.75 Emax, a tolerance of +20 per cent for maximum values and -20 per cent for minimum values is observed for the photometric values at any measuring point specified in paragraphs 6.3.3.1. and 6.3.3.2. of this Regulation. 1.3.4...		
Annex 9 Definition and sharpness of the "cut-off" line for symmetrical passing beam headlamps and aiming procedure by means of this "cut-off" line 2. Shape of the "cut-off" line 2.1. For visual adjustment of the symmetrical passing-beam headlamp the "cut-off" line shall provide a horizontal line for vertical adjustment	Annex 9 Definition and sharpness of the "cut-off" line for symmetrical passing-beam headlamps and aiming procedure by means of this "cut-off" line 2. Shape of the "cut-off" line 2.1 For visual adjustment of the symmetrical passing-beam headlamp the "cut-off" line shall provide a horizontal line for vertical adjustment	五十二之二、非氣體放電式頭燈 7. 試驗前燈具校準 ... 7.2 對稱光型頭燈應校準近光光束符合以下規定： 7.2.1 水平方向調整，光型盡可能對稱於v-v線(如圖五)。 (請參考頁末之圖示-如圖五)	五十二之二、非氣體放電式頭燈 6. 試驗前燈具校準 ... 6.2 對稱光型頭燈應校準近光光束符合以下規定： 6.2.1 水平方向調整，光型盡可能對稱於v-v線(如圖五)。 (請參考頁末之圖示-如圖五)

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
of the symmetrical passing-beam headlamp extending to either side of the V-V line (see Figure 1) as specified in paragraph 6.2.1. of this Regulation. Figure 1: Shape and position of the "cut-off" line (請參考頁末之圖示)	of the symmetrical passing-beam headlamp extending to either side of the V-V line (see figure 1) as specified in paragraph 6.2.1. of this Regulation. Figure 1: Shape and position of the "cut-off" line (請參考頁末之圖示)		
Annex 12 Requirements for LED modules and headlamps including LED modules 4. Specific specifications and tests 4.3. Temperature stability 4.3.1. Illuminance ... 4.3.1.5. The luminous intensity values measured after one minute and after photometric stability has occurred shall comply with the minimum and maximum requirements.	Annex 12 Requirements for LED modules and headlamps including LED modules 4. Specific specifications and tests 4.3. Temperature stability 4.3.1. Illuminance ... 4.3.1.5. The illuminance values, measured after one minute and after photometric stability has occurred, shall comply with the minimum and maximum requirements.	(修訂內容不影響國內基準)	11. LED 模組及頭燈附有 LED 模組之規定 11.4 特定之規範及測試 11.4.3 溫度穩定性試驗 11.4.3.1 照度： ... 11.4.3.1.5 對於操作一分鐘後及光度處於穩定狀態後所量得之光度值，應符合規定。
01-S2 Annex 12 Requirements for LED modules and headlamps including LED modules ... 4.3.1.1. A photometric measurement of the headlamp shall be made after 1 minute of operation for the specific function at the test point specified below. For these measurements, the aim can be approximate but must be maintained for before and after ratio	Annex 12 Requirements for LED modules and headlamps including LED modules ... 4.3.1.1. A photometric measurement of the headlamp shall be made after 1 minute of operation for the specific function at the test point specified below. For these measurements, the aim can be approximate but must be maintained for before and after ratio measurements.	12. LED 模組及頭燈附有 LED 模組之規定 ... 12.4.3 溫度穩定性試驗 12.4.3.1 照度： 12.4.3.1.1 應在頭燈依下述規定操作一分鐘後於下述二個量測點進行頭燈之光度量測。量測時應靠近瞄準器但需保持量測前後之比例。 量測點：	11. LED 模組及頭燈附有 LED 模組之規定 ... 11.4.3 溫度穩定性試驗 11.4.3.1 照度： 11.4.3.1.1 應在頭燈依下述規定操作一分鐘後於下述二個量測點進行頭燈之光度量測。量測時應靠近瞄準器但需保持量測前後之比例。 量測點：

增/修內容	原內容	修訂國內法規條文草案	對應國內法規條文
measurements. Test points to be measured: Principal passing beam 50 V (For the measurement of bend lighting, the test point shall be specified by the manufacture.) Driving beam H - V"	Test points to be measured: Passing beam 50 V Driving beam H – V	<u>主要近光光束</u> 50 V <u>(對於轉彎光型之量測，應由申請者指</u> <u>定量測點)</u> 遠光 <u>光束</u> H – V	近光 <u>燈</u> 50 V 遠光 <u>燈</u> H – V
5. The measurement of the objective luminous flux of LED module(s) producing the principal passing beam shall be carried out as follows:	5. The measurement of the objective luminous flux of LED module(s) producing the passing beam shall be carried out as follows:	12.5 產生主要近光 <u>光束</u> 之 LED 模 組，其目標光通量之量測應依下述：	11.5 產生主要近光 <u>燈</u> 之 LED 模組，其 目標光通量 <u>流明值</u> 之量測應依下 述：

6.2.5.1. For Class A headlamps (Figure B in Annex 3): (UN-新)

Test point / line / zone	Angular coordinates - degrees*		Required luminous intensity in cd
Any point in Zone 1	0 deg. to 15 deg. U	5 deg. L to 5 deg. R	≤ 320 cd
Any point on line 25L to 25R	1.72 deg. D	5 deg. L to 5 deg. R	$\geq 1,100$ cd
Any point on line 12.5L to 12.5R	3.43 deg. D	5 deg. L to 5 deg. R	≥ 550 cd

* 0.25 deg. tolerance allowed independently at each test point for photometry unless indicated otherwise.

5.2.2.3.1 表三：類型 A 對稱光型近光光束之配光要求 (VSTD-新)

測試點/線/區域	角座標 (度)*		光度值要求(燭光)
於區域 1 之任意點	0 ~ 15 U	5 L ~ 5 R	$\leq$ 三二〇 燭光
於 25L-25R 線上之任意點	1.72 D	5 L ~ 5 R	$\geq$ 一一〇〇 燭光
於 12.5L-12.5R 線上之任意點	3.43 D	5 L ~ 5 R	$\geq$ 五五〇 燭光

*除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0.25 度之容許誤差。

6.2.5.1. For Class A headlamps: (UN-舊)

Any point on and above the line H-H:	≤ 0.32 lux
Any point on line 25L-25R	≥ 1.28 lux
Any point on line 12.5L-12.5R	≥ 0.64 lux

52-2

表三之一 對稱光型頭燈類型 A、B 近光燈之配光要求 (VSTD-舊)

類型 A (單位：lux)	
於 h-h 線上及其上方任意點	≤ 0.32
於 25L-25R 線上之任意點	≥ 1.28
於 12.5L-12.5R 線上之任意點	≥ 0.64

*照度：50R/50L ≥ 0.25

6.2.5.2. For Class B headlamps (Figure C in Annex 3): (UN-新)

Test/point/line/zone	Angular coordinates - degrees *		Required luminous intensity in cd
Any point in Zone 1	0 deg. to 15 deg. U	5 deg. L to 5 deg. R	≤ 700 cd
Any point on line 50L to 50R except 50V	0.86 deg. D	2.5 deg. L to 2.5 deg. R	$\geq 1,100$ cd
Point 50V	0.86 deg. D	0	$\geq 2,200$ cd
Any point on line 25L to 25R	1.72 deg. D	5 deg. L to 5 deg. R	$\geq 2,200$ cd

Test/point/line/zone	Angular coordinates - degrees [*]		Required luminous intensity in cd
Any point in Zone 2	0.86 deg. D to 1.72 deg. D	5 deg. L to 5 deg. R	≥ 1,100 cd

^{*} 0.25 deg. tolerance allowed independently at each test point for photometry unless indicated otherwise.

5.2.2.3.2 表三之一：類型 B 對稱光型近光光束之配光要求(VSTD-新)

測試點/線/區域	角座標 (度)*		光度值要求(燭光)
於區域 1 之任意點	0 ~ 15 U	5 L ~ 5 R	≤ 700 燭光
除 50V 以外於 50L-50R 線上之任意點	0.86 D	2.5 L ~ 2.5 R	≥ 1100 燭光
點 50V	0.86 D	0	≥ 2200 燭光
於 25L-25R 線上之任意點	1.72 D	5 L ~ 5 R	≥ 2200 燭光
於區域 2 之任意點	0.86 ~ 1.72 D	5 L ~ 5 R	≥ 1100 燭光

*除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0.25 度之容許誤差。

6.2.5.2. For Class B headlamps: (UN-舊)

Any point on and above the line H-H:	$\leq 0.7 \text{ lux}$
Any point on line 50L-50R except 50V*	$\geq 1.5 \text{ lux}$
Point 50V	$\geq 3 \text{ lux}$
Any point on line 25L-25R	$\geq 3 \text{ lux}$
Any point in zone IV	$\geq 1.5 \text{ lux}$

* Ratio of intensities $\frac{50R}{50L} \geq 0.25$

表三之一 對稱光型頭燈類型 A、B 近光燈之配光要求 (VSTD-舊)

類型 B (單位: lux)	
於 h-h 線上及其上方任意點	≤ 0.7
除 50V 以外於 50L-50R 線上之任意點*	≥ 1.5
點 50V	≥ 3
於 25L-25R 線上之任意點	≥ 3
區域 IV 內任意點	≥ 1.5

*照度: $50R/50L \geq 0.25$

6.2.5.3. For Class C, D or E headlamp (Figure D in Annex 3): (UN-新)

Test point / line / zone	Test point angular coordinates degrees *		Required luminous intensity in cd			
			Minimum			Maximum
			Class C	Class D	Class E	Classes C,D,E
1	0.86 deg. D	3.5 deg. R	2,000	2,000	2,500	13,750
2	0.86 deg. D	0	2,450	4,900	4,900	-
3	0.86 deg. D	3.5 deg. L	2,000	2,000	2,500	13,750
4	0.50 deg. U	1.50 deg. L and 1.50 deg. R	--	--	--	900
5	2.00 deg. D	15 deg. L and 15 deg. R	550	1,100	1,100	--
6	4.00 deg. D	20 deg. L and 20 deg. R	150	300	600	-
7	0	0	--	--	--	1,700
Line 1	2.00 deg. D	9 deg. L to 9 deg. R	1,350	1,350	1,900	-
8**	4.00 deg. U	8.0 deg. L	$\sigma 8 + 9 + 10 \geq 150 \text{ cd}^{**}$			700
9**	4.00 deg. U	0				700
10**	4.00 deg. U	8.0 deg. R				700
11**	2.00 deg. U	4.0 deg. L	$\sigma 11 + 12 + 13 \geq 300 \text{ cd}^{**}$			900
12**	2.00 deg. U	0				900
13**	2.00 deg. U	4.0 deg. R				900
14**	0	8.0 deg. L and 8.0 deg. R	50 cd**	50 cd**	50 cd**	-
15**	0	4.0 deg. L and 4.0 deg. R	100 cd**	100 cd**	100 cd**	900
Zone 1	1 deg. U/8 deg. L-4 deg. U/8 deg. L-4 deg. U/8 deg. R-1 deg. U/8 deg. R-0/4 deg. R-0/1 deg. R-0.6 deg. U/0-0/1 deg. L-0/4 deg. L-1 deg. U/8 deg. L		--	--	--	900
Zone 2	>4U to <15 U	8 deg. L to 8 deg. R	--	--	--	700

* 0.25 deg. tolerance allowed independently at each test point for photometry unless indicated otherwise.

** On request of the applicant during measurement of these points, the front position lamp approved to Regulation No. 50 or Regulation No. 7; if combined, grouped, or reciprocally incorporated-shall be switched ON.

Other general text:

UN ECE type approval at reference luminous flux according to Regulation No. 37.

Nominal aim for photometry:

Vertical: 1 per cent D (0.57 deg. D)

Horizontal: 0 deg.

Allowed tolerances for photometry:

Vertical: 0.3 deg. D to 0.8 deg. D

Horizontal: +/- 0.5 deg. D L-R

5.2.2.3.3 表三之二：類型 C、D 及 E 對稱光型近光光束之配光要求 (VSTD-新)

測試點/線/區域	測試點角座標(度)*		光度值要求(燭光)				
			最小值			最大值	
			類型 C	類型 D	類型 E	類型 C、D 及 E	
1	0.86 D	3.5 R	2,000	2,000	2,500	13,750	
2	0.86 D	0	2,450	4,900	4,900	-	
3	0.86 D	3.5 L	2,000	2,000	2,500	13,750	
4	0.50 U	1.50 L & 1.50 R	--	--	--	900	
5	2.00 D	15 L & 15 R	550	1,100	1,100	--	
6	4.00 D	20 L & 20 R	150	300	600	-	
7	0	0	--	--	--	1,700	
線 1	2.00 D	9 L ~ 9 R	1,350	1,350	1,900	-	
8**	4.00 U	8.0 L	$\sum 8+9+10 \geq 150$ 燭光**				700
9**	4.00 U	0					700
10**	4.00 U	8.0 R					700
11**	2.00 U	4.0 L	$\sum 11+12+13 \geq 300$ 燭光**				900
12**	2.00 U	0					900
13**	2.00 U	4.0 R					900

14**	0	8.0 L & 8.0 R	50 燭光**	50 燭光**	50 燭光**	-
15**	0	4.0 L & 4.0 R	100 燭光**	100 燭光**	100 燭光**	900
區域 1	1 U/8 L-4 U/8 L-4 U/8 R-1U/8 R-0/4 R-0/1 R-0.6 U/0-0/1 L-0/4 L-1 U/8 L		--	--	--	900
區域 2	>4U ~ <15 U	8 L ~ 8 R	--	--	--	700

附註：“D”表示在水平線之下方 “U” 表示在水平線之上

“R”表示在垂直線之右方 “L” 表示在垂直線之左方

*除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0.25 度之容許誤差。

**依申請者之要求，若燈組有包含合格之車寬燈時，則於測試上述幾點時，該車寬燈必須點亮。

其他一般規定：本項與 DEKRA 詢問後 初步認定違誤植 建議不列入基準草案
根據燈泡法規之參考光通量進行型式認可。

標稱光度測定：

垂直： 1% D (0.57 D)

水平：0

光度測定允許公差：

垂直：0.3 D ~ 0.8 D

水平：+ / - 0.5 D L -R

6.2.5.3. For Class C or D headlamp: (UN-舊)

Test point/ line/ zone	Position in B-beta grid in angular degrees		Required illumination in lux at 25 m			
			Minimum		Maximum	
	Vertical beta **	Horizontal B ***/ **	Class D	Class C	Class D	Class C
			> 125cc	≤ 125cc	> 125cc	≤ 125cc
1	0.86 D	3.5 R	2.3		15.4	
2	0.86 D	0	5.8	2.9	-	
3	0.86 D	3.5 L	2.3		15.4	
4	0.50 U	1.50L and 1.50R	-		1.08	
6	2.00 D	15 L and 15 R	1.28	0.64	-	
7	4.00 D	20 L and 20 R	0.38	0.19	-	
8	0	0	-		1.92	
Line 11	2.00 D	9 L to 9 R	1.6		-	
Line 12	7.00 U	10 L to 10 R	-		0.3; but 0.96 if within 2 degrees cone	
Line 13	10.00 U	10 L to 10 R	-		0.15; but 0.64 if within 2 degrees cone	
Line 14	10 U to 90 U	0	-		0.15; but 0.64 if within 2 degrees cone	
15 *	4.00 U	8.0 L	0.1 *		1.08	
16 *	4.00 U	0	0.1 *		1.08	
17 *	4.00 U	8.0 R	0.1 *		1.08	
18 *	2.00 U	4.0 L	0.2 *		1.08	
19 *	2.00 U	0	0.2 *		1.08	
20 *	2.00 U	4.0 R	0.2 *		1.08	
21 *	0	8.0 L and 8.0 R	0.1 *		-	
22 *	0	4.0 L and 4.0 R	0.2 *		1.08	

Test point/ line/ zone	Position in B-beta grid in angular degrees		Required illumination in lux at 25 m			
			Minimum		Maximum	
	Vertical beta **	Horizontal B ***/ **	Class D	Class C	Class D	Class C
			> 125cc	≤ 125cc	> 125cc	≤ 125cc
Zone 1	1U/8L-4U/8L-4U/8R-1U/8R-0/4R-0/1R-0.6U/0-0/1L-0/4L-1U/8L		-		1.08	
Zone 2	>4U to <10 U	10 L to 10 R	-		0.3; but 0.96 if within 2 degrees cone	
Zone 3	10 U to 90 U	10 L to 10 R	-		0.15; but 0.64 if within 2 degrees cone	

Notes:

"D" means under the H-H line.

"U" means above the H-H line.

"R" means right of the V-V line.

"L" means left of the V-V line.

* During measurement of these points, the front position lamp approved to UN ECE Regulation No. 50; if combined, grouped, or reciprocally incorporated-shall be switched on.

** 0.25 degrees tolerance allowed independently at each test point for photometry unless indicated otherwise.

***/ JASIC's Note: This is apparently a mistake for "Horizontal beta"; however, JASIC will keep it as it is in the original text.

Other general text:

UN ECE type approval at reference luminous flux according to Regulation No. 37.

Nominal aim for photometry:

Vertical: 1 per cent D (0.57 degrees D)

Horizontal: 0 degrees

Allowed tolerances for photometry:

Vertical: 0.3 degrees D to 0.8 degrees D

Horizontal: +/- 0.5 degrees D L-R

表三之二 對稱光型頭燈類型 C、D 近光燈之配光要求 (VSTD-舊)

測試點/線/區域	於B-beta 區域的測量角度 垂直 beta** 水平 B**		25公尺處照度值(單位 :lux)			
			最小值		最大值	
			類型D	類型 C	類型 D	類型 C
			> 125cc	≤ 125cc	> 125cc	≤ 125cc
1	0.86 D	3.5 R	2.3		15.4	
2	0.86 D	0	5.8	2.9	-	
3	0.86 D	3.5 L	2.3		15.4	
4	0.50 U	1.50 L & 1.50R	-		1.08	
6	2.00 D	15 L & 15 R	1.28	0.64	-	
7	4.00 D	20 L & 20 R	0.38	0.19	-	
8	0	0	-		1.92	
LINE 11	2.00 D	9 L ~ 9 R	1.6		-	
LINE 12	7.00 U	10 L ~ 10 R	-		0.3；若含上下2°則為0.96	
LINE 13	10.00 U	10 L ~ 10 R	-		0.15；若含上下 2°則為 0.64	
LINE 14	10 U~90U	0	-		0.15；若含上下 2°則為 0.64	
15*	4.00 U	8.0 L	0.1*		1.08	
16*	4.00 U	0	0.1*		1.08	
17*	4.00U	8.0 R	0.1*		1.08	
18*	2.00 U	4.0 L	0.2*		1.08	
19*	2.00 U	0	0.2*		1.08	
20*	2.00 U	4.0 R	0.2*		1.08	
21*	0	8.0 L & 8.0 R	0.1*		-	
22*	0	4.0 L & 4.0 R	0.2*		1.08	
ZONE 1	1U/8L-4U/8L-4U/8R-1U/8R-0/4R-0/1R-0.6U/0-0/1L-0/4L-1		-		1.08	

	U/8L			
ZONE 2	>4U ~ <10 U	10 L ~ 10 R	-	0.3；若含上下2°則為0.96
ZONE 3	10 U ~ 90 U	10 L ~ 10 R	-	0.15；若含上下 2°則為 0.64

附註：“D”表示在水平線之下方 “U” 表示在水平線之上方

“R”表示在垂直線之右方 “L” 表示在垂直線之左方

*若燈組有包含合格之車寬燈時，則於測試上述幾點時，車寬燈必須點亮。

**除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0．二五度之容許誤差。

6.2.7. For Class E headlamps: (UN-舊)

Test point/ line/ zone	Position in B-beta grid in angular degrees		Required illumination in Lux at 25 m	
	Vertical beta **	Horizontal beta **	Minimum	Maximum
1	0.86 D	3.5 R	4	20
2	0.86 D	0	8	-
3	0.86 D	3.5 L	4	20
4	0.50 U	1.50 L and 1.50 R	-	1.08
6	2.00 D	15 L and 15 R	2	-

Test point/ line/ zone	Position in B-beta grid in angular degrees		Required illumination in Lux at 25 m	
	Vertical beta **	Horizontal beta **	Minimum	Maximum
7	4.00 D	20 L and 20 R	1	-
8	0	0	-	1.92
Line 11	2.00 D	9 L to 9 R	3	-
Line 12	7.00 U	10 L to 10 R		1.08
Line 13	10.00 U	10 L to 10 R	-	1.08
Line 14	10 U to 90 U	0	-	1.08
15 *	4.00 U	8.0 L	0.1 *	1.08
16 *	4.00 U	0	0.1 *	1.08
17 *	4.00 U	8.0 R	0.1 *	1.08
18 *	2.00 U	4.0 L	0.2 *	1.08
19 *	2.00 U	0	0.2 *	1.08
20 *	2.00 U	4.0 R	0.2 *	1.08
21 *	0	8.0 L and 8.0 R	0.1 *	-
22 *	0	4.0 L and 4.0 R	0.2 *	1.08
Zone 1	1U/8L-4U/8L-4U/8R-1U/8R-0/4R-0/1R-0.6U/0-0/1L-0/4L-1U/8L		-	1.08
Zone 2	>4U to <10 U	10 L to 10 R	-	1.08
Zone 3	10 U to 90 U	10 L to 10 R	-	1.08

Notes:

"D" means under the H-H line.

"U" means above the H-H line.

"R" means right of the V-V line.

"L" means left of the V-V line.

* During measurement of these points, the front position lamp approved to Regulation No. 50, if combined, grouped, or reciprocally incorporated, shall be switched on.

** A 0.25 degrees photometry tolerance is allowed independently at each test point, unless indicated otherwise.

52-2

表三之三 對稱光型頭燈類型 E 近光燈之配光要求 (VSTD-舊)

測試點/線/區域	於 B-beta 區域的測量角度		25 公尺處照度值(單位：流明)	
	垂直 beta**	水平 B**	最小值	最大值
1	0.86D	3.5R	4	20
2	0.86D	0	8	-
3	0.86D	3.5L	4	20
4	0.50U	1.5L 及 1.5R	-	1.08
6	2.00D	15L 及 15R	2	-
7	4.00D	20L 及 20R	1	-
8	0	0	-	1.92
線 11	2.00D	9L 到 9R	3	-
線 12	7.00U	10L 到 10R	-	1.08
線 13	10.00U	10L 到 10R	-	1.08
線 14	10U 到 90U	0	-	1.08
15*	4.00U	8.0L	0.1*	1.08
16*	4.00U	0	0.1*	1.08
17*	4.00U	8.0R	0.1*	1.08
18*	2.00U	4.0L	0.2*	1.08
19*	2.00U	0	0.2*	1.08
20*	2.00U	4.0R	0.2*	1.08
21*	0	8.0L 及 8.0R	0.1*	-

測試點/線/區域	於 B-beta 區域的測量角度		25 公尺處照度值(單位：流明)	
	垂直 beta**	水平 B**	最小值	最大值
22*	0	4.0L 及 4.0R	0.2*	1.08
區域 1	1U/8L-4U/8L-4U/8R-1U/8R-0/4R-0/1R-0.6U/0-0/1L-0/4L-1U/8L		-	1.08
區域 2	>4U 到 <10U	10L 到 10R	-	1.08
區域 3	10U 到 90U	10L 到 10R	-	1.08

附註：“D”表示在水平線之下方 “U” 表示在水平線之上方

“R”表示在垂直線之右方 “L” 表示在垂直線之左方

*若燈組有包含合格之車寬燈時，則於測試上述幾點時，車寬燈必須點亮。

**除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0 . 二五度之容許誤差。

[6.3.3.1. The luminous intensity of a primary driving beam shall conform to the following table \(Figure E in Annex 3\): \(UN-新\)](#)

Test point number	Test point angular coordinates - degrees *	Required luminous intensity [cd]					
		Class B		Class C		Class D, E	
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
1	H-V	16,000	---	20,000	---	30,000	---

Test point number	Test point angular coordinates - degrees *	Required luminous intensity [cd]					
		Class B		Class C		Class D, E	
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
2	H-2.5 deg. R and 2.5 deg. L	9,000	---	10,000	---	20,000	---
3	H-5 deg. R and 5 deg. L	2,500	---	3,500	---	5,000	---
4	H-9 deg. R and 9 deg. L	---	---	2000	---	3,400	---
5	H-12 deg. R and 12 deg. L	---	---	600	---	1,000	---
6	2 deg. U-V	---	---	1000	---	1,700	---
	MIN luminous intensity of the maximum (I_M)	20,000	---	25,000	---	40,000	---
	MAX luminous intensity of the maximum (I_M)	---	215,000	---	215,000	---	215,000

* 0.25 deg. tolerance allowed independently at each test point for photometry unless indicated otherwise.

7.2.3.1 表四之二：對稱光型主要遠光光束之光度值(參見圖六之測試點及位置) (VSTD-新)

測試點數量	測試點角座標(度)*	光度值要求(燭光)					
		類型 B		類型 C		類型 D 及 E	
		最小值	最大值	最小值	最大值	最小值	最大值
1	H-V	16,000	---	20,000	---	30,000	---
2	H-2.5 R & 2.5 L	9,000	---	10,000	---	20,000	---
3	H-5 R & 5 L	2,500	---	3,500	---	5,000	---
4	H-9 R & 9 L	---	---	2,000	---	3,400	---
5	H-12 R & 12 L	---	---	600	---	1,000	---
6	2 U-V	---	---	1,000	---	1,700	---
	最大光度值之最小值 (I_M)	20,000	---	25,000	---	40,000	---

	最大光度值之最大值 (I_M)	---	215,000	---	215,000	---	215,000
--	------------------------	-----	---------	-----	---------	-----	---------

*除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0.25 度之容許誤差。

Annex3

Table A: Primary high beam headlamp (UN-舊)

(Refer to figure D for details of test point positions)

Test point number	Test point location	Required illumination in lux					
		Class D		Class C		Class E	
		> 125cc		≤ 125cc			
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
1	H-V ¹	1	---	1	---	1	---
2	H-3R and 3L	19.2	---	12.8	---	30	---
3	H-6R and 6L	6.4	---	4.16	---	10	---
4	H-9R and 9L	3.84	---	2.56	---	6	---
5	H-12R and 12L	1.28	---	0.8	---	2	---
6	2U-V	1.92	---	1.28	---	3	---
7	4D-V	---	2	---	2	---	2
	MIN luminous intensity of the maximum	51.2	---	32	---	70	---
	MAX luminous intensity	---	180.0	---	180.0	---	180.0

1 Intensity at H-V shall be equal to or greater than 80 per cent of the maximum intensity in the beam pattern.

2 Intensity at 4D-V shall be equal to or less than 30 per cent of the maximum intensity in the beam pattern.

表四之二：主要遠光燈 (VSTD-舊)
(參見圖六之測試點及位置)

測試點 編號	測試點位置	照度值（流明）					
		類型 D		類型 C		類型 E	
		>125cc		≤125cc			
		最小	最大	最小	最大	最小	最大
<u>1</u>	<u>H-V(1)</u>	<u>(1)</u>	<u>---</u>	<u>(1)</u>	<u>---</u>	<u>(1)</u>	<u>---</u>
<u>2</u>	<u>H-3R&3L</u>	<u>19.2</u>	<u>---</u>	<u>12.8</u>	<u>---</u>	<u>30</u>	<u>---</u>
<u>3</u>	<u>H-6R&6L</u>	<u>6.4</u>	<u>---</u>	<u>4.16</u>	<u>---</u>	<u>10</u>	<u>---</u>
<u>4</u>	<u>H-9R&9L</u>	<u>3.84</u>	<u>---</u>	<u>2.56</u>	<u>---</u>	<u>6</u>	<u>---</u>
<u>5</u>	<u>H-12R&12L</u>	<u>1.28</u>	<u>---</u>	<u>0.8</u>	<u>---</u>	<u>2</u>	<u>---</u>
<u>6</u>	<u>2U-V</u>	<u>1.92</u>	<u>---</u>	<u>1.28</u>	<u>---</u>	<u>3</u>	<u>---</u>
<u>7</u>	<u>4D-V</u>	<u>---</u>	<u>(2)</u>	<u>---</u>	<u>(2)</u>	<u>---</u>	<u>(2)</u>
	<u>最大光強度之最小值</u>	<u>51.2</u>	<u>---</u>	<u>32</u>	<u>---</u>	<u>70</u>	<u>---</u>
	<u>最大光強度</u>	<u>---</u>	<u>180.0</u>	<u>---</u>	<u>180.0</u>	<u>---</u>	<u>180.0</u>

(1) 在H-V點之光強度應大於或等於最大光強度之百分之八0。

(2) 在4D-V點之光強度應小於或等於最大光強度之百分之三0。

6.3.3.2. The luminous intensity of a secondary driving beam shall conform to the following table (Figure F in Annex 3): (UN-新)

Test point number	Test point angular coordinates - degrees *	Required luminous intensity [cd]					
		Class B		Class C		Classes D, E	
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
1	H-V	16,000	---	20,000	---	30,000	---
2	H-2.5 deg. R and 2.5 deg. L	9,000	---	10,000	---	20,000	---
3	H-5 deg. R and 5 deg. L	2,500	---	3,500	---	5,000	---
6	2 deg. U-V	---	---	1,000	---	1,700	---
	MIN luminous intensity of the maximum (I_M)	20,000	---	25,000	---	40,000	---
	MAX luminous intensity of the maximum (I_M)	---	215,000	---	215,000	---	215,000

* 0.25 deg. tolerance allowed independently at each test point for photometry unless indicated otherwise.

7.2.3.2 表四之三：對稱光型次要遠光光束之光度值(參見圖七之測試點及位置) (VSTD-新)

測試點數量	測試點角座標(度)*	光度值要求(燭光)					
		類型 B		類型 C		類型 D 及 E	
		最小值	最大值	最小值	最大值	最小值	最大值
1	H-V	16,000	---	20,000	---	30,000	---
2	H-2.5 R & 2.5 L	9,000	---	10,000	---	20,000	---
3	H-5 R & 5 L	2,500	---	3,500	---	5,000	---
6	2 U-V	---	---	1,000	---	1,700	---
	最大光度值之最小值 (I_M)	20,000	---	25,000	---	40,000	---

	最大光度值之最大值 (I_M)	---	215,000	---	215,000	---	215,000
--	------------------------	-----	---------	-----	---------	-----	---------

*除非有其他之要求，否則各測試點於照度測試時有 0.25 度之容許誤差。

Table B: Secondary high beam headlamp operated with a harmonized passing beam headlamp or a primary driving beam headlamp (UN-舊)
(Refer to figure E for details of test point positions)

Test point number	Test point location	Required illumination in lux					
		Class D		Class C		Class E	
		> 125cc		≤ 125cc			
		MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
1	H-V ¹	1	---	1	---	1	---
2	H-3R and 3L	19.2	---	12.8	---	30	---
3	H-6R and 6L	6.4	---	4.16	---	10	---
6	2U-V	1.92	---	1.28	---	3	---
7	4D-V	---	2	---	2	---	2
	MIN luminous intensity of the maximum	51.2	---	32	---	70	---
	MAX luminous intensity	---	180.0	---	180.0	---	180.0

1 Intensity at H-V shall be equal to or greater than 80 per cent of the maximum intensity in the beam pattern.

2 Intensity at 4D-V shall be equal to or less than 30 per cent of the maximum intensity in the beam pattern.

表四之三：以近光燈或是一主要遠光燈產生之次要遠光燈 (VSTD-舊)
(參見圖七之測試點位置)

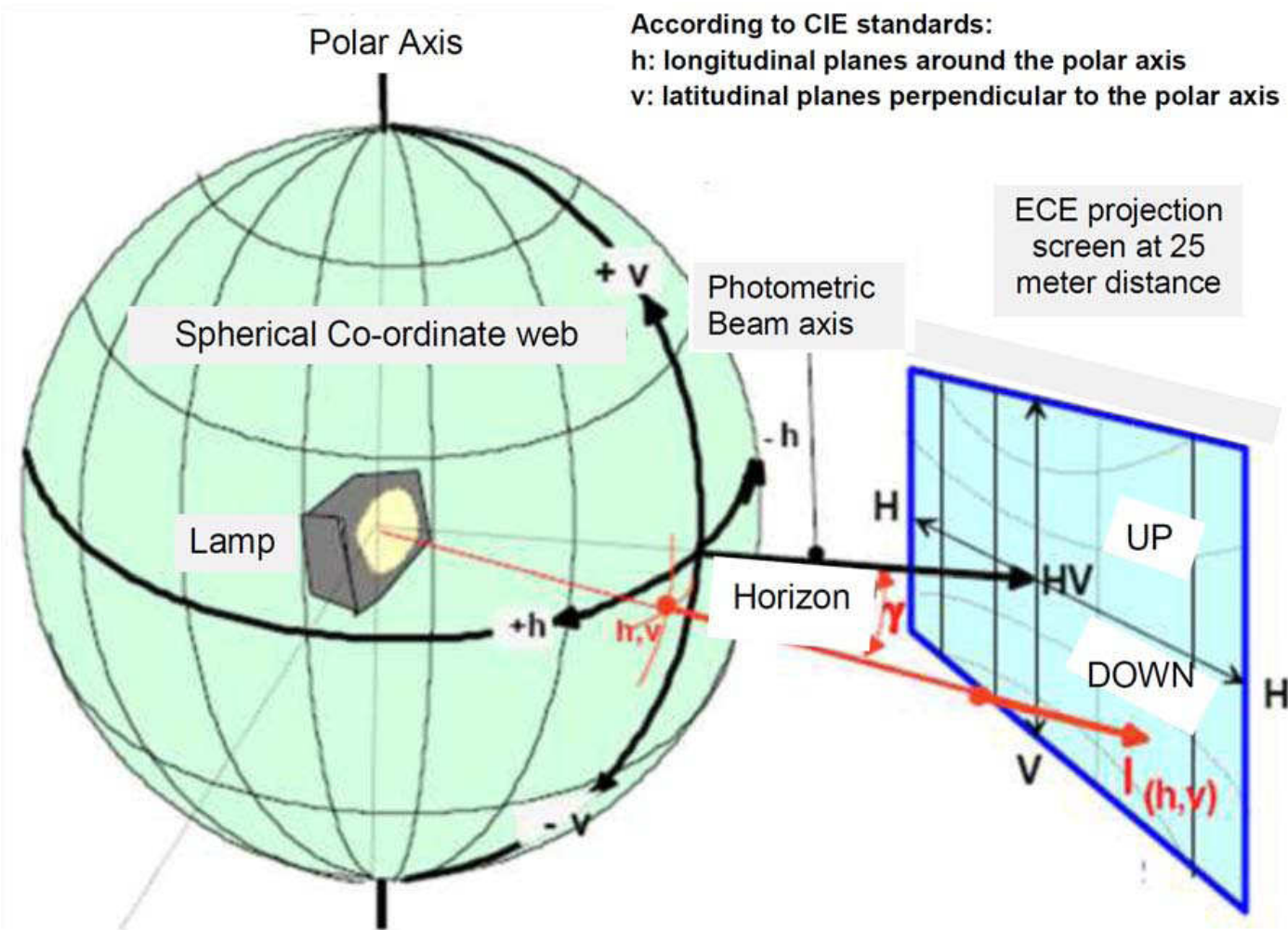
測試點編號	測試點位置	照度值（流明）					
		類型 D		類型 C		類型 E	
		> 125cc		≤ 125cc			
		最小	最大	最小	最大	最小	最大
<u>1</u>	<u>H-V(1)</u>	<u>(1)</u>	<u>---</u>	<u>(1)</u>	<u>---</u>	<u>(1)</u>	<u>---</u>
<u>2</u>	<u>H-3R&3L</u>	<u>19.2</u>	<u>---</u>	<u>12.8</u>	<u>---</u>	<u>30</u>	<u>---</u>
<u>3</u>	<u>H-6R&6L</u>	<u>6.4</u>	<u>---</u>	<u>4.16</u>	<u>---</u>	<u>10</u>	<u>---</u>
<u>6</u>	<u>2U-V</u>	<u>1.92</u>	<u>---</u>	<u>1.28</u>	<u>---</u>	<u>3</u>	<u>---</u>
<u>7</u>	<u>4D-V</u>	<u>---</u>	<u>(2)</u>	<u>---</u>	<u>(2)</u>	<u>---</u>	<u>(2)</u>
	<u>最大光強度之最小值</u>	<u>51.2</u>	<u>---</u>	<u>32</u>	<u>---</u>	<u>70</u>	<u>---</u>
	<u>最大光強度</u>	<u>---</u>	<u>180.0</u>	<u>---</u>	<u>180.0</u>	<u>---</u>	<u>180.0</u>

(1)在H-V點之光強度應大於或等於最大光強度之百分之八0。

(2)在 4D-V 點之光強度應小於或等於最大光強度之百分之三0。

Annex 3

Figure A: Spherical Coordinate Measuring System (UN-新)

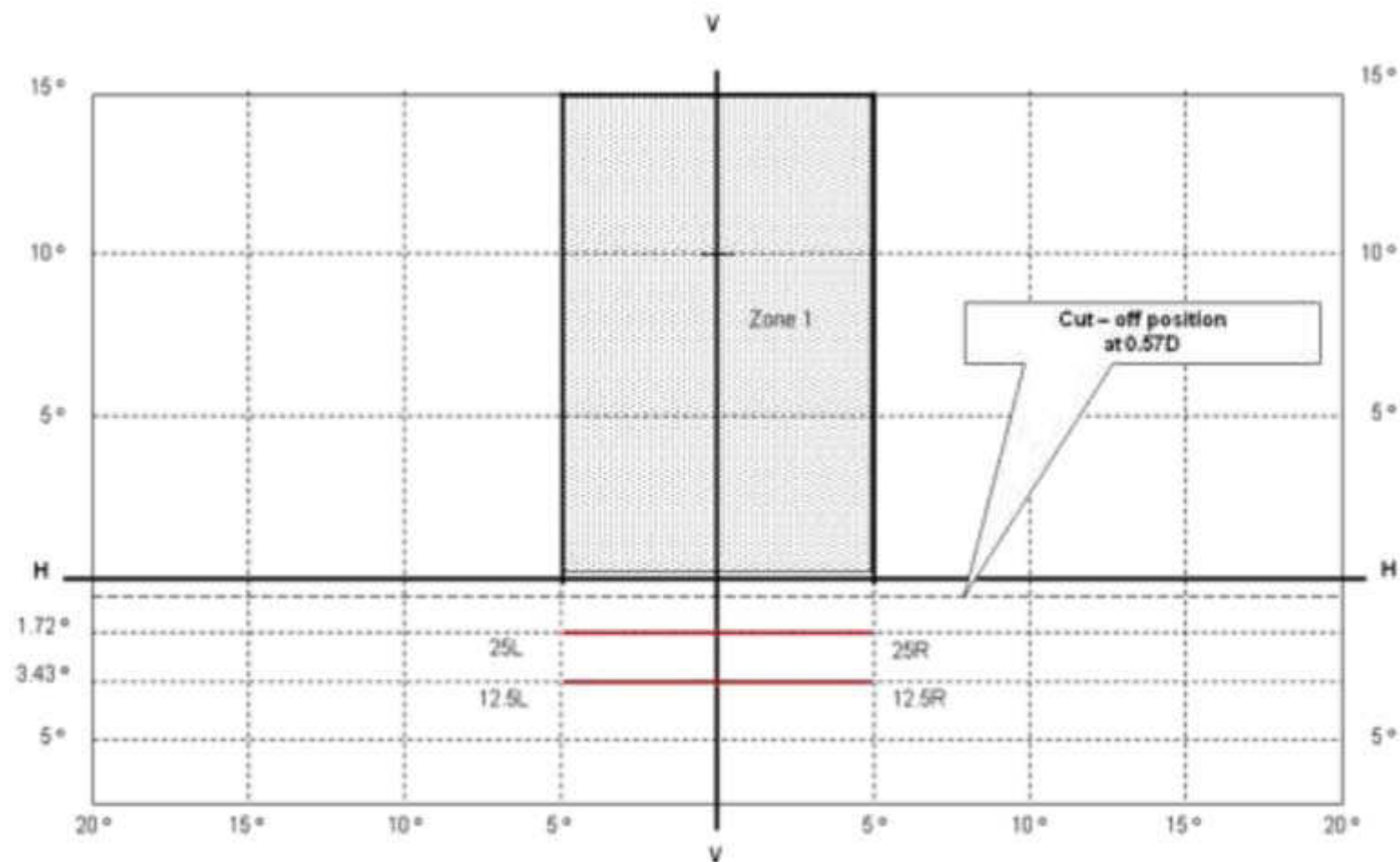


$$E_{25m} = I_{(h,v)} \times \cos \gamma / r^2$$

The angular co-ordinates are specified in degrees on a sphere with a vertical polar axis according to CIE publication No. 70-1987 "The measurement of absolute

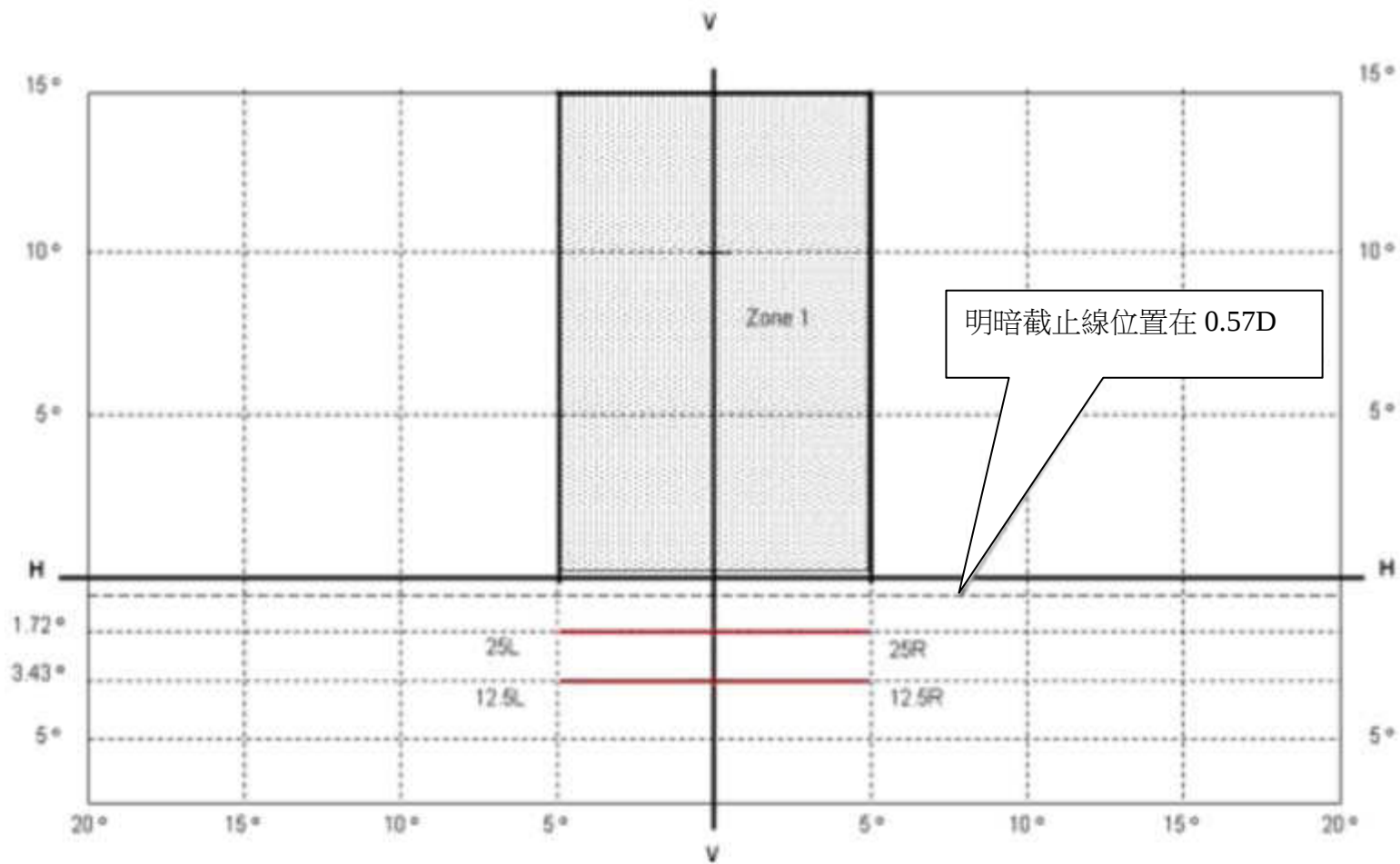
[illegible]
$$E_{25m} = I_{(h,v)} \times \cos \gamma / r^2$$

[Annex 3 Figure B: Passing beam test points and zones for Class A headlamp\(s\): \(UN-新\)](#)



H-H: horizontal plane passing through
V-V: vertical plane focus of headlamp

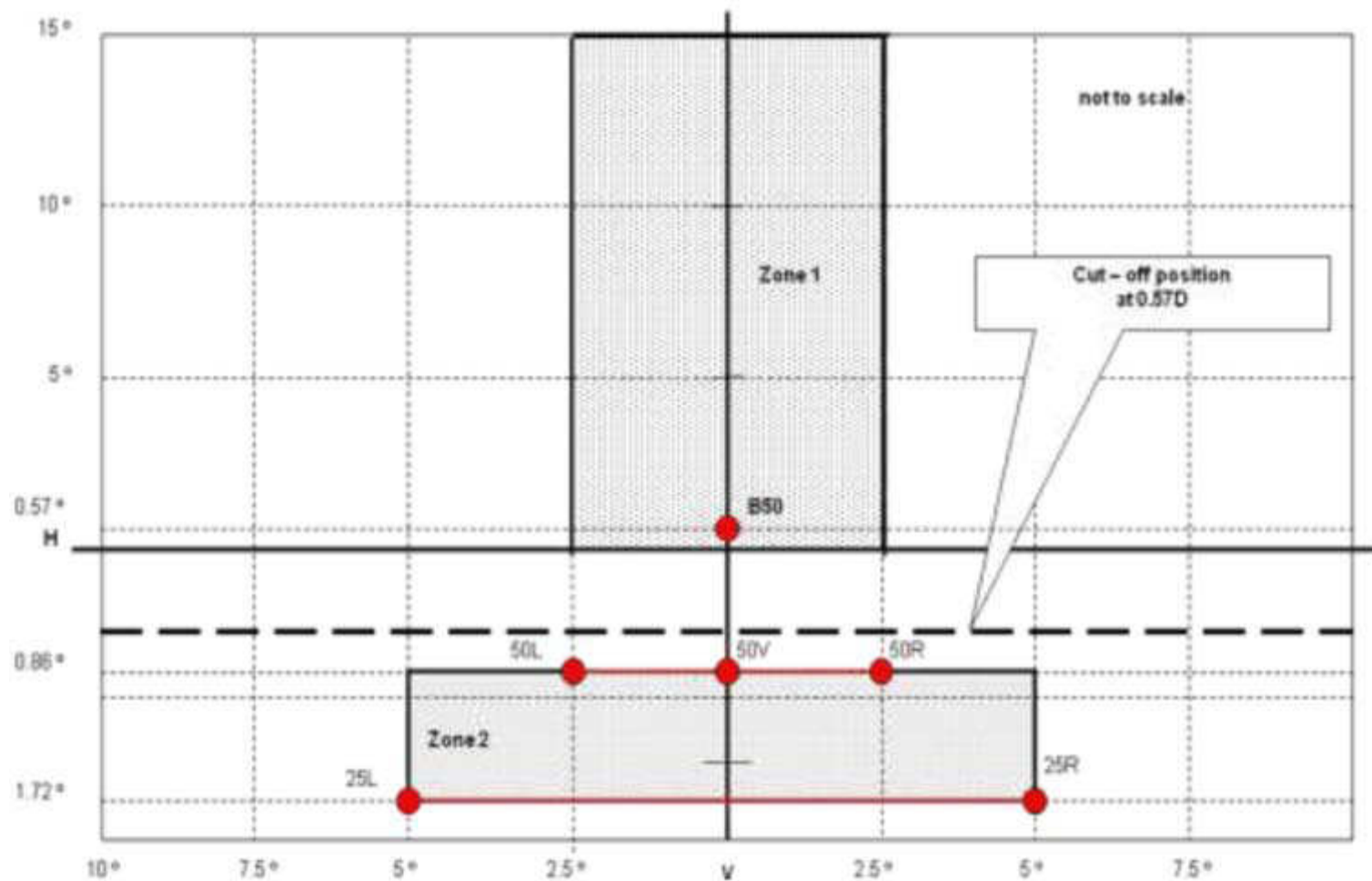
圖四之一：類型 A 對稱光型近光光束之測試點及區域 (VSTD-新)



H-H：水平面
V-V：垂直面

通過頭燈焦點

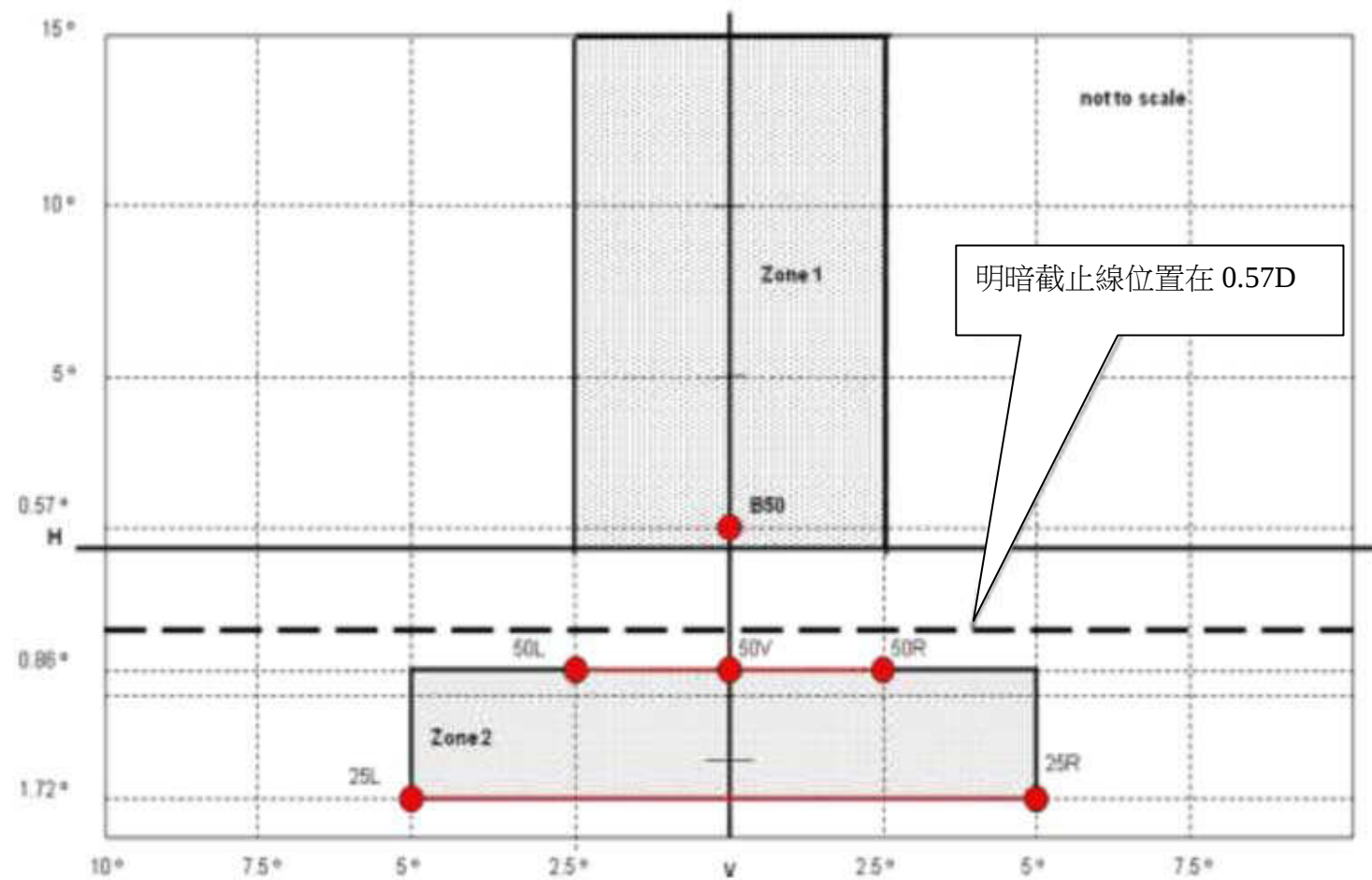
[Annex3 Figure C : Passing beam test points and zones for Class B headlamp\(s\): \(VSTD-新\)](#)



H-H: horizontal plane
 V-V: vertical plane

passing through
 focus of headlamp

圖四之二：類型 B 對稱光型近光光束之測試點及區域 (VSTD-新)



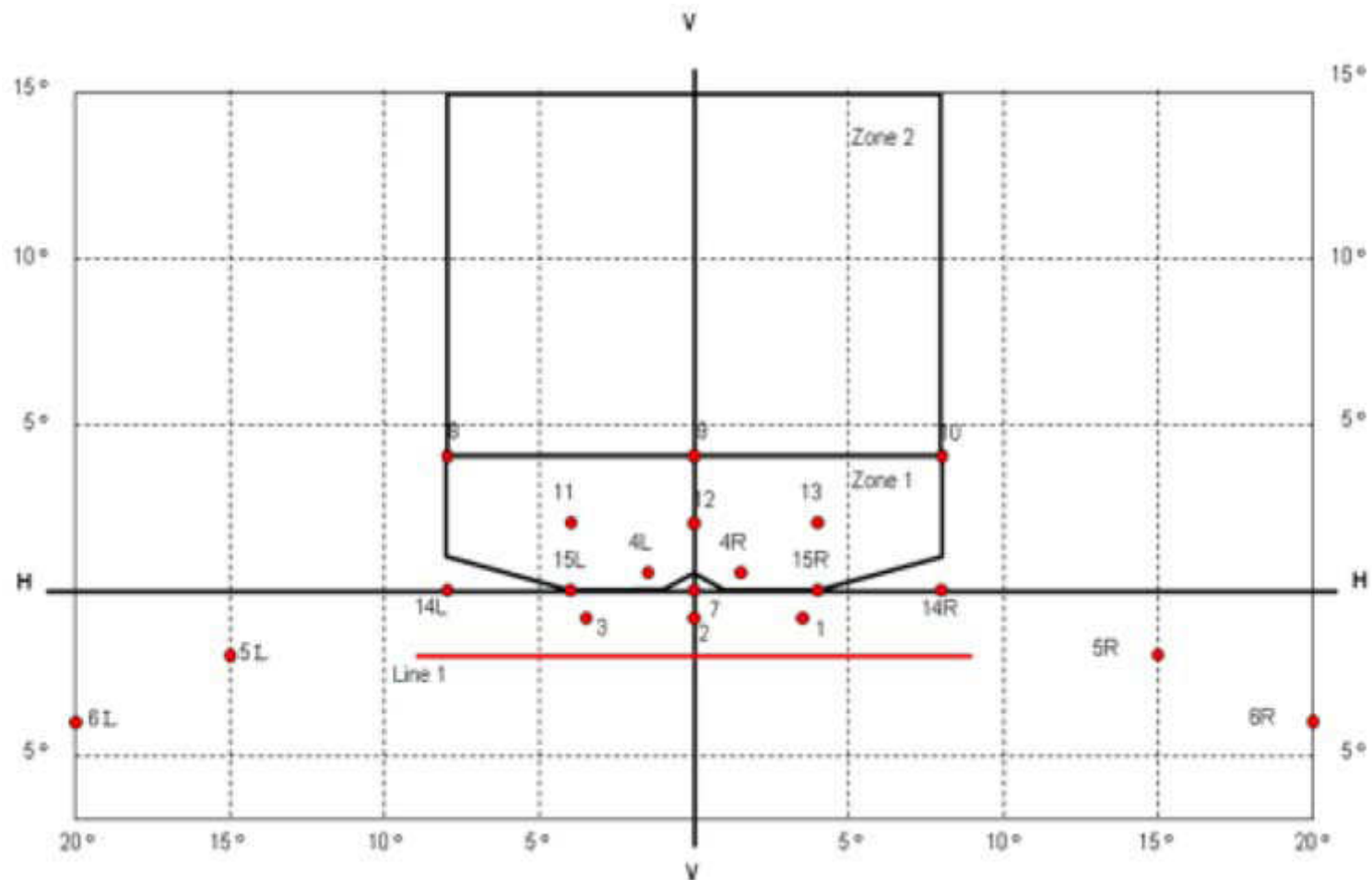
H-H：水平面

通過頭燈焦點

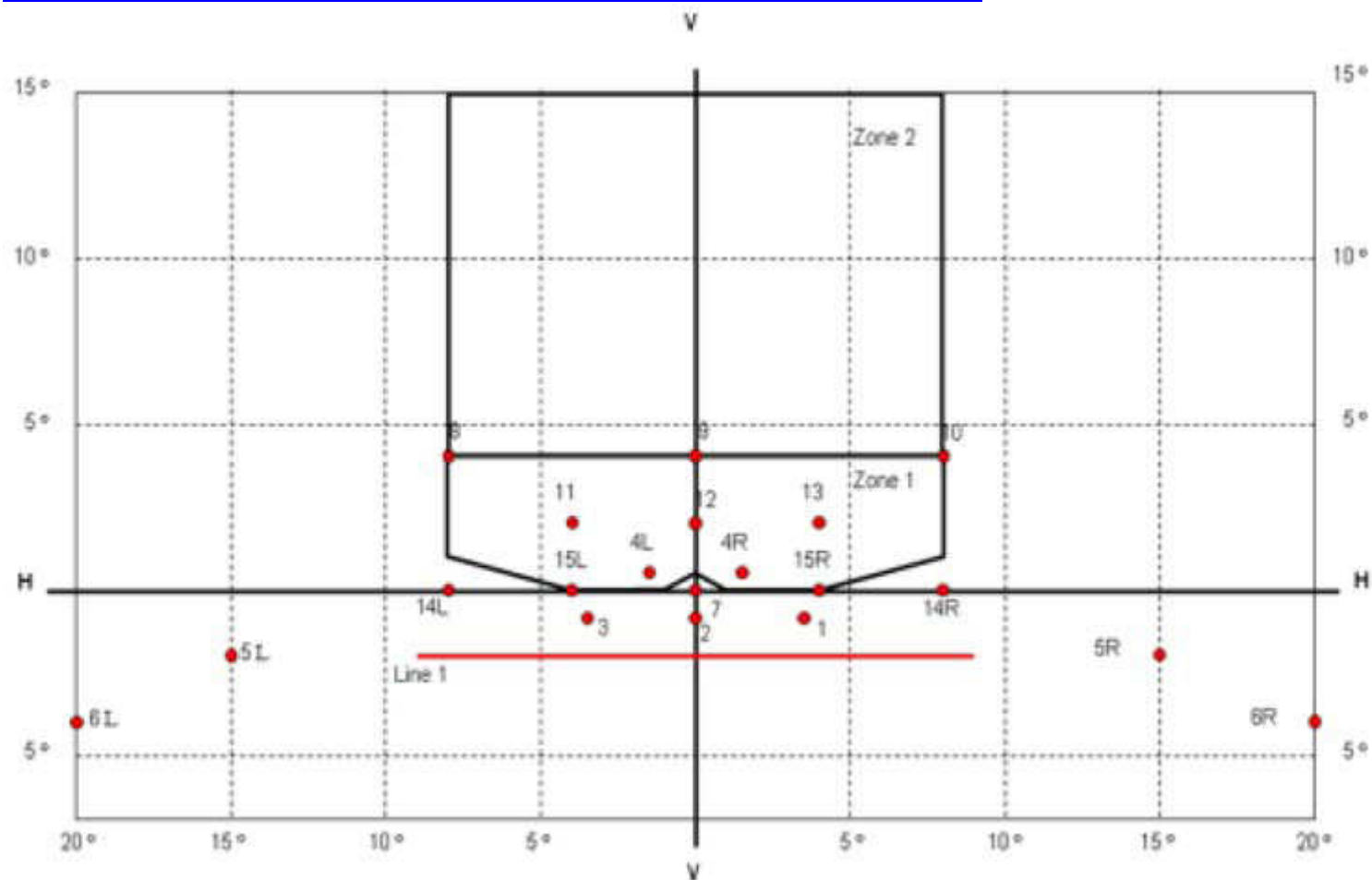
V-V：垂直面

Annex3

Figure D: Passing beam - position of test points and zones for Classes C, D and E headlamp(s): (UN-新)



圖四之三：類型 C、D 及 E 對稱光型近光光束之測試點及區域位置(VSTD-新)



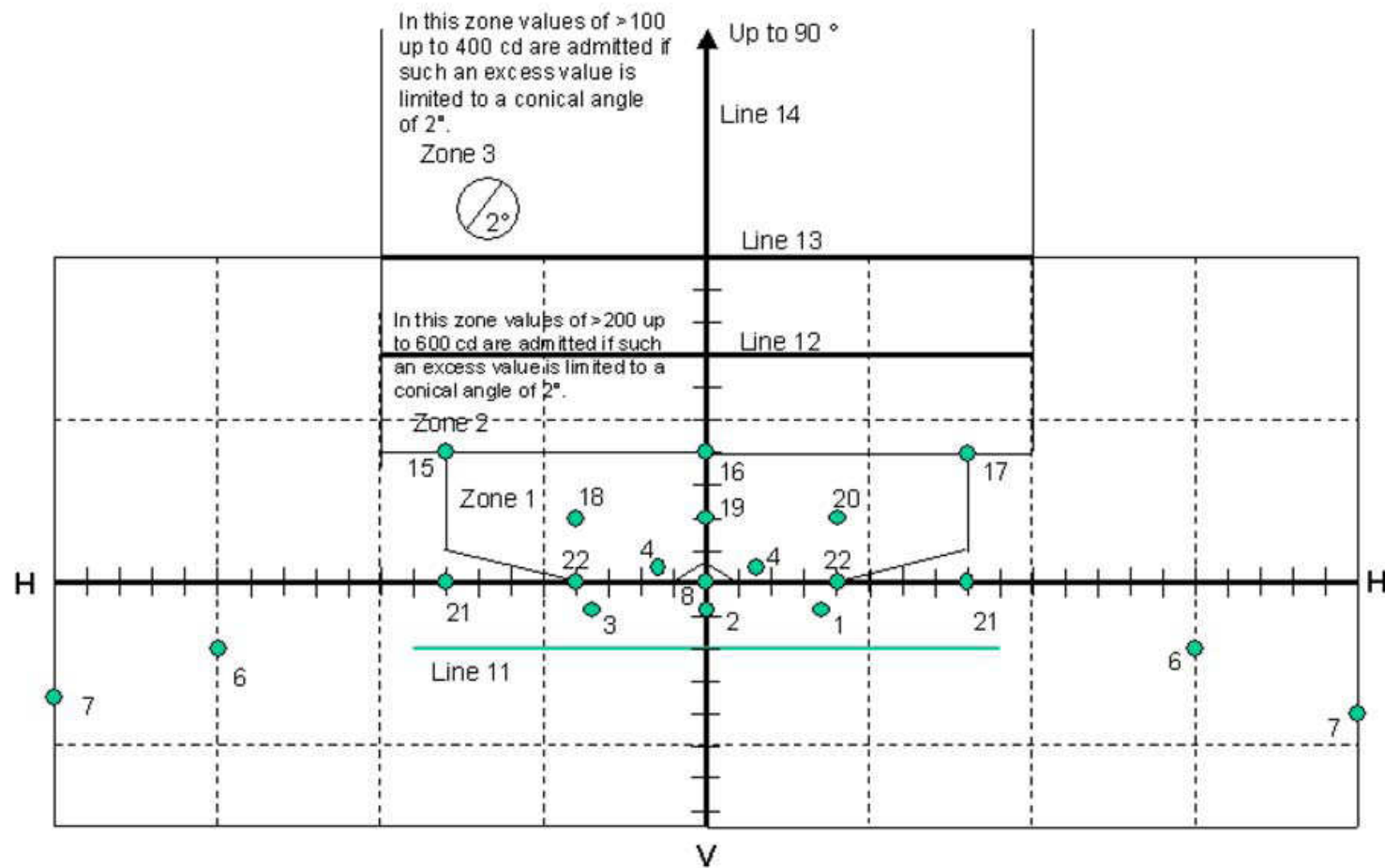
Annex3

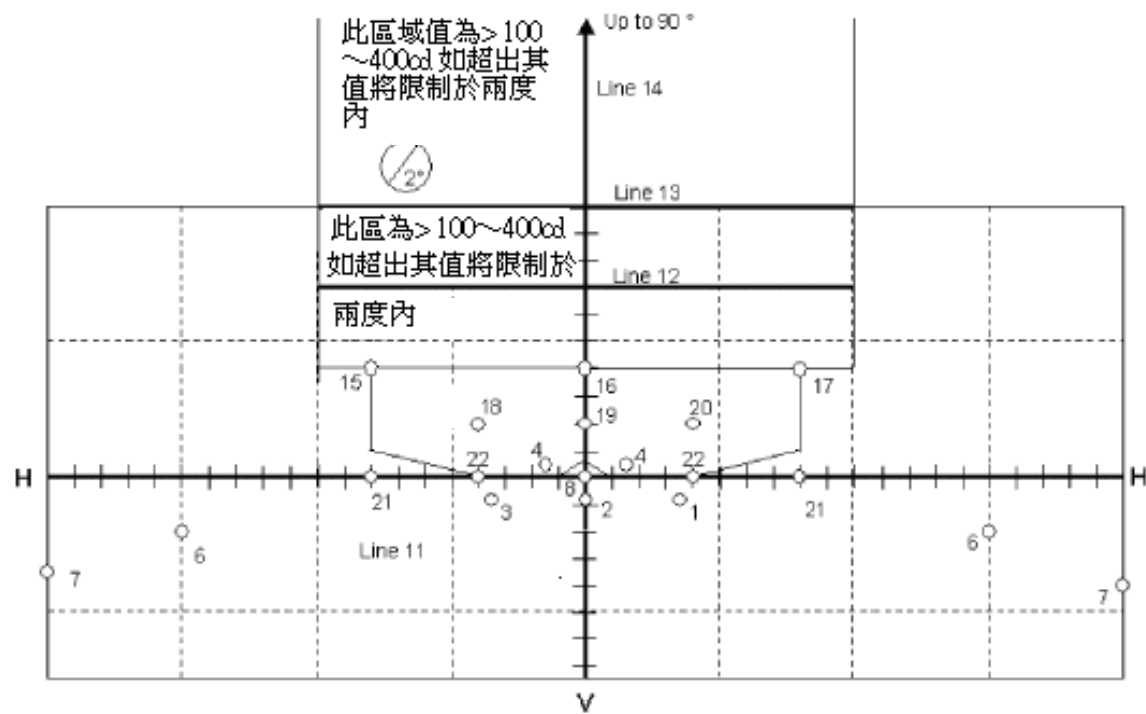
Figure C: Measuring screen

For Class C, D and E headlamps

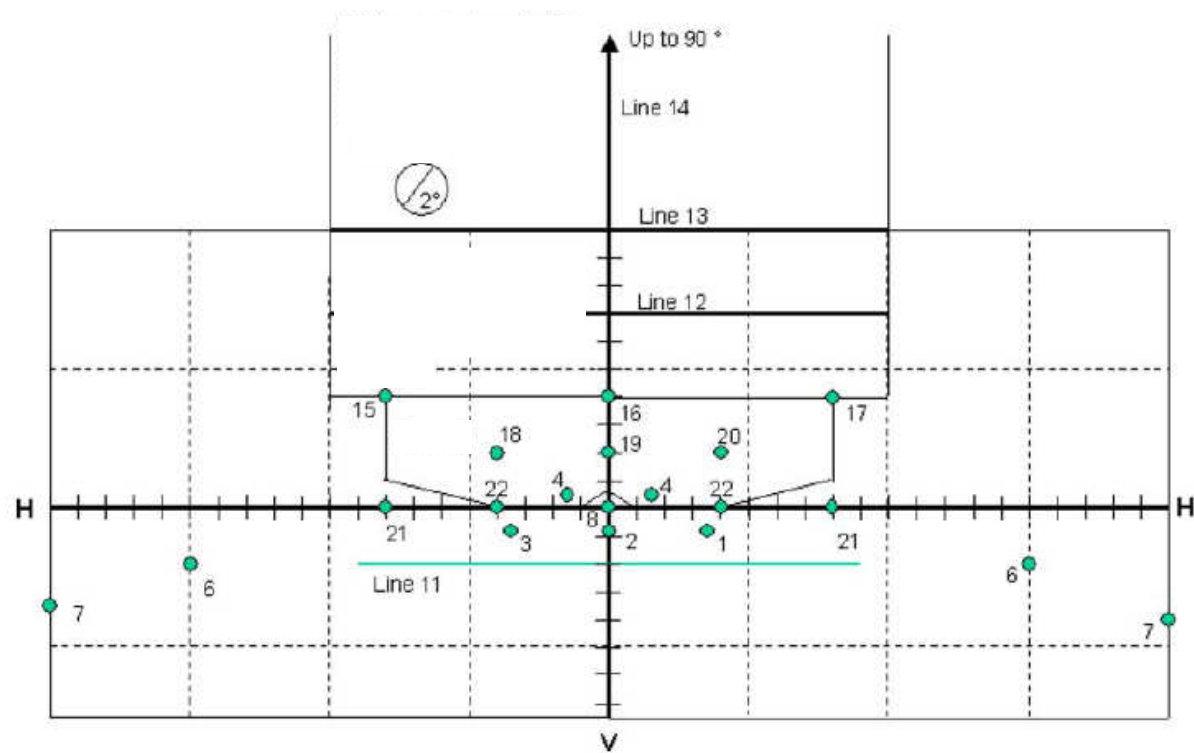
(Dimensions in mm with screen at 25 m distance)

Note: The luminous intensity of zones 2 and 3 above are not applied to Class E. (UN-舊)





圖四：對稱光型頭燈配光螢幕

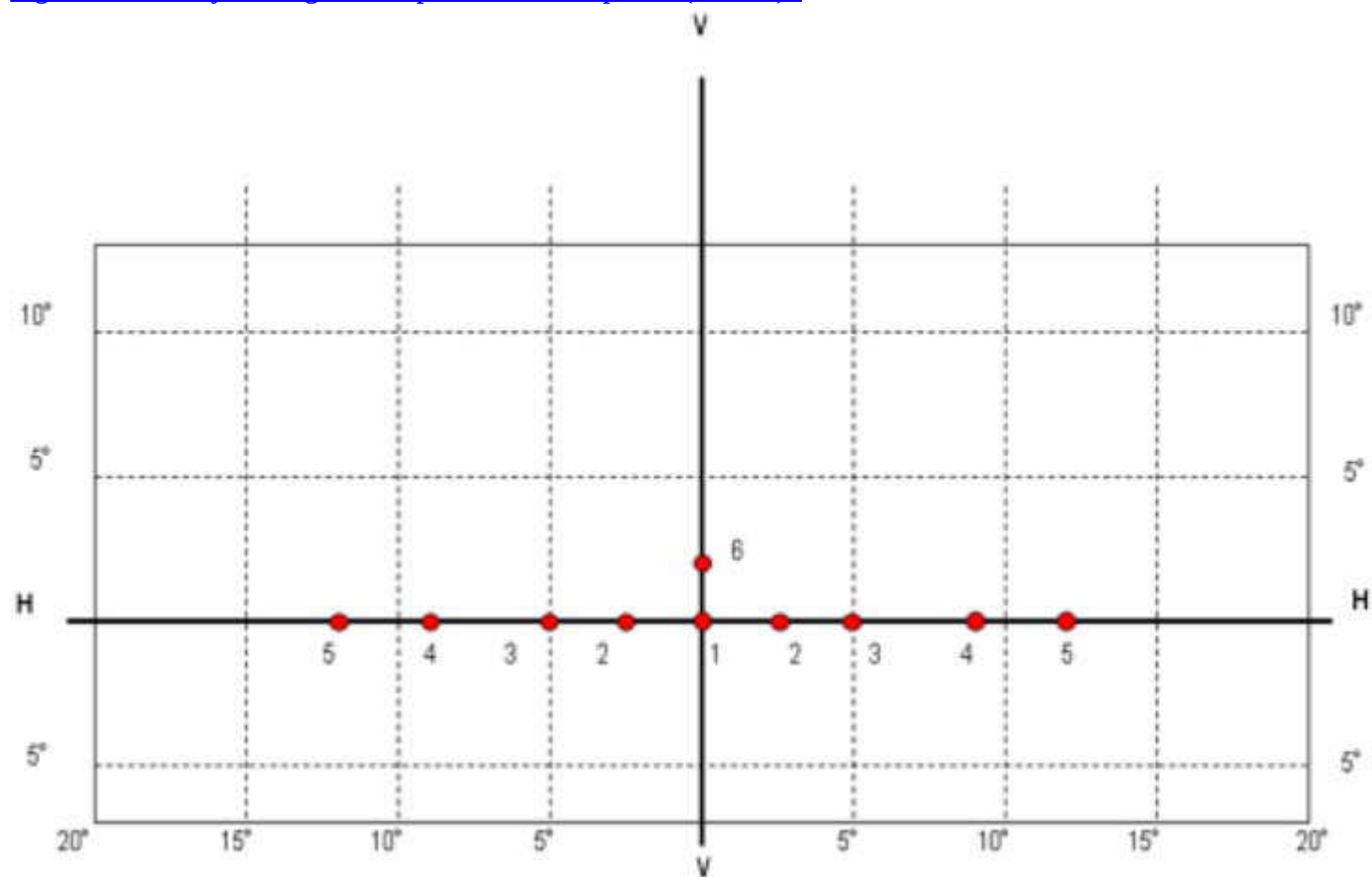


備註：區域 2 及區域 3 不適用於類型 E 對稱光型頭燈。

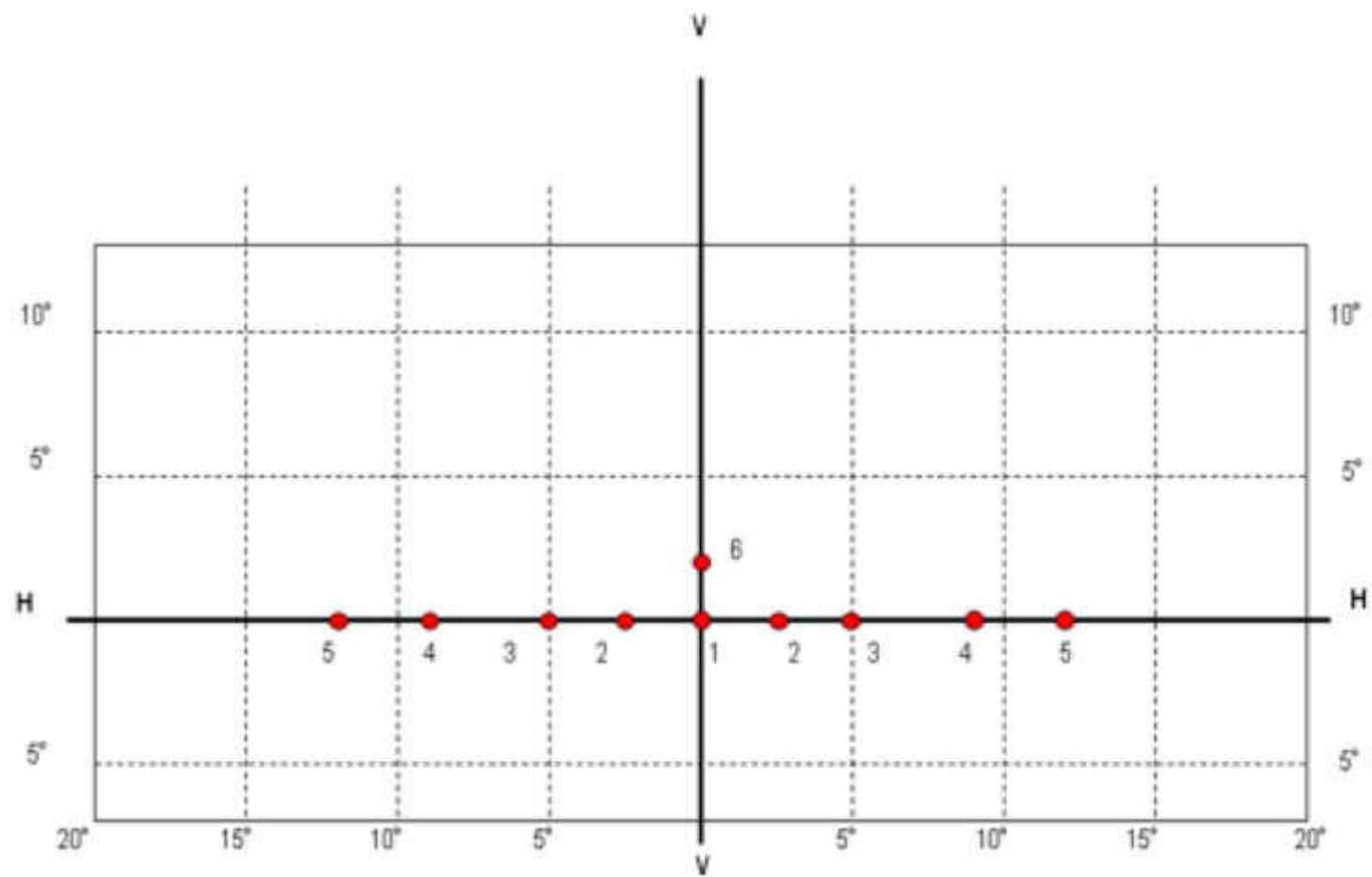
圖四之一 類型 E 對稱光型頭燈配光螢幕(二五公尺處，單位為公釐)

[Annex3](#)

[Figure E: Primary driving beam - position of test points \(UN-新\)](#)

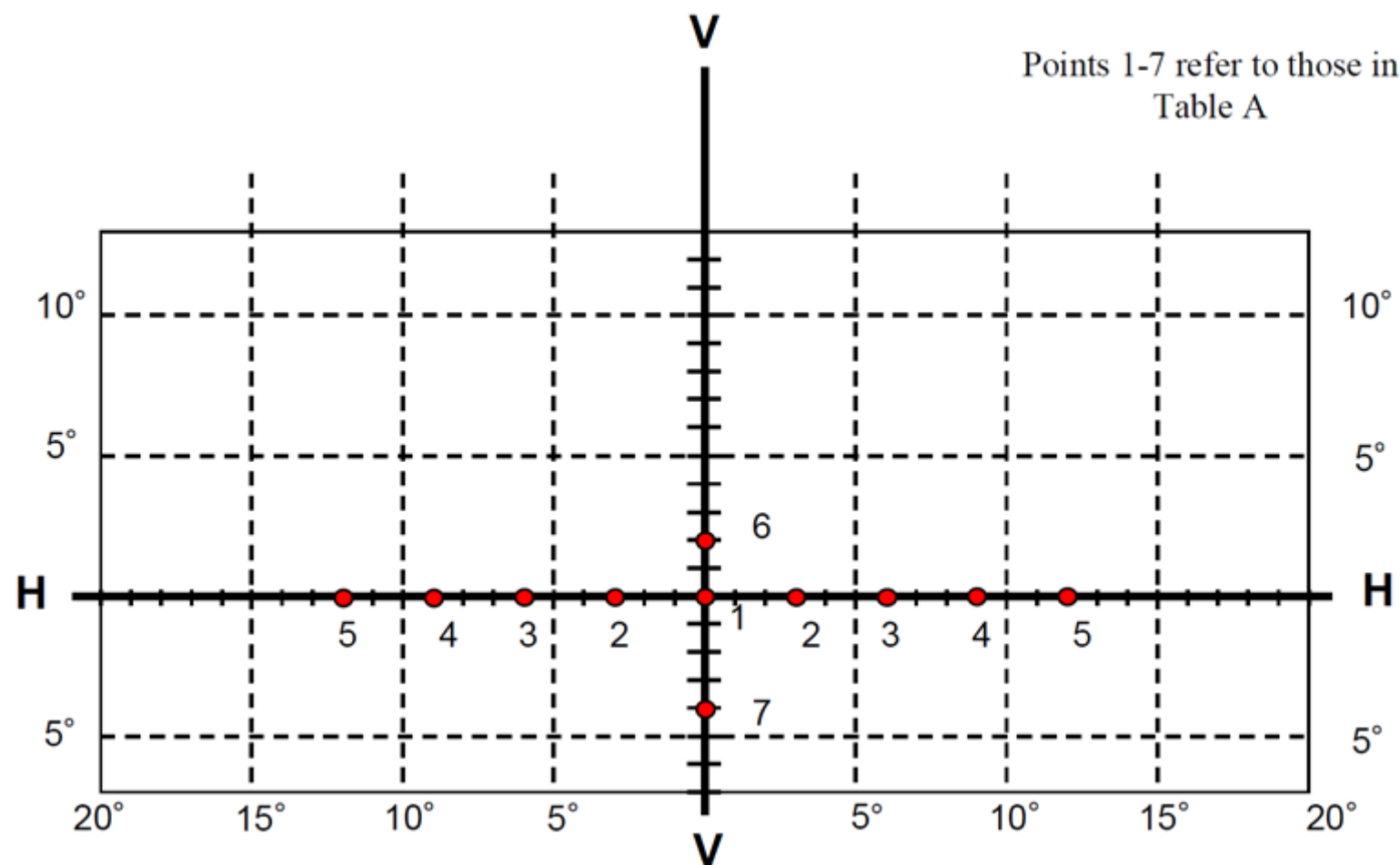


圖六：對稱光型主要遠光光束之測試點位置 (VSTD-新)

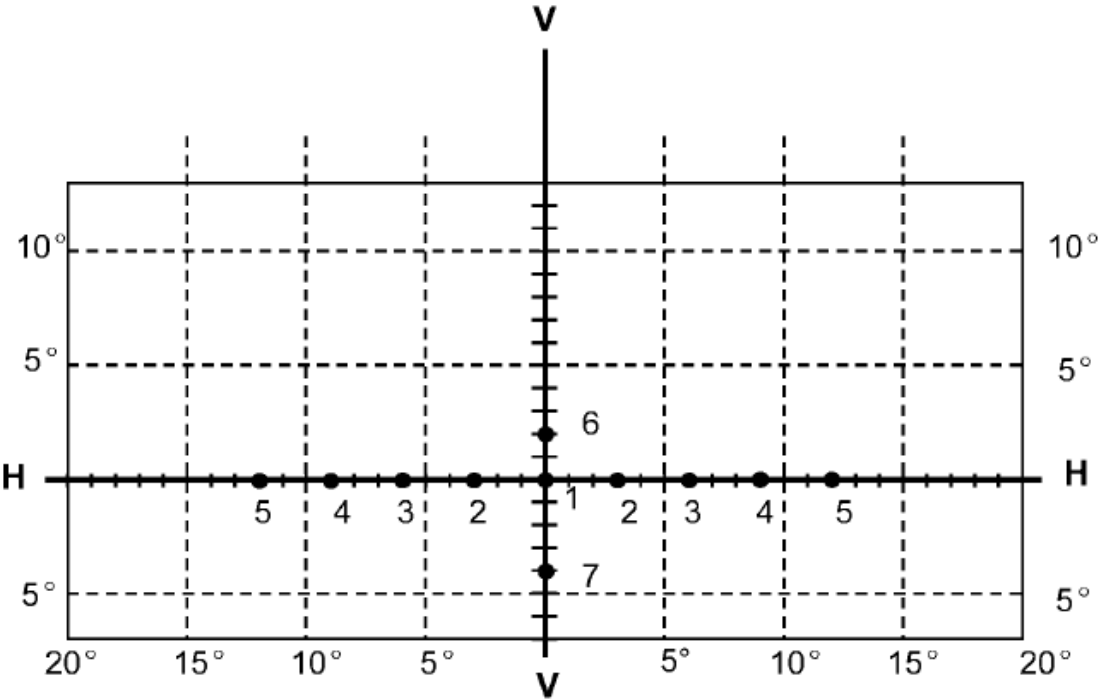


[Annex3](#)

[Figure D: Primary driving beam \(UN-舊\)](#)



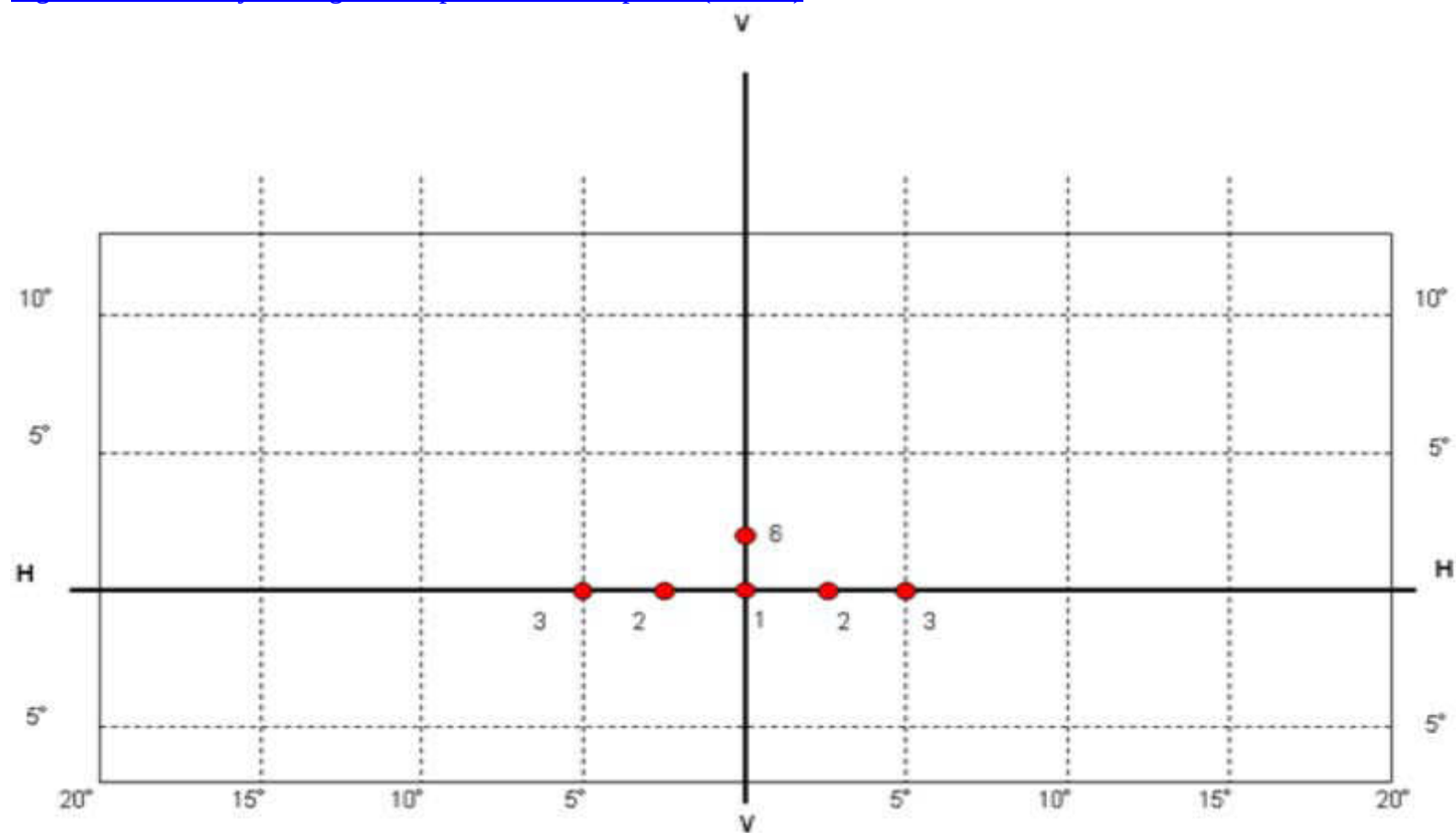
52.-2 (VSTD-舊)



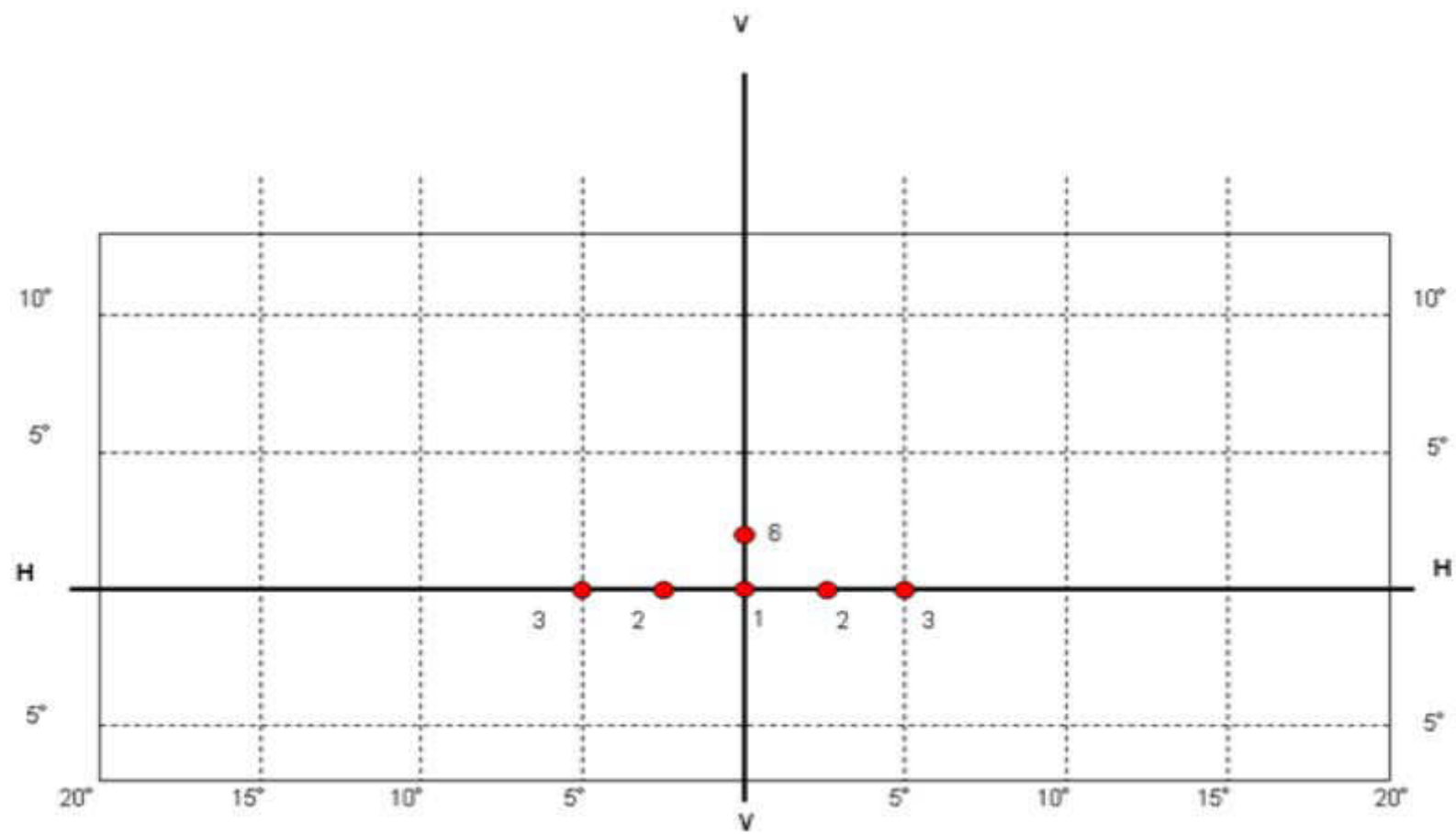
圖六 主要遠光燈

[Annex3](#)

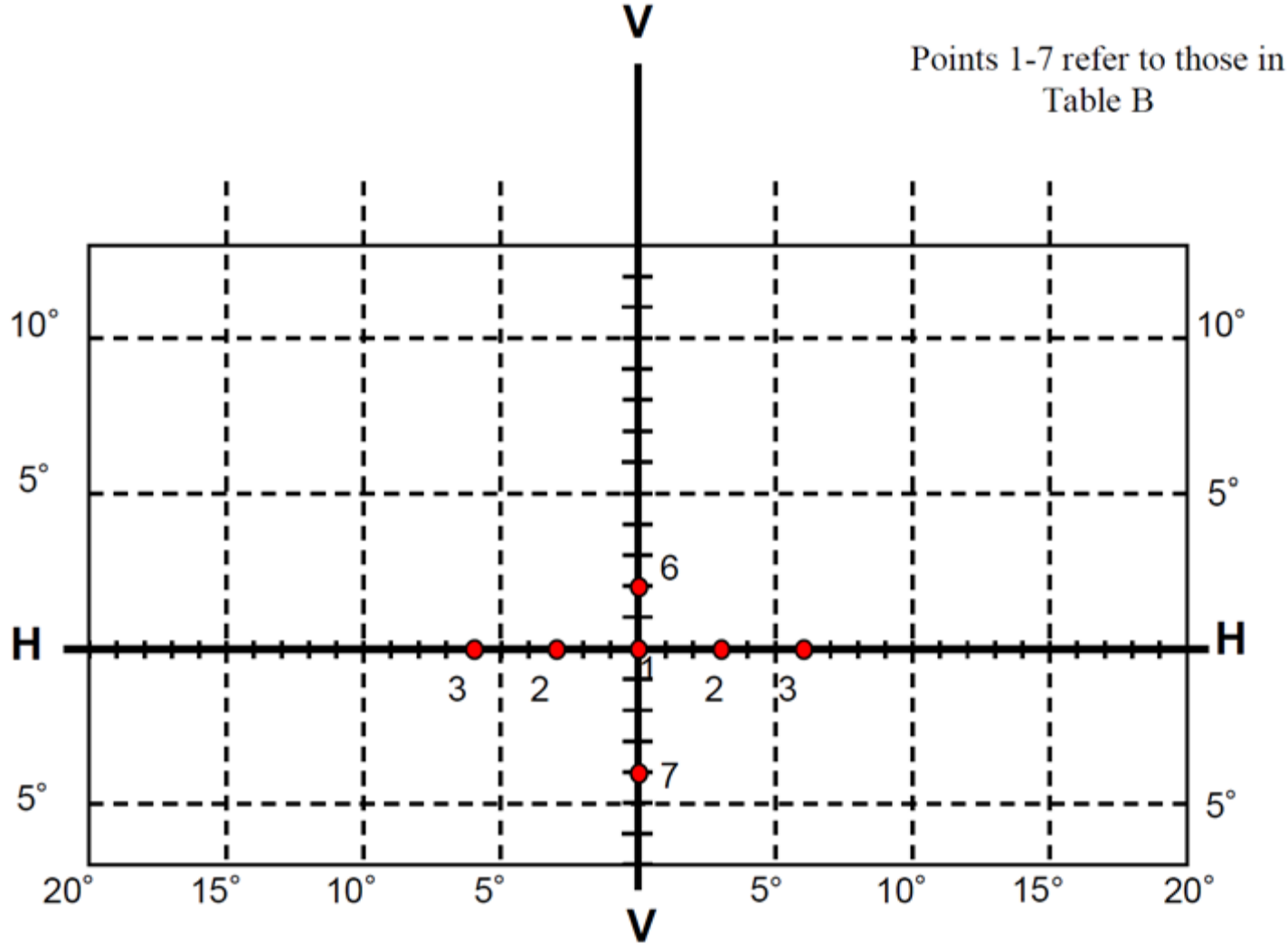
[Figure F: Secondary driving beam - position of test points \(UN-新\)](#)



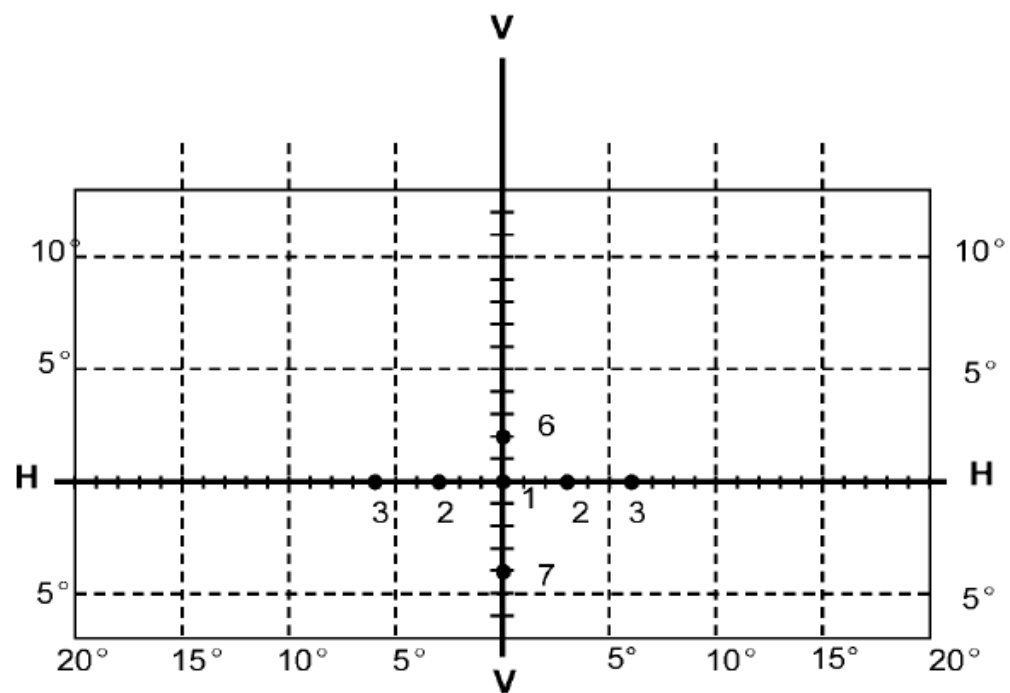
圖七：對稱光型次要遠光光束之測試點位置 (VSTD-新)



Annex3 Figure E: Secondary driving beam (UN-舊)

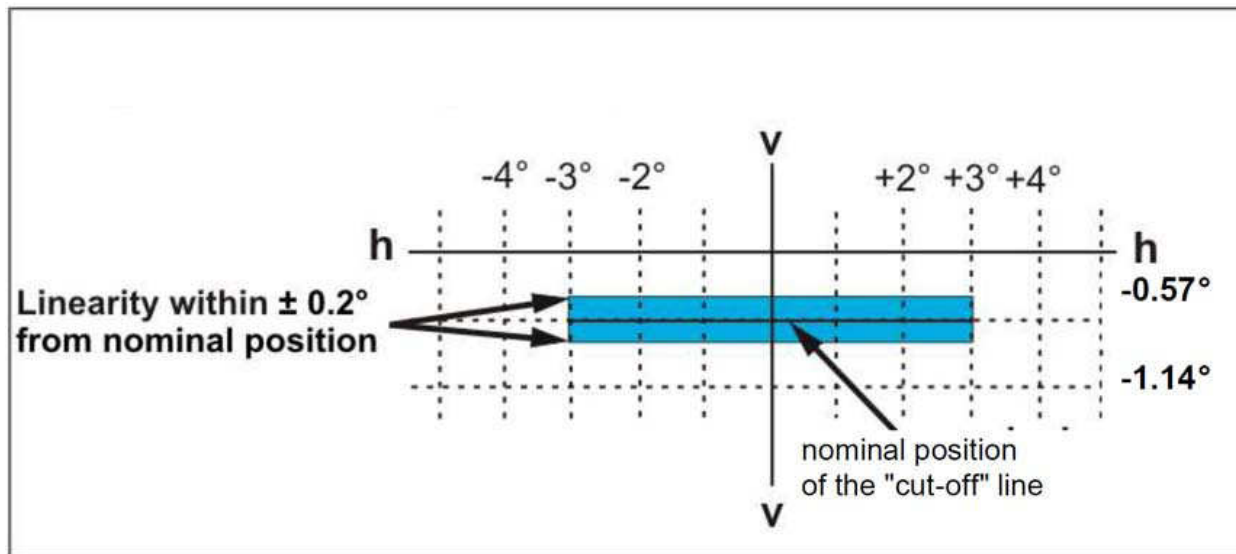


52-2 (VSTD-舊)

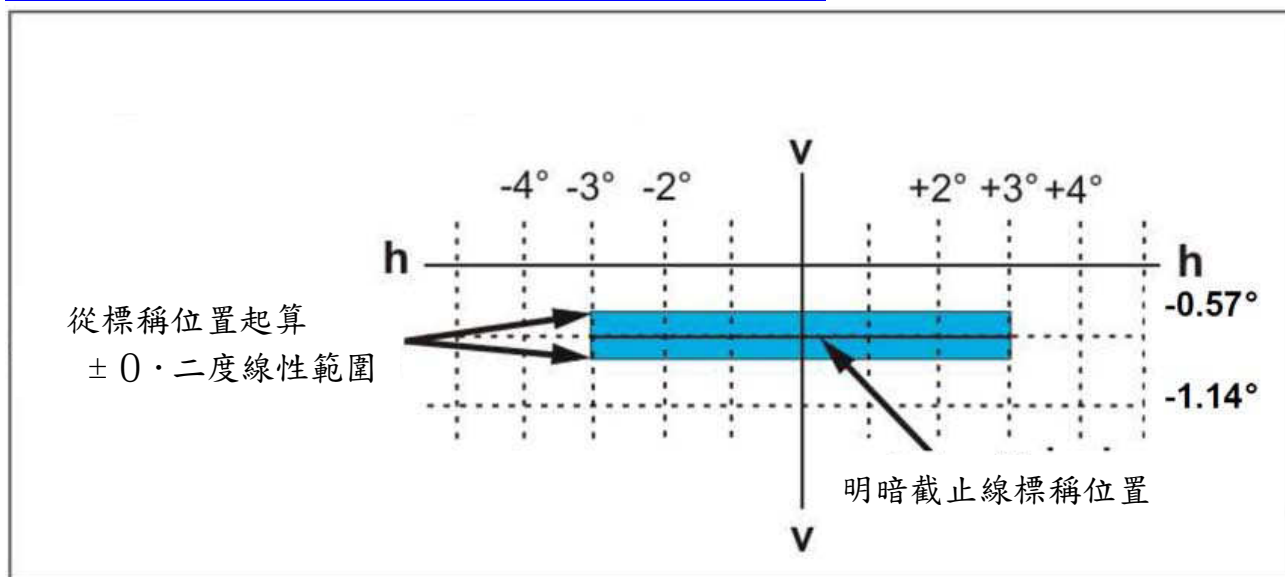


圖七 次要遠光燈

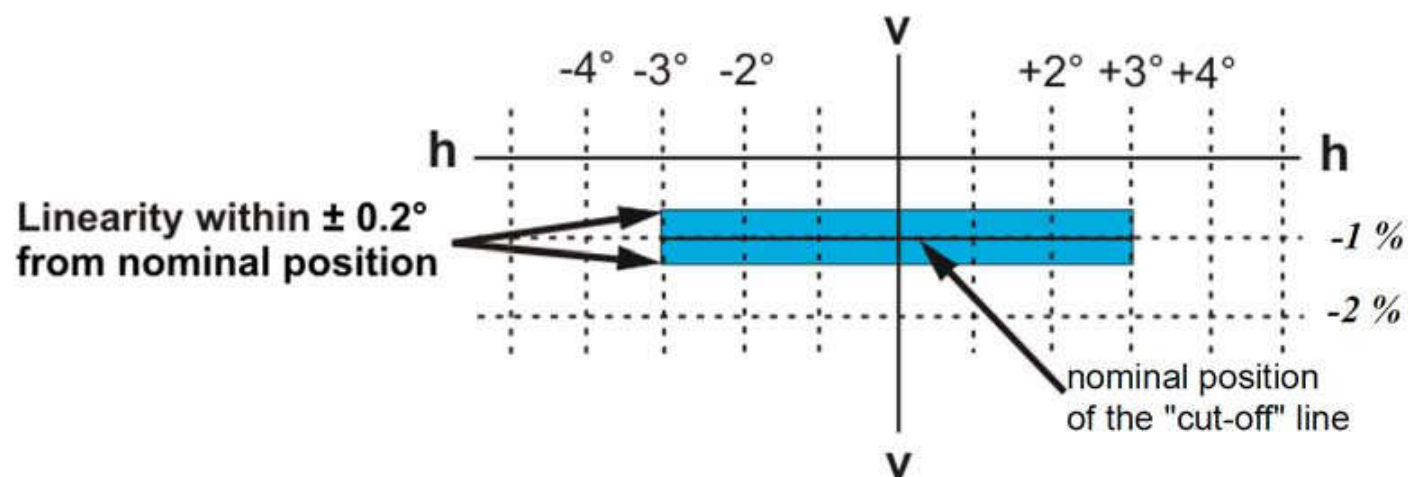
[Annex 9 2.1 Figure 1: Shape and position of the "cut-off" line \(UN-新\)](#)



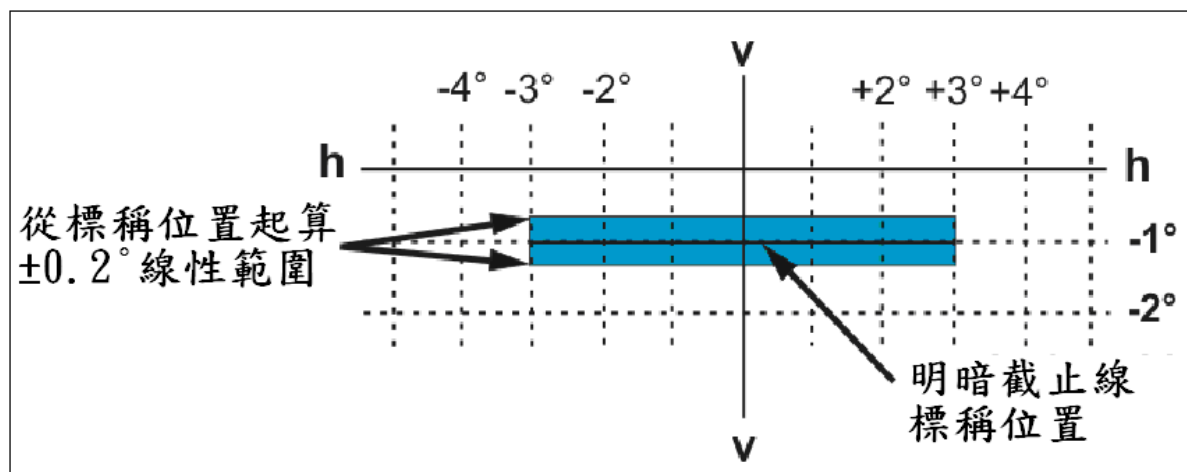
6.2.1 圖五 對稱光型頭燈明暗截止線形狀和位置(VSTD-新)



Annex 9 2.1 Figure 1: Shape and position of the "cut-off" line (UN-舊)



52-2 6.2.1 (VSTD-舊)



圖五 明暗截止線形狀和位置

01-S1

5.3.2.3. The total objective luminous flux of all LED modules producing the passing beam shall be measured as described in paragraph 5. of Annex 12. The following minimum and maximum limits shall apply: (UN-新)

	Headlamps Class A	Headlamps Class B	Headlamps Class C	Headlamps Class D
Passing beam minimum	150 lumen	350 lumen	500 lumen	1000 lumen
Passing beam maximum	900 lumen	1000 lumen	2000 lumen	2000 lumen

2.3.2.3 構成主要近光光束之所有 LED 模組，其所發出之光通量總和依照 11.5 之規定進行量測。應符合下列最小及最大限制規定：(VSTD-新)

	<u>類型 A 頭燈</u>	<u>類型 B 頭燈</u>	類型 C 頭燈	類型 D 頭燈
近光光束最小值	<u>150 流明</u>	<u>350 流明</u>	500 流明	1000 流明
近光光束最大值	<u>900 流明</u>	<u>1000 流明</u>	2000 流明	2000 流明

5.3.2.3. The total objective luminous flux of all LED modules producing the passing beam shall be measured as described in paragraph 5. of Annex 12. The following minimum and maximum limits shall apply: (UN-舊)

	Headlamps Class C	Headlamps Class D
Passing beam minimum	500 lumen	1000 lumen
Passing beam maximum	2000 lumen	2000 lumen

2.3.2.3 構成主要近光燈之所有 LED 模組，其所發出之光通量總和依照 11.5 之規定進行量測。應符合下列最低限制規定：(VSTD-舊)

	類型 C 頭燈	類型 D 頭燈
近光燈最小值	500 流明	1000 流明
近光燈最大值	2000 流明	2000 流明

5.3.3.3. (UN-新)

	Headlamps Class C	Headlamps Class D
Principal passing beam minimum	500 lumen	1000 lumen
Principal passing beam maximum	2000 lumen	2000 lumen

2.3.2.3 (VSTD-新)

	類型 C 頭燈	類型 D 頭燈
<u>主要</u> 近光 <u>光束</u> 最小值	500 流明	1000 流明
<u>主要</u> 近光 <u>光束</u> 最大值	2000 流明	2000 流明

5.3.3.3. (UN-舊)

	Headlamps Class C	Headlamps Class D
Passing beam minimum	500 lumen	1000 lumen
Passing beam maximum	2000 lumen	2000 lumen

2.3.2.3 (VSTD-舊)

	類型 C 頭燈	類型 D 頭燈
近光燈最小值	500 流明	1000 流明
近光燈最大值	2000 流明	2000 流明